叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣经图片和故事，大字印刷(bible Pictures And Stories In Large Print) 000001

2. 圣经图片和故事，大字印刷(bible Pictures And Stories In Large Print) 000002

3. 圣经图片和故事，大字印刷(bible Pictures And Stories In Large Print) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣经图片和故事，大字印刷(Bible pictures and stories in large print)

['baɪb(ə)l] ['pɪktʃəz]
BIBLE **PICTURES**
圣经 图片

圣经图片

[ænd; ənd]
AND
和

和

['stɔ:riz]
STORIES
故事

故事

[ɪn] [lɑ:dʒ] [prɪnt]
IN **LARGE** **PRINT**
在 大的 打印

大字印刷

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['loʊθrəp] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
LOTHROP **PUBLISHING** **COMPANY**
洛思罗普 出版 公司

洛斯罗普出版公司

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1898** **,**
版权 , - ,

版权所有，1898年

[baɪ]
by
经过

经过

['loʊθrəp] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Lothrop **Publishing** **Company** **.**
洛思罗普 出版 公司 .

洛斯罗普出版公司。

['baɪb(ə)l] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['stɔ:riz]
BIBLE **PICTURES** **AND** **STORIES**
圣经 图片 和 故事

圣经图画和故事

[ɪn] [lɑ:dʒ] [prɪnt] .
IN **LARGE** **PRINT** **.**
在 大的 打印 .

大字印刷。

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] .

ADAM	AND	EVE	.
亚当	和	前夕	.

亚当和夏娃。

[gɒd] [meɪd] [ðə; ðɪ][sʌn] , [ðə; ðɪ] [muːn] , [ðə; ðɪ] [stɑːz] , [ðə; ðɪ] [ɜːθ] , [ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [biːsts] ,

God	made	the	sun	,	the	moon	,	the	stars	,	the	earth	,	the	sea	and	all	the	beasts	,
上帝	制成	这	太阳	,	这	月亮	,	这	明星	,	这	地球	,	这	海	和	全部	这	野兽	,

上帝创造了太阳、月亮、星星、大地、海洋和所有的走兽。

[bɜ˞dz] , ['ɪnsekts] , [plɑːnts][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] .

birds	,	insects	,	plants	and	fishes	.
鸟类	,	昆虫	,	植物	和	鱼	.

鸟类、昆虫、植物和鱼类。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [mæn] , [ðen] ['wʊmən] .

After	that	He	made	man	,	then	woman	.
后	那	他	制成	男人	,	然后	女士	.

之后祂创造了男人，然后创造了女人。

['ædəm][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][mæn] , [iːv] [ðə; ðɪ][fɜːst] ['wʊmən] .

Adam	was	the	first	man	,	Eve	the	first	woman	.
亚当	曾是	这	第一的	男人	,	前夕	这	第一的	女士	.

亚当是第一个男人，夏娃是第一个女人。

[hiː; hi]['plɑːntɪd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

He	planted	a	lovely	garden	and	gave	it	to	Adam	and	Eve	to	live	in
他	已种植	一个	迷人的	花园	和	给予	它	到	亚当	和	前夕	到	居住	在

.

:

.

他栽种了一个美丽的花园，送给亚当和夏娃居住。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['lʌʃəs] [fruːts] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [gɒd] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] ;

There	was	every	kind	of	luscious	fruits	in	this	garden	and	God	was	willing	they	should	eat	all	but	one	;
那里	曾是	每一个	种类	的	甜美	水果	在	这	花园	和	上帝	曾是	愿意的	他们	应该	吃	全部	但	一	;

园中盛产各种美味可口的水果，上帝希望他们吃掉所有的水果，只留下一种。

[ðɪs] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt]['iːv(ə)n] [tʌtʃ] .

this	He	told	them	they	must	not	even	touch	.
这	他	讲述	他们	他们	必须	不是	甚至	触碰	.

他告诉他们，他们甚至都不能碰他。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] ['maɪndɪd][gɒd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] ,

For	a	while	they	minded	God	and	were	happy	,
为了	一个	尽管	他们	有思想	上帝	和	是	快乐的	,

他们曾一度虔诚地信奉上帝，过得很快乐。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [bəuθ][et; eɪt][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [fruːt] .

but	one	day	they	both	ate	some	of	this	fruit	.
但	一	天	他们	两个都	吃	一些	的	这	水果	.

但有一天，他们俩都吃了这种水果。

[ðen] [gɒd][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

Then	God	was	very	angry	and	sorry	for	what	they	had	done	.
然后	上帝	曾是	非常	生气的	和	对不起	为了	什么	他们	有	完毕	.

上帝对他们的所作所为感到非常愤怒和懊悔。

[hiː; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n] [fər'evə(r)] .

He	drove	them	out	of	the	lovely	garden	forever	.
他	驾驶	他们	出去	的	这	迷人的	花园	永远	.

他把他们永远赶出了那座美丽的花园。

[keɪn] [ænd; ənd] ['eɪbəl] .

CAIN	AND	ABEL	.
该隐	和	亚伯	.

该隐和亚伯。

['ædəm] [ænd; ənd] [iːv] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [keɪn] [ænd; ənd] ['eɪbəl] .

Adam	and	Eve	had	two	sons	,	Cain	and	Abel	.
亚当	和	前夕	有	二	儿子们	,	该隐	和	亚伯	.

亚当和夏娃有两个儿子，该隐和亚伯。

[keɪn] , [wen] [hiː; hi] [gɒt] [əʊld] [ɪ'nʌf] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] , ['eɪbəl] [ə; eɪ] ['ʃepəd] .

Cain	,	when	he	got	old	enough	,	became	a	farmer	,	Abel	a	shepherd	.
该隐	,	什么时候	他	得到	老的	足够的	,	成为	一个	农民	,	亚伯	一个	牧羊人	.

该隐长大后成了农民，亚伯成了牧羊人。

[ðeɪ] [bəuθ] [brɔːt] [gɪfts] [tuː; tə] [gɒd] .

They	both	brought	gifts	to	God	.
他们	两个都	带来	礼物	到	上帝	.

他们都向上帝献上了礼物。

[keɪnz] [gɪft] [wɒz; wəz] [fruːt] ; ['eɪbəlz] [gɪft] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [læmz] .

Cain's	gift	was	fruit	;	Abel's	gift	was	the	very	best	of	his	lambs	.
该隐的	礼物	曾是	水果	;	亚伯的	礼物	曾是	这	非常	最好的	的	他的	羔羊	.

该隐的礼物是水果；亚伯的礼物是他最好的羔羊。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [gɒd] [laɪkt] ['eɪbəlz] [gɪft] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [keɪnz] .

For	some	reason	God	liked	Abel's	gift	,	but	did	not	like	Cain's	.
为了	一些	原因	上帝	喜欢	亚伯的	礼物	,	但	做过	不是	喜欢	该隐的	.

不知何故，上帝喜欢亚伯的礼物，却不喜欢该隐的礼物。

[ðɪs] [meɪd] [keɪn] [heɪt] ['eɪbəl] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [hɪm] .

This	made	Cain	hate	Abel	so	much	that	he	killed	him	.
这	制成	该隐	恨	亚伯	所以	很多	那	他	被杀	他	.

这使该隐对亚伯恨之入骨，以至于他杀死了亚伯。

[wen] [gɒd] [ɑːskt] [keɪn] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [nəʊ] [nɒt] :

When	God	asked	Cain	what	had	become	of	his	brother	he	said	:	"	I	know	not	:
什么时候	上帝	问	该隐	什么	有	变得	的	他的	兄弟	他	说	:	"	我	知道	不是	:

上帝问该隐他的兄弟怎么样了，该隐说："我不知道："

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [maɪ] ['brʌðərz] ['kiːpə(r)] ?

Am	I	my	brother's	keeper	?
是	我	我的	兄弟	守门员	?

我是否应该守护我的兄弟?

" [bʌt; bət] [gɒd] , [huː] [siːz] ['evriθɪŋ] ,

"	But	God	,	who	sees	everything	,
"	但	上帝	,	WHO	看到	一切	,

"但是上帝，祂洞察一切，

[hæd; həd] [siːn] [wɒt] [keɪn] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [hɪm] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['wɒndə(r)]

had	seen	what	Cain	had	done	and	punished	him	by	making	him	wander
有	已见	什么	该隐	有	完毕	和	受到惩罚	他	经过	制作	他	漫步

['həʊmləs] [ænd; ənd] ['frendləs] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] .

homeless	and	friendless	over	all	the	earth	.
无家可归者	和	没有朋友	超过	全部	这	地球	.

他看到了该隐所做的事情，惩罚他，让他流落街头，无家可归，孤苦伶仃。

[keɪn] [ænd; ənd]['eɪbəl] .

CAIN	AND	ABEL	.
该隐	和	亚伯	.

该隐和亚伯。

[ðə; ði] [flʌd] .

THE	FLOOD	.
这	洪水	.

洪水。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][keɪn] [kɪld] ['eɪbəl] — ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [pə'hæps] — [ðə; ði]

A	great	many	years	after	Cain	killed	Abel	—	over	a	thousand	perhaps	—	the
一个	伟大的	许多	年	后	该隐	被杀	亚伯	—	超过	一个	千	也许	—	这

['piːp(ə)l][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['veri] ['wɪkɪd] [ðæt] [gɒd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]

people	had	grown	to	be	so	very	wicked	that	God	made	up	his	mind	to
人们	有	生长	到	是	所以	非常	邪恶	那	上帝	制成	向上	他的	头脑	到

[dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] .

destroy	them	by	a	great	flood	.
破坏	他们	经过	一个	伟大的	洪水	.

该隐杀害亚伯多年之后——或许超过一千年——人们变得极其邪恶，以至于上帝决定用一场大洪水毁灭他们。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [gʊd] [əʊld][mæn]['nəʊə] , [huːm] [gɒd] [lʌvd] .

But	there	was	one	good	old	man	Noah	,	whom	God	loved	.
但	那里	曾是	一	好的	老的	男人	诺亚	,	谁	上帝	喜爱	.

但上帝深爱着一位善良的老人诺亚。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][hɪm] [bɪld] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bəʊt][ɔː(r)][ɑːk][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

So	He	had	him	build	a	huge	boat	or	ark	and	told	him	to	put	into	it
所以	他	有	他	建造	一个	巨大的	船	或者	方舟	和	讲述	他	到	放	进入	它

[ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] ,

all	his	own	family	,
全部	他的	自己的	家庭	,

于是，他让他建造一艘巨大的船或方舟，并告诉他把自己的全家都放进去。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	two	of	every	kind	of	animal	on	the	earth	.
和	二	的	每一个	种类	的	动物	在	这	地球	.

以及地球上每种动物各两只。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['nəʊə] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ðə; ði][reɪn][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

As	soon	as	Noah	had	done	this	,	the	rain	began	to	fall	.
作为	很快	作为	诺亚	有	完毕	这	,	这	雨	开始	到	落下	.

诺亚这样做之后，雨就下了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɒn] ['reɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔːti] [naɪts] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]

It	kept	on	raining	for	forty	days	and	forty	nights	until	everything	was
它	保留	在	下雨	为了	四十	天	和	四十	夜晚	直到	一切	曾是

['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

covered	by	the	water	,
涵盖	经过	这	水	,

雨下了整整四十天四十夜，直到万物都被水淹没。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntənz] .

even	the	highest	mountains	.
甚至	这	最高	山脉	.

即使是最高的山峰。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [seɪvd] [ɪk'sept] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɑːk] .

Nothing	was	saved	except	what	was	in	the	ark	.
没有什么	曾是	已保存	除了	什么	曾是	在	这	方舟	.

除了方舟里的东西，其他任何东西都没有被保存下来。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɑːk] .
ENTERING **THE** **ARK** **.**
进入 这 方舟 .

进入方舟。

['beɪbl] .
BABEL **.**
巴别塔 .

巴别塔。

['ɑːftə(r)] ['noʊəz] [deθ] , [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [kept] ['træv(ə)lɪŋ] ['westwəd] .
After **Noah's** **death** **,** **his** **sons** **and** **their** **families** **kept** **traveling** **westward** **.**
后 诺亚的 死亡 , 他的 儿子们 和 他们的 家庭 保留 旅行 向西 .

诺亚死后，他的儿子们和他们的家人继续向西迁徙。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪn] .
By **and** **by** **they** **came** **to** **a** **beautiful** **plain** **.**
经过 和 经过 他们 来了 到 一个 美丽的 清楚的 .

不久，他们来到了一片美丽的平原。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] , [səʊ] [ðeɪ] ['restɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They **were** **very** **tired** **of** **traveling** **,** **so** **they** **rested** **a** **long** **time** **.**
他们 是 非常 疲劳的 的 旅行 , 所以 他们 休息 一个 长的 时间 .

他们旅途劳顿，非常疲惫，所以休息了很长时间。

[ðə; ði] [pleɪn] [pliːzd] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ,
The **plain** **pleased** **them** **so** **much** **that** **they** **thought** **they** **would** **like** **to** **live** **there** **always** **,**
这 清楚的 高兴 他们 所以 很多 那 他们 想法 他们 会 喜欢 到 居住 那里 总是 ,

他们非常喜欢这片平原，甚至想永远住在这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haɪ] ['taʊə(r)] “ [huːz] [tɒp] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['hev(ə)n] .
and **they** **began** **to** **build** **a** **great** **city** **and** **a** **high** **tower** **“** **whose** **top** **should** **reach** **unto** **Heaven** **.**
和 他们 开始 到 建造 一个 伟大的 城市 和 一个 高的 塔 “ 谁 顶部 应该 抵达 到 天堂 .

于是他们开始建造一座大城市和一座高塔，“塔顶要通天”。

” [gɒd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .
” **God** **came** **down** **to** **see** **the** **city** **and** **the** **tower** **.**
” 上帝 来了 向下 到 看 这 城市 和 这 塔 .

“上帝降临，观看这座城和这座塔。”

[ðə; ði] [saɪt] [meɪd] [hɪm] ['æŋgri] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [tuː; tə] [spiːk] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] ,
The **sight** **made** **him** **angry** **and** **at** **once** **he** **caused** **the** **workmen** **to** **speak** **different** **languages** **,**
这 视线 制成 他 生气的 和 在 一次 他 导致 这 工人 到 说话 不同的 语言 ,

眼前的景象让他怒火中烧，他立刻命令工人们说不同的语言。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] ['bɪldɪŋ] .
so **they** **could** **not** **understand** **one** **another** **and** **had** **to** **stop** **building** **.**
所以 他们 可以 不是 理解 一 其他 和 有 到 停止 建筑 .

所以他们无法互相理解，不得不停止建设。

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz] [kɔ:ld] ['beɪbl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd] “ [dɪd][ðeə(r)] [kən'faʊnd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ɔ:l]

The	tower	is	called	Babel	because	God	“	did	there	confound	the	language	of	all
这	塔	是	称为	巴别塔	因为	上帝	“	做过	那里	混杂	这	语言	的	全部

[ðə; ði] [ɜ:θ] .

the	earth	.
这	地球	.

这座塔被称为巴别塔，因为上帝“在那里变乱了天下人的语言”。

” [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['beɪbl] .

”	THE	TOWER	OF	BABEL	.
”	这	塔	的	巴别塔	.

《巴别塔》

[lɑ:ts] [flaɪt] [frɒm; frəm] ['sɑ:dəm] .

LOT'S	FLIGHT	FROM	SODOM	.
很多	航班	从	所多玛	.

罗得逃离所多玛。

[lɒt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['sɑ:dəm] , [ə; eɪ]['sɪti][səʊ] ['wɪkɪd] [ðæt] [nɒt][ten] [gʊd] [men][kʊd; kəd][bi:; bi][faʊnd]

Lot	lived	in	Sodom	,	a	city	so	wicked	that	not	ten	good	men	could	be	found
很多	居住地	在	所多玛	,	一个	城市	所以	邪恶	那	不是	十	好的	男人	可以	是	成立

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

罗得住在所多玛，那是一座极其邪恶的城市，那里连十个好人都找不到。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [tu:] ['eɪndʒəls] [keɪm] [tu:; tə] [lɒt] ,

One	evening	two	angels	came	to	Lot	,
一	晚上	二	天使	来了	到	很多	,

一天晚上，两个天使来到罗得面前，

[tu:; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [gɒd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɪti][ænd; ənd][tu:; tə] [wɔ:n]

to	tell	him	that	God	was	going	to	destroy	the	wicked	city	and	to	warn
到	告诉	他	那	上帝	曾是	去	到	破坏	这	邪恶	城市	和	到	警告

[hɪm][tu:; tə] [fli:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [d'ɔ:təz] .

him	to	flee	in	the	morning	with	his	wife	and	daughters	.
他	到	逃跑	在	这	早晨	和	他的	妻子	和	女儿们	.

告诉他上帝将要毁灭这座邪恶的城市，并警告他第二天早上带着妻子和女儿逃离。

[lɒt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [hi:d] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['wɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][fled][tu:; tə]['zəuə(r)] , [ə; eɪ]['sɪti]

Lot	and	his	family	heeded	the	angel's	warning	and	fled	to	Zoar	,	a	city
很多	和	他的	家庭	听从了	这	天使的	警告	和	逃亡	到	佐尔	,	一个	城市

[nɪə(r)][baɪ] .

near	by	.
靠近	经过	.

罗得和他的家人听从了天使的警告，逃往附近的琐珥城。

[ðen] [gɒd] [reɪnd] [daʊn] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['brɪmstəʊn] [ə'pɒn]['sɑ:dəm] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɜ:nd]

Then	God	rained	down	fire	and	brimstone	upon	Sodom	,	until	it	was	burned
然后	上帝	下雨了	向下	火	和	硫磺	之上	所多玛	,	直到	它	曾是	烧伤

[tu:; tə] ['æʃɪz] .

to	ashes	.
到	灰烬	.

于是上帝降下硫磺火雨，毁灭了所多玛城，直到它化为灰烬。

[lɒt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [d'ɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] , [bʌt; bət] [lɑ:ts] [waɪf][wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['ɪntu:]

Lot	and	his	two	daughters	were	saved	,	but	Lot's	wife	was	turned	into
很多	和	他的	二	女儿们	是	已保存	,	但	很多	妻子	曾是	转向	进入

[ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][sɔ:lt] ,

a	pillar	of	salt	,
一个	支柱	的	盐	,

罗得和他的两个女儿得救了，但罗得的妻子却变成了一根盐柱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['sɪti] .

because	she	looked	back	at	the	burning	city	.
因为	她	看起来	后退	在	这	燃烧	城市	.

因为她回头望向了燃烧的城市。

[ðɪs] [ðə; ði]['eɪndʒəls][hæd; həd] [wɔ:nd] [ðem; ðəm][nɒt][tu:; tə][du:; də] .

This	the	angels	had	warned	them	not	to	do	.
这	这	天使	有	警告	他们	不是	到	做	.

天使曾警告过他们不要这样做。

[lɒt] ['entərɪŋ] ['zəuə(r)] .

LOT	ENTERING	ZOAR	.
很多	进入	佐尔	.

进入 ZOAR 的地块。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv]['məʊzɪz] .

THE	FINDING	OF	MOSES	.
这	寻找	的	摩西	.

摩西的发现。

[ɪn] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['meni] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɪn]['i:dʒɪpt] [ðæt] ['feərəʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi]

In	time	there	came	to	be	so	many	Israelites	in	Egypt	that	Pharaoh	began	to	be
在	时间	那里	来了	到	是	所以	许多	以色列人	在	埃及	那	法老	开始	到	是

[ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

afraid	of	them	.
害怕的	的	他们	.

后来，埃及境内的以色列人越来越多，以至于法老开始害怕他们。

[səʊ][hi:; hi] ['ɪʃu:d] [æn; ən]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ɔ:l] [bɔɪ] ['beɪbiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] .

So	he	issued	an	order	that	all	boy	babies	should	be	put	to	death	.
所以	他	发布	一个	命令	那	全部	男生	婴儿	应该	是	放	到	死亡	.

于是他下令处死所有男婴。

[bʌt; bət][wʌn]['mʌðə(r)][hɪd][hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi] [bɔɪ] [θri:] [mʌnθs] .

But	one	mother	hid	her	baby	boy	three	months	.
但	一	母亲	隐藏	她	婴儿	男生	三	几个月	.

但有一位母亲将她的男婴藏了三个月。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt] [aʊt][ɒv; əv] ['rʌʃɪz] , [leɪd][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

Then	she	made	a	little	boat	out	of	rushes	,	laid	the	baby	in	it	,
然后	她	制成	一个	小的	船	出去	的	冲刺	,	铺设	这	婴儿	在	它	,

然后她用灯芯草编了一艘小船，把婴儿放在里面。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][bəʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

and	put	the	boat	in	the	water	near	the	shore	.
和	放	这	船	在	这	水	靠近	这	支撑	.

把船放到岸边附近的水里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][dɪd] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv] ['fɛəˌroʊz] [d'ɔ:təz] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

A	little	while	after	she	did	this	one	of	Pharaoh's	daughters	came	down	to	the
一个	小的	尽管	后	她	做过	这	一	的	法老的	女儿们	来了	向下	到	这

['rɪvə(r)][tu:; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bəʊt] .

river	to	bathe	and	saw	the	little	boat	.
河	到	洗澡	和	锯	这	小的	船	.

她这样做之后不久，法老的一个女儿来到河边洗澡，看到了那艘小船。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][meɪdz] [weɪd] [aʊt][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:] .

She	had	one	of	her	maids	wade	out	and	get	it	.
她	有	一	的	她	女佣	涉水	出去	和	得到	它	.

她让一个女仆趟水去把它取回来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
When she saw the little boy ,
什么时候 她 锯 这 小的 男生 ,

当她看到那个小男孩时，

[ʃiː; ʃi][felt][səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] .
she felt so sorry for him that she took him for her own son .
她 毛毡 所以 对不起 为了 他 那 她 采取 他 为了 她 自己的 儿子 .

她非常同情他，把他当成了自己的儿子。

[ʃiː; ʃi] [nemd] [hɪm]['məʊzɪz] , [wɪtʃ] [miːnz] “ [drɔːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
She named him Moses , which means “ drawn out of the water .
她 命名 他 摩西 , 哪个 方法 “ 绘制 出去 的 这 水 .

她给他取名摩西，意思是"从水中被拉出来"。

” [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv]['məʊzɪz] .
” THE FINDING OF MOSES .
” 这 寻找 的 摩西 .

《摩西的发现》

[ðə; ði] [flaɪt] [frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] .
THE FLIGHT FROM EGYPT .
这 航班 从 埃及 .

从埃及起飞的航班。

['feərəʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɜːk] ['veri] [hɑːd][ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['kruːəli] [ɪn]['ʌðə(r)]
Pharaoh made the Israelites work very hard and treated them cruelly in other
法老 制成 这 以色列人 工作 非常 难的 和 治疗 他们 残酷地 在 其他
[weɪz] .
ways .
方式 .

法老让以色列人辛勤劳作，并在其他方面残酷对待他们。

[gɒd][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
God was sorry for his people ,
上帝 曾是 对不起 为了 他的 人们 ,

上帝怜悯他的子民，

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['məʊzɪz][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['feərəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]
so he came to Moses and told him to go to Pharaoh with his brother
所以 他 来了 到 摩西 和 讲述 他 到 去 到 法老 和 他的 兄弟
['eərən] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][hɪm][tuː; tə][let][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['iːdʒɪpt][tuː; tə][ə; eɪ][lænd]
Aaron and order him to let the Israelites go away from Egypt to a land
亚伦 和 命令 他 到 让 这 以色列人 去 离开 从 埃及 到 一个 土地
[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
He had made ready for them .
他 有 制成 准备好 为了 他们 .

于是，他来到摩西面前，吩咐他与他的哥哥亚伦一起去见法老，命令法老允许以色列人离开埃及，前往他为他们预备的土地。

[bʌt; bət] ['feərəʊ] [dɪd][nɒt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [gɒd][təʊld][hɪm][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd]
But Pharaoh did not care anything about what God told him to do and
但 法老 做过 不是 关心 任何事物 关于 什么 上帝 讲述 他 到 做 和
[wʊd] [nɒt][let][ðə; ði]['piːp(ə)l][gəʊ] .
would not let the people go .
会 不是 让 这 人们 去 .

但法老根本不把上帝的旨意放在心上，不肯放百姓走。

[səʊ][gɒd] [sent] ['dredf(ə)l] [pleɪgz] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
So God sent dreadful plagues upon the Egyptians .
所以 上帝 发送 可怕 瘟疫 之上 这 埃及人 .

于是上帝降下可怕的灾祸给埃及人。

[stɪl] ['feərəʊ] [wɒz; wəz] ['stʌbən] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ə'genst] [gɒd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tenθ] [pleɪg] [keɪm] ,

Still	Pharaoh	was	stubborn	and	held	out	against	God	until	the	tenth	plague	came	,
仍然	法老	曾是	固执的	和	握住	出去	反对	上帝	直到	这	第十	瘟疫	来了	,

然而，法老依然顽固不化，与上帝对抗，直到第十场灾难降临。

[wɪtʃ] [kɪld] [ðə; ði] ['eldɪst] [tʃaɪld] [ɪn] ['evri] [i'dʒɪpʃn] [haʊs] .

which	killed	the	eldest	child	in	every	Egyptian	house	.
哪个	被杀	这	长子	孩子	在	每一个	埃及人	房子	.

它夺去了埃及每家每户长子的生命。

[ðen] [hi:; hi] [sent] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

Then	he	sent	the	Israelites	out	of	the	land	.
然后	他	发送	这	以色列人	出去	的	这	土地	.

然后他把以色列人赶出了那地。

['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] .

SPRINKLING	THE	BLOOD	.
洒	这	血	.

洒血。

['məʊzɪz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɒk] .

MOSES	STRIKING	THE	ROCK	.
摩西	引人注目	这	岩石	.

摩西击打磐石。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [hæd; həd] [bi:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['i:dʒɪpt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [keɪm]

After	the	Israelites	had	been	away	from	Egypt	quite	a	long	time	,	they	came
后	这	以色列人	有	到过	离开	从	埃及	相当	一个	长的	时间	,	他们	来了

['ɪntu:] [ə; eɪ] [draɪ] ,

into	a	dry	,
进入	一个	干燥	,

以色列人离开埃及很长时间后，来到了一片干旱的土地上。

['stəʊni] ['kʌntri] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)]

stony	country	called	the	Wilderness	,	where	there	were	no	springs	of	water
石质的	国家	称为	这	荒野	,	在哪里	那里	是	不	弹簧	的	水

[ænd; ənd] [nəʊ] ['rɪvəz] .

and	no	rivers	.
和	不	河流	.

这是一片被称为荒野的石头地带，那里没有泉水，也没有河流。

[ðeɪ] [gɒt] ['veri] ['θɜ:sti] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] ['eniweə(r)] [tu:; tə] [drɪŋk] .

They	got	very	thirsty	,	but	could	find	nothing	anywhere	to	drink	.
他们	得到	非常	渴	,	但	可以	寻找	没有什么	任何地方	到	喝	.

他们非常口渴，但到处都找不到水喝。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['æŋgri] [wɪð] [ðeə(r)] ['li:də(r)] , ['məʊzɪz] ,

This	made	them	angry	with	their	leader	,	Moses	,
这	制成	他们	生气的	和	他们的	领导者	,	摩西	,

这让他们对他们的领袖摩西感到愤怒。

[səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [stəʊn] [hɪm] [tu:; tə] [deθ] .

so	angry	that	they	were	going	to	stone	him	to	death	.
所以	生气的	那	他们	是	去	到	石头	他	到	死亡	.

他们气愤不已，要用石头砸死他。

[bʌt; bət] ['məʊzɪz] [ɑ:skt] [gɒd] [tu:; tə] [help] [hɪm] , ['seɪɪŋ] : “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [du:; də] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs]

But	Moses	asked	God	to	help	him	,	saying	:	“	What	shall	I	do	unto	this
但	摩西	问	上帝	到	帮助	他	,	说	:	“	什么	将	我	做	到	这

['pi:p(ə)l] ?

people	?
人们	?

但摩西求神帮助他，说：“我该怎样对待这百姓呢？”

[ðeɪ] [biː; bi]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [stəʊn] [ˌem 'iː] .

they	be	almost	ready	to	stone	me	.
他们	是	几乎	准备好	到	石头	我	.

他们几乎要用石头砸死我了。

" [gɒd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [rɒd] [ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rɒk] [ɒn] [maʊnt] ['hɔːreb] .

"	God	told	him	to	take	his	rod	and	strike	a	certain	rock	on	Mount	Horeb	.
"	上帝	讲述	他	到	拿	他的	杆	和	罢工	一个	肯定	岩石	在	山	霍雷布	.

“上帝告诉他，要用杖击打何烈山上的一块岩石。”

['məʊzɪz] [dɪd] [səʊ] .

Moses	did	so	.
摩西	做过	所以	.

摩西照做了。

[æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɒk] , [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]

At	once	a	clear	stream	of	water	burst	out	of	the	rock	,	enough	for	all
在	一次	一个	清除	溪流	的	水	爆裂	出去	的	这	岩石	,	足够的	为了	全部

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

突然，一道清澈的溪流从岩石中喷涌而出，足以供所有人饮用。

['straɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɒk] .

STRIKING	THE	ROCK	.
引人注目	这	岩石	.

击打岩石。

[ðə; ðɪ] [ten] [kə'mændmənts] .

THE	TEN	COMMANDMENTS	.
这	十	诫命	.

十诫。

[wen] [ðə; ðɪ] ['ɪzrɪəlaɪts] [keɪm] [nɪə(r)] [maʊnt] ['saɪnaɪ] ,

When	the	Israelites	came	near	Mount	Sinai	,
什么时候	这	以色列人	来了	靠近	山	西奈山	,

以色列人来到西奈山附近时，

[gɒd] [sed] [ðæt] [ɪn] [θriː] [deɪz] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]

God	said	that	in	three	days	from	that	time	he	would	come	down	upon	the
上帝	说	那	在	三	天	从	那	时间	他	会	来	向下	之上	这

['maʊntən] .

mountain	.
山	.

上帝说，三天后他将降临山上。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪk'sept] ['məʊzɪz] [ænd; ənd] ['eərən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ]

But	none	of	the	people	except	Moses	and	Aaron	were	to	touch	the
但	没有任何	的	这	人们	除了	摩西	和	亚伦	是	到	触碰	这

['maʊntən] .

mountain	.
山	.

除了摩西和亚伦之外，其他人都不得触摸这座山。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] .

If	they	did	,	they	would	die	.
如果	他们	做过	,	他们	会	死	.

如果他们那样做，他们就会死。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] .

They	could	come	up	into	the	mountain	and	be	with	Him	.
他们	可以	来	向上	进入	这	山	和	是	和	他	.

他们可以上山去见他。

[gɒd] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] ['prɒmɪst] .
God **did** **as** **he** **promised** **.**
上帝 做过 作为 他 承诺 .

上帝信守了他的承诺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [smәʊk] , [ænd; ənd]
There **was** **a** **thick** **cloud** **all** **about** **Him** **,** **and** **fire** **and** **smoke** **,** **and**
那里 曾是 一个 厚的 云 全部 关于 他 , 和 火 和 抽烟 , 和
['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
thunder **and** **lightnings** **,**
雷 和 闪电 ,

他周围乌云密布，还伴有火焰、浓烟、雷鸣和闪电。

[sәʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kәd] [nɒt] [siː] [hɪm] .
so **the** **people** **could** **not** **see** **him** **.**
所以 这 人们 可以 不是 看 他 .

所以人们看不到他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd]
And **the** **mountain** **shook** **and** **the** **voice** **of** **God** **was** **heard** **like** **the** **sound**
和 这 山 摇晃 和 这 嗓音 的 上帝 曾是 听到 喜欢 这 声音
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ,
of **a** **trumpet** **,**
的 一个 喇叭 ,

山峦震动，上帝的声音如同号角声响起。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] .
giving **to** **them** **the** **Ten** **Commandments** **.**
给予 到 他们 这 十 诫命 .

向他们传授十诫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] .
And **the** **people** **were** **afraid** **and** **drew** **back** **from** **the** **mountain** **.**
和 这 人们 是 害怕的 和 画 后退 从 这 山 .

人们害怕了，纷纷从山上撤退。

[ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] .
THE **TEN** **COMMANDMENTS** **.**
这 十 诫命 .

十诫。

['biːzeɪliːəl] [ænd; ənd] - .
BEZALEEL **AND** **AHOLIAB** **.**
比撒列 和 - .

比撒列和亚何利亚伯。

['ɑːftə(r)] [gɒd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] ,
After **God** **had** **given** **the** **Ten** **Commandments** **,**
后 上帝 有 给定 这 十 诫命 ,

上帝颁布十诫之后，

['məʊzɪz] [went] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð] [gɒd] ['fɔːti] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔːti]
Moses **went** **up** **into** **the** **mountain** **and** **stayed** **with** **God** **forty** **days** **and** **forty**
摩西 去 向上 进入 这 山 和 入住 和 上帝 四十 天 和 四十
[naɪts] .
nights **.**
夜晚 .

摩西上山，与神同在四十昼夜。

[gɒd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [mʌst; məst] [bɪld] [hɪm] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [wɪtʃ]

God	told	him	that	the	Israelites	must	build	Him	a	house	to	live	in	which
上帝	讲述	他	那	这	以色列人	必须	建造	他	一个	房子	到	居住	在	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['tæbənækl] .

should	be	called	“	The	Tabernacle	.
应该	是	称为	“	这	会幕	.

上帝告诉他，以色列人必须为他建造一座房子，这座房子应该被称为“会幕”。

” [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [brɑːs] , [bluː] , ['pɜːp(ə)l] , ['skɑːlət] , [faɪn] ['lɪnɪn] , [ɔɪlz] , [s'paɪsɪz]

”	They	must	give	gold	,	silver	,	brass	,	blue	,	purple	,	scarlet	,	fine	linen	,	oils	,	spices
”	他们	必须	给	金子	,	银	,	黄铜	,	蓝色的	,	紫色的	,	猩红	,	美好的	亚麻布	,	油	,	香料

,

,

,

“他们必须献上金子、银子、铜、蓝色布料、紫色布料、朱红色布料、细麻布、油、香料，

['kɒstli] [wʊdz] , ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['preʃəs] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [haʊs] .

costly	woods	,	jewels	and	other	precious	things	,	for	this	house	.
昂贵	树林	,	珠宝	和	其他	宝贵的	事物	,	为了	这	房子	.

这栋房子用的是名贵木材、珠宝和其他珍贵物品。

['biːzeɪliːəl] [ænd; ənd] - [mʌst; məst] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]

Bezaleel	and	Aholiab	must	build	it	,	because	He	had	made	them
比撒列	和	-	必须	建造	它	,	因为	他	有	制成	他们

[waɪz] .

wise	.
明智的	.

比撒列和亚何利亚伯必须建造它，因为神使他们有智慧。

['məʊzɪz] [təʊld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒt] [gɒd] [hæd; həd] [sed] .

Moses	told	the	people	what	God	had	said	.
摩西	讲述	这	人们	什么	上帝	有	说	.

摩西把上帝的话告诉了人们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [gɒd] [hæd; həd] [ɑːskt]

They	were	so	anxious	to	help	that	they	brought	more	than	God	had	asked
他们	是	所以	焦虑的	到	帮助	那	他们	带来	更多的	比	上帝	有	问

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

他们急于帮忙，结果带来的比上帝要求的还要多。

[ænd; ənd] [gɑːdz] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] .

And	God's	beautiful	house	was	soon	made	.
和	神的	美丽的	房子	曾是	很快	制成	.

于是，上帝美丽的殿堂就建成了。

['biːzeɪliːəl] [ænd; ənd] - .

BEZALEEL	AND	AHOLIAB	.
比撒列	和	-	.

比撒列和亚何利亚伯。

[ðə; ði] ['breɪz(ə)n] ['sɜːpənt] .

THE	BRAZEN	SERPENT	.
这	厚颜无耻	蛇	.

铜蛇。

[wʌns] , ['ɔːlməʊst] ['fɔːti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [gɑːdz] [haʊs] , [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]

Once	,	almost	forty	years	after	they	made	God's	House	,	the	Israelites	were	very
一次	,	几乎	四十	年	后	他们	制成	神的	房子	,	这	以色列人	是	非常

['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] .

hungry	and	thirsty	.
饥饿的	和	渴	.

以色列人在建造神的殿宇近四十年后，有一次他们又饿又渴。

[ðeɪ] [sed] ['heɪtfl] [θɪŋz] [ə'baʊt]['məʊzɪz][ænd; ənd][ə'baʊt] [gɒd] [tuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['wɪkɪd] .

They	said	hateful	things	about	Moses	and	about	God	too	,	which	was	very	wicked	.
他们	说	可恶	事物	关于	摩西	和	关于	上帝	也	,	哪个	曾是	非常	邪恶	.

他们说了关于摩西和上帝的恶毒话，这非常邪恶。

[səʊ] [gɒd] [sent] ['faɪəri] ['sɜːpənts] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

So	God	sent	fiery	serpents	to	bite	the	people	.
所以	上帝	发送	火热	蛇	到	咬	这	人们	.

于是上帝差遣火蛇去咬人。

[ðə; ði] [baɪt] [wɒz; wəz] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] ['meni] [daɪd] .

The	bite	was	poisonous	,	and	many	died	.
这	咬	曾是	有毒	,	和	许多	死亡	.

这种咬伤有毒，许多人因此丧命。

[ðen] [ðeɪ] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] .

Then	they	knew	this	was	because	they	had	done	wrong	.
然后	他们	知道	这	曾是	因为	他们	有	完毕	错误的	.

然后他们就知道这是因为他们做错了事。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['məʊzɪz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [preɪ] [gɒd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [ə'weɪ] .

They	came	to	Moses	and	asked	him	to	pray	God	to	take	the	serpents	away	.
他们	来了	到	摩西	和	问	他	到	祈祷	上帝	到	拿	这	蛇	离开	.

他们来到摩西面前，请他向上帝祷告，求他把蛇带走。

['məʊzɪz] [preɪd] .

Moses	prayed	.
摩西	祈祷	.

摩西祷告。

[gɒd] [təʊld] ['məʊzɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brɑːs] ['sɜːpənt] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [pəʊl] [weə(r)] [ɔːl]

God	told	Moses	to	make	a	brass	serpent	and	set	it	on	a	pole	where	all
上帝	讲述	摩西	到	制作	一个	黄铜	蛇	和	放	它	在	一个	极	在哪里	全部

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	people	could	see	it	.
这	人们	可以	看	它	.

上帝吩咐摩西造一条铜蛇，挂在杆子上，让所有人都能看到。

[wen] ['məʊzɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] .

When	Moses	had	done	this	he	told	the	people	to	look	.
什么时候	摩西	有	完毕	这	他	讲述	这	人们	到	看	.

摩西做完这一切后，就吩咐百姓观看。

['evri] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['bɪtn] [wɒz; wəz] [meɪd] [wel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [brɑːs]

Every	one	who	was	bitten	was	made	well	as	soon	as	he	saw	the	brass
每一个	一	WHO	曾是	被咬	曾是	制成	出色地	作为	很快	作为	他	锯	这	黄铜

['sɜːpənt] .

serpent	.
蛇	.

凡是被咬伤的人，一看到铜蛇，就都痊愈了。

[ðə; ði] ['breɪz(ə)n] ['sɜːpənt] .

THE	BRAZEN	SERPENT	.
这	厚颜无耻	蛇	.

铜蛇。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdn] .

THE	PASSAGE	OF	THE	JORDAN	.
这	通道	的	这	约旦	.

约旦河的过境。

['ɑːftə(r)]['məʊzɪz][daɪd]['dʒɒʃuə][led][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

After	Moses	died	Joshua	led	the	people	of	Israel	.
后	摩西	死亡	约书亚	引领	这	人们	的	以色列	.

摩西去世后，约书亚带领以色列人民。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['veri][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lænd][gɒd][hæd; həd] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

They	had	come	very	near	to	the	land	God	had	made	ready	for	them	,
他们	有	来	非常	靠近	到	这	土地	上帝	有	制成	准备好	为了	他们	,

他们已经非常接近上帝为他们预备的土地了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)]['dʒɔːdn][tuː; tə] [krɒs] .

but	there	was	still	the	great	river	Jordan	to	cross	.
但	那里	曾是	仍然	这	伟大的	河	约旦	到	叉	.

但是，他们还要渡过浩瀚的约旦河。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə][get] [ə'krɒs] ,

They	did	not	know	how	to	get	across	,
他们	做过	不是	知道	如何	到	得到	穿过	,

他们不知道该如何过去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][boʊts] .

for	the	water	was	deep	and	they	had	no	boats	.
为了	这	水	曾是	深的	和	他们	有	不	船	.

因为水很深，他们又没有船。

[bʌt; bət][gɒd][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

But	God	had	a	way	for	them	.
但	上帝	有	一个	方式	为了	他们	.

但上帝为他们预备了出路。

[hiː; hi][təʊld]['dʒɒʃuə][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tæbənækl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

He	told	Joshua	to	have	the	priests	of	his	Tabernacle	go	into	the	water
他	讲述	约书亚	到	有	这	神父	的	他的	会幕	去	进入	这	水

[fɜːst][ænd; ənd][stænd][ðeə(r)] .

first	and	stand	there	.
第一的	和	站立	那里	.

他告诉约书亚，让他的会幕祭司们先下水站好。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['fləʊɪŋ]

As	soon	as	the	feet	of	the	priests	touched	the	water	it	stopped	flowing
作为	很快	作为	这	脚	的	这	神父	感动	这	水	它	停止	流动

[frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][paɪld][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] .

from	above	and	piled	up	in	a	great	heap	.
从	多于	和	堆积	向上	在	一个	伟大的	堆	.

祭司们的脚一接触到水，水就停止了从上方流出，并堆积成一大堆。

[səʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði]['dʒɔːdn][ɒn][draɪ][lænd] .

So	the	people	went	across	the	Jordan	on	dry	land	.
所以	这	人们	去	穿过	这	约旦	在	干燥	土地	.

于是人们走旱路过了约旦河。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [priːsts] [left][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fləʊd] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] .

After	the	priests	left	the	river	,	the	water	flowed	just	as	it	had	before	.
后	这	神父	左边	这	河	,	这	水	流动	只是	作为	它	有	前	.

祭司们离开河边后，河水又像以前一样流淌了。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɔ:dn] .
CROSSING THE JORDAN .
过境 这 约旦 .

穿越约旦河。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:dz] [həʊst] .
THE CAPTAIN OF THE LORD'S HOST .
这 队长 的 这 领主的 主持人 .

耶和华军队的元帅。

[wen] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [hɜ:d] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['dʒɔ:dn] ,
When the Canaanites heard how the Israelites had crossed the Jordan ,
什么时候 这 迦南人 听到 如何 这 以色列人 有 交叉 这 约旦 ,

迦南人听见以色列人如何过约旦河，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] ['sɪti] , ['dʒerɪkəʊ] .
they were afraid and shut themselves up in their city , Jericho .
他们 是 害怕的 和 关闭 他们自己 向上 在 他们的 城市 , 耶利哥 .

他们害怕极了，把自己封闭在了他们的城市耶利哥里。

[ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [hæd; həd][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
The Israelites had to find some way to break into the city .
这 以色列人 有 到 寻找 一些 方式 到 休息 进入 这 城市 .

以色列人必须想办法攻入城内。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['dʒɒʃuə][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][wɔ:l][ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ] ,
One day when Joshua was walking near the wall of Jericho ,
一 天 什么时候 约书亚 曾是 步行 靠近 这 墙 的 耶利哥 ,

有一天，约书亚在耶利哥城墙附近行走时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [drɔ:n] [sɒ:d] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
he saw a man with a drawn sword in his hand .
他 锯 一个 男人 和 一个 绘制 剑 在 他的 手 .

他看到一个人手里拿着一把拔出来的剑。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ɑ:skt] [ðə; ði][mæn] ['weðə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɔ:(r)][æn; ən] ['enəmi] .
He at once asked the man whether he was a friend or an enemy .
他 在 一次 问 这 男人 无论 他 曾是 一个 朋友 或者 一个 敌人 .

他立刻问那人是朋友还是敌人。

[ðə; ði][mæn] ['ɑ:nsə(r)d] : " [æz; əz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ˌeɪ 'em][aɪ] [naʊ] [kʌm] .
The man answered : " As captain of the host of the Lord am I now come .
这 男人 回答 : " 作为 队长 的 这 主持人 的 这 主 是 我 现在 来 .

那人回答说："我现在是耶和华军队的元帅。"

" [ðen] ['dʒɒʃuə] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['wə:ʃip] [hɪm] .
" Then Joshua knew it was an angel and fell down and worshiped him .
" 然后 约书亚 知道 它 曾是 一个 天使 和 跌倒 向下 和 崇拜 他 .

"约书亚这才知道他是天使，就俯伏敬拜他。"

[ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] : " [lu:s] [ðaɪ] [ʃu:] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðaɪ] [fʊt] ,
The angel said : " Loose thy shoe from off thy foot ,
这 天使 说 : " 松动的 你的 鞋 从 离开 你的 脚 ,

天使说："把鞋子从脚上脱下来，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weər'ɒn] [ðaʊ] ['stændɪst] [ɪz]['həʊli] .
for the place whereon thou standest is holy .
为了 这 地方 其中 你 最 是 圣 .

因为你所站的地方是圣地。

" ['dʒɒʃuə] [dɪd][səʊ] .
" Joshua did so .
" 约书亚 做过 所以 .

约书亚照做了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:dz] [həʊst] .

THE	CAPTAIN	OF	THE	LORD'S	HOST	.
这	队长	的	这	领主的	主持人	.

耶和华军队的元帅。

[haʊ] ['dʒerɪkəʊ][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

HOW	JERICHO	WAS	CAPTURED	.
如何	耶利哥	曾是	捕获	.

耶利哥城是如何被攻陷的。

[ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [tʊk] ['dʒerɪkəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [weɪ] .

The	Israelites	took	Jericho	in	a	very	curious	way	.
这	以色列人	采取	耶利哥	在	一个	非常	好奇的	方式	.

以色列人攻占耶利哥的方式非常奇特。

['evri] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [ðə; ði] [ɑ:md] [men] ['mɑ:tʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌns] .

Every	day	for	six	days	the	armed	men	marched	around	the	city	once	.
每一个	天	为了	六	天	这	武装	男人	行军	大约	这	城市	一次	.

连续六天，武装人员每天都绕城行进一次。

[ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ə'raʊnd] ['sev(ə)n] [taɪmz] , [waɪl] [ðə; ði] [pri:sts] [blu:] [ðeə(r)]

On	the	seventh	day	they	marched	around	seven	times	,	while	the	priests	blew	their
在	这	第七	天	他们	行军	大约	七	时代	,	尽管	这	神父	吹	他们的

['trʌmpɪts] .

trumpets	.
小号	.

第七天，他们绕城行进七圈，祭司们吹响号角。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][lɑ:st] [mɑ:tʃ] ,

Just	as	they	finished	the	last	march	,
只是	作为	他们	完成的	这	最后的	行进	,

就在他们结束最后一次行军的时候，

[ðə; ði] ['trʌmpɪts] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blɑ:st][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [tə'geðə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti]

the	trumpets	gave	a	long	blast	and	all	the	people	together	gave	a	mighty
这	小号	给予	一个	长的	爆炸	和	全部	这	人们	一起	给予	一个	强大的

[ʃaʊt] .

shout	.
喊	.

号角长鸣，众人齐声呐喊。

[ðen] [ðæt] [strɒŋ] , [haɪ] [wɔ:l] [fel] [daʊn] [flæt] ,

Then	that	strong	,	high	wall	fell	down	flat	,
然后	那	强的	,	高的	墙	跌倒	向下	平坦的	,

然后，那堵坚固的高墙轰然倒塌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [bɜ:nt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn]

and	they	went	in	and	took	the	city	and	burnt	it	and	everything	in
和	他们	去	在	和	采取	这	城市	和	烧焦的	它	和	一切	在

[ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd]['ves(ə)lz][ɒv; əv] [brɑ:s] [ænd; ənd]['aɪən] .

it	except	the	silver	and	gold	and	vessels	of	brass	and	iron	.
它	除了	这	银	和	金子	和	船只	的	黄铜	和	铁	.

他们进去攻占了那座城，烧毁了城里的一切，只留下金银和铜铁器皿。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['keɪnən] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [haʊ]

The	rest	of	the	people	of	Canaan	were	greatly	surprised	when	they	heard	how
这	休息	的	这	人们	的	迦南	是	非常	惊讶	什么时候	他们	听到	如何

['dʒerɪkəʊ][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

Jericho	was	captured	.
耶利哥	曾是	捕获	.

迦南其他居民听到耶利哥城被攻陷的消息后，都非常惊讶。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ] .
THE FALL OF JERICHO .
这 落下 的 耶利哥 .

耶利哥的陷落。

- [sɪn] .
ACHAN'S SIN .
- 罪 .

阿赞的罪孽。

[ˌeɪ 'aɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪti] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['dʒerɪkəʊ] .
Ai was a city not far from Jericho .
人工智能 曾是 一个 城市 不是 远的 从 耶利哥 .

艾城距离耶利哥不远。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪzrɪəlaɪts] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Three thousand Israelites went to take it .
三 千 以色列人 去 到 拿 它 .

三千名以色列人去攻取它。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][gɒt] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] .
But some were killed and the rest got frightened and ran away .
但 一些 是 被杀 和 这 休息 得到 害怕 和 跑 离开 .

但有些人被杀，其余的人受到惊吓后逃走了。

['dʒɒʃuə] [felt][səʊ]['bædli] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld][gɒd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Joshua felt so badly that he went and told God all about it .
约书亚 毛毡 所以 糟糕 那 他 去 和 讲述 上帝 全部 关于 它 .

约书亚感到非常内疚，就去向上帝倾诉了这一切。

[gɒd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]
God said that the Israelites had been beaten because one of them had
上帝 说 那 这 以色列人 有 到过 被打败 因为 一 的 他们 有
[kept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld]['teɪkən][frɒm; frəm]['dʒerɪkəʊ] .
kept for his own some of the silver and gold taken from Jericho .
保留 为了 他的 自己的 一些 的 这 银 和 金子 已采取 从 耶利哥 .

上帝说，以色列人之所以被打败，是因为他们当中有人私藏了从耶利哥城夺取的一些金银。

[gɒd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['eikən] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd]
God pointed out that Achan was the man who had stolen these things and
上帝 尖 出去 那 阿昌 曾是 这 男人 WHO 有 被盗 这些 事物 和
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
that he had hidden them in his tent .
那 他 有 隐 他们 在 他的 帐篷 .

上帝指出，是亚干偷了这些东西，并把它们藏在了自己的帐篷里。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
When they looked in the tent they found them buried in the ground .
什么时候 他们 看起来 在 这 帐篷 他们 成立 他们 埋葬 在 这 地面 .

他们往帐篷里看时，发现他们被埋在了地里。

['eikən] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wɜː(r); wə(r)] [stəʊnd] [ænd; ənd]
Achan and all his family and all that he had were stoned and
阿昌 和 全部 他的 家庭 和 全部 那 他 有 是 吸食大麻 和
[bɜːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] [reɪzd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .
burned and a great heap of stones raised over them as a warning .
烧伤 和 一个 伟大的 堆 的 石头 提高 超过 他们 作为 一个 警告 .

亚干和他的全家，以及他所有的财产，都被石头砸死并烧死，并在他们身上堆起了一大堆石头，以儆效尤。

['eikən] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪn] .
ACHAN CONFESSING HIS SIN .
阿昌 坦白 他的 罪 .

阿赞忏悔自己的罪过。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] [ɒn] [maʊnt] [ɪ'bɑːl] .

THE	ALTAR	ON	MOUNT	EBAL	.
这	坛	在	山	平衡	.

以巴尔山上的祭坛。

['ɑːftə(r)] ['eikən] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] , [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ['kæptʃəd] [ˌeɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [hæŋd] [ɪts] [kɪŋ]

After	Achan	had	been	burned	,	the	Israelites	captured	Ai	and	hanged	its	king
后	阿昌	有	到过	烧伤	,	这	以色列人	捕获	人工智能	和	绞刑	它是	国王

[ɒn][ə; eɪ] [triː] .

on	a	tree	.
在	一个	树	.

亚干被烧死后，以色列人攻占了艾城，并将艾城的国王吊死在树上。

[ðen] ['dʒɒʃuə] [bɪlt] [æn; ən]['ɔːltə(r)][tuː; tə][gɒd][ɒn][maʊnt][ɪ'bɑːl][ɒv; əv] [həʊl] [stəʊnz] [ðæt] [hæd; həd]

Then	Joshua	built	an	altar	to	God	on	Mount	Ebal	of	whole	stones	that	had
然后	约书亚	建造	一个	坛	到	上帝	在	山	平衡	的	所有的	石头	那	有

['nevə(r)] [biːn] [kʌt] .

never	been	cut	.
绝不	到过	切	.

约书亚在以巴路山上用未经切割的整块石头为神筑了一座坛。

[ɒn] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][hiː; hi] [pʊt] [bɜːnt] ['ɒfəɹɪŋz] .

On	the	altar	he	put	burnt	offerings	.
在	这	坛	他	放	烧焦的	供品	.

他在祭坛上摆放了燔祭物。

[ɒn] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)][hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['məʊzɪz][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

On	the	stones	of	the	altar	he	wrote	the	laws	that	Moses	had	given	to
在	这	石头	的	这	坛	他	写道	这	法律	那	摩西	有	给定	到

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] .

the	people	when	he	was	alive	.
这	人们	什么时候	他	曾是	活	.

他在祭坛的石头上写下了摩西生前颁布给百姓的律法。

[ðen] [hiː; hi][gɒt][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][tə'geðə(r)] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

Then	he	got	all	the	people	together	,	men	,	women	and	little	ones	,
然后	他	得到	全部	这	人们	一起	,	男人	,	女性	和	小的	一个	,

然后他把所有人都召集起来，包括男人、女人和小孩。

[ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][gɑːdz] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['hæpən]

and	read	to	them	God's	promises	of	the	good	things	that	would	happen
和	读	到	他们	神的	承诺	的	这	好的	事物	那	会	发生

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [raɪt] ,

to	them	if	they	did	right	,
到	他们	如果	他们	做过	正确的	,

然后向他们宣读上帝的应许，告诉他们如果他们行事正确，将会得到哪些好处。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [rɒŋ] .

and	the	bad	things	that	would	happen	if	they	did	wrong	.
和	这	坏的	事物	那	会	发生	如果	他们	做过	错误的	.

以及如果他们做错了事将会发生的糟糕后果。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['lɪsnd] ['keəfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

The	people	listened	carefully	to	the	reading	.
这	人们	听着	小心	到	这	阅读	.

人们认真地听着朗读。

['dʒɒʃuə] [dɪd] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ['məʊzɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi]

Joshua	did	this	because	he	had	promised	Moses	that	he	would	just	before	he
约书亚	做过	这	因为	他	有	承诺	摩西	那	他	会	只是	前	他

[daɪd] .

died	.
死亡	.

约书亚这样做是因为他在临终前答应过摩西他会这样做。

[ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] [ɒn] [maʊnt] [ɪ'bɑ:l] .

THE	ALTAR	ON	MOUNT	EBAL	.
这	坛	在	山	平衡	.

以巴尔山上的祭坛。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['refju:dʒ] .

THE	CITIES	OF	REFUGE	.
这	城市	的	避难所	.

避难之城。

[ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [taɪmz] , [wen] [wʌn] [mæn] [kɪld] [ə'nʌðə(r)] ,

In	those	old	times	,	when	one	man	killed	another	,
在	那些	老的	时代	, 什么时候		一	男人	被杀	其他	,

在那个古老的年代，当一个人杀死另一个人时，

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [mæn] [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['mɜ:dərə(r)] .

the	friends	of	the	dead	man	had	the	right	to	kill	the	murderer	.
这	朋友们	的	这	死的	男人	有	这	正确的	到	杀	这	凶手	.

死者的朋友有权杀死凶手。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [kɪld] [ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə]

But	sometimes	it	happened	that	one	person	killed	another	without	meaning	to
但	有时	它	发生	那	一	人	被杀	其他	没有	意义	到

[du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .

do	it	.
做	它	.

但有时也会发生一个人无意中杀死另一个人的情况。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɪld] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi]

Of	course	it	was	not	right	that	he	should	be	killed	for	what	he
的	课程	它	曾是	不是	正确的	那	他	应该	是	被杀	为了	什么	他

[kʊd; kəd] [nɒt] [help] .

could	not	help	.
可以	不是	帮助	.

当然，他无法阻止的事情发生，就应该被处死，这是不对的。

[gɒd] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm] .

God	saw	that	there	ought	to	be	some	way	of	saving	him	.
上帝	锯	那	那里	应该	到	是	一些	方式	的	保存	他	.

上帝认为应该有办法拯救他。

[səʊ] [hi:; hi] [təʊld] ['dʒɒʃuə] [tu:; tə] [neɪm] [sɪks] ['sɪtɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [kʊd; kəd] [fli:]

So	he	told	Joshua	to	name	six	cities	to	which	such	a	person	could	flee
所以	他	讲述	约书亚	到	姓名	六	城市	到	哪个	这样的	一个	人	可以	逃跑

[ænd; ənd] [weə(r)] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪm] .

and	where	no	one	could	touch	him	.
和	在哪里	不	一	可以	触碰	他	.

于是他告诉约书亚，让他说出六座城市，这样的人可以逃到那里，在那里没有人能伤害他。

[ði:z] ['sɪtɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['refju:dʒ] .

These	cities	were	called	Cities	of	Refuge	.
这些	城市	是	称为	城市	的	避难所	.

这些城市被称为避难城市。

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][west] [saɪd][ɒv; əv]['dʒɔːdn][ænd; ənd] [θriː] [ɒn][ðə; ði] [iːst]

Three	of	them	were	on	the	west	side	of	Jordan	and	three	on	the	east
三	的	他们	是	在	这	西方	边	的	约旦	和	三	在	这	东方

.

:

.

其中三人位于约旦河西岸，三人位于约旦河东岸。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [gaɪd] [pəʊsts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [hæd; həd] “ ['refjuːdʒ] ! ”

Some	say	that	all	the	guide	posts	along	the	way	had	“	Refuge	!	”
一些	说	那	全部	这	指导	帖子	沿着	这	方式	有	“	避难所	!	”

有人说，沿途所有的路标上都写着“避难所！”

“ ['refjuːdʒ] ! ” ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðem; ðəm] .

“	Refuge	!	”	written	on	them	.
“	避难所	!	”	书面	在	他们	.

上面写着“避难所！”

['fliːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] .

FLEEING	TO	THE	CITY	OF	REFUGE	.
逃离	到	这	城市	的	避难所	.

逃往避难之城。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['dʒɒʃuə] .

THE	DEATH	OF	JOSHUA	.
这	死亡	的	约书亚	.

约书亚之死。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ] , [wen] ['dʒɒʃuə][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] ,

A	long	time	after	the	fall	of	Jericho	,	when	Joshua	was	an	old	man	,
一个	长的	时间	后	这	落下	的	耶利哥	,	什么时候	约书亚	曾是	一个	老的	男人	,

耶利哥陷落后很久，约书亚年老的时候，

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [kʌm] ['ɪntuː][wʌn] [pleɪs] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɔːk][tuː; tə]

he	made	all	the	Israelites	come	into	one	place	so	that	he	could	talk	to
他	制成	全部	这	以色列人	来	进入	一	地方	所以	那	他	可以	讲话	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他让所有以色列人聚集到一处，以便与他们交谈。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][left][ðem; ðəm] , [fər'evə(r)] .

before	he	left	them	,	forever	.
前	他	左边	他们	,	永远	.

在他永远离开他们之前。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kaʊnt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [gɒd][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]

He	asked	them	to	count	over	the	good	things	God	had	done	for
他	问	他们	到	数数	超过	这	好的	事物	上帝	有	完毕	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他让他们细数上帝为他们所做的好事，

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də]['iːv(ə)n][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðæn; ðən][hiː; hi]

and	promised	that	He	would	do	even	more	for	them	than	He
和	承诺	那	他	会	做	甚至	更多的	为了	他们	比	他

[hæd; həd] [ɔːl'redi] .

had	already	.
有	已经	.

并承诺会为他们做比现在更多的事。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ,

He	told	them	to	be	brave	,
他	讲述	他们	到	是	勇敢的	,

他告诉他们要勇敢，

[tuː; tə][duː; də][æz; əz]['məʊzɪz][hæd; həd] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] ,

to	do	as	Moses	had	wanted	them	to	do	when	he	was	alive	,
到	做	作为	摩西	有	通缉	他们	到	做	什么时候	他	曾是	活	,

照摩西生前希望他们做的事去做。

[ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] ['wəːʃip] ['aɪdəlz] .

and	never	to	have	anything	to	do	with	people	who	worshiped	idols	.
和	绝不	到	有	任何事物	到	做	和	人们	WHO	崇拜	偶像	.

绝不与崇拜偶像的人有任何瓜葛。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [gɒd] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .

If	they	did	,	God	would	punish	them	.
如果	他们	做过	,	上帝	会	惩治	他们	.

如果他们那样做，上帝会惩罚他们。

[wen] ['dʒɒʃuə][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [weɪz] ,

When	Joshua	had	instructed	the	Israelites	in	all	the	good	ways	,
什么时候	约书亚	有	指示	这	以色列人	在	全部	这	好的	方式	,

约书亚教导以色列人一切美好的道路之后，

['hævɪŋ] [sed] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi][daɪd] .

having	said	all	that	was	on	his	mind	,	he	died	.
拥有	说	全部	那	曾是	在	他的	头脑	,	他	死亡	.

他把心里想的一切都说了出来，然后就去世了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	one	hundred	and	ten	years	old	.
他	曾是	一	百	和	十	年	老的	.

他当时一百一十岁。

['dʒɒʃuə] [ig'zɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

JOSHUA	EXHORTING	THE	PEOPLE	.
约书亚	劝勉	这	人们	.

约书亚劝勉百姓。

['gɪdiən] [ænd; ənd][ðə; ði] [fliːs] .

GIDEON	AND	THE	FLEECE	.
基甸	和	这	羊毛	.

基甸与羊毛。

['ɑːftə(r)]['dʒɒʃuə][daɪd] , [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [fə'gɒt] [gɒd][ænd; ənd] ['wəːʃip] ['aɪdəlz] .

After	Joshua	died	,	the	Israelites	forgot	God	and	worshiped	idols	.
后	约书亚	死亡	,	这	以色列人	忘了	上帝	和	崇拜	偶像	.

约书亚死后，以色列人忘记了上帝，转而崇拜偶像。

[səʊ][gɒd] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm][æz; əz]['dʒɒʃuə] [sed] .

So	God	punished	them	as	Joshua	said	.
所以	上帝	受到惩罚	他们	作为	约书亚	说	.

所以上帝按照约书亚所说惩罚了他们。

[ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [hæd; həd][tuː; tə][haɪd][frɒm; frəm]

The	Midianites	came	into	the	land	and	the	Israelites	had	to	hide	from
这	米甸人	来了	进入	这	土地	和	这	以色列人	有	到	隐藏	从

[ðem; ðəm][ɪn][denz][ænd; ənd] [keɪvz] .

them	in	dens	and	caves	.
他们	在	巢穴	和	洞穴	.

米甸人入侵了迦南地，以色列人不得不躲藏在洞穴和山洞里。

['gɪdiən] , [ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] ,
Gideon , **a** **mighty** **man** ,
基甸 , 一个 强大的 男人 ,

基甸，一个大能的人，

[wɒz; wəz] ['θreʃɪŋ] [kɔ:n] [wʌn] [deɪ] [wen] [æn; ən]['eɪndʒl] [keɪm] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tu:; tə]
was **threshing** **corn** **one** **day** **when** **an** **angel** **came** **to** **him** **and** **told** **him** **to**
曾是 脱粒 玉米 一 天 什么时候 一个 天使 来了 到 他 和 讲述 他 到
[gəʊ][ænd; ənd] [seɪv] ['ɪzreɪl] .
go **and** **save** **Israel** .
去 和 节省 以色列 .

有一天，他正在打谷，这时一位天使来到他面前，告诉他去拯救以色列。

['gɪdiən] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] ,
Gideon **was** **willing** **to** **go** ,
基甸 曾是 愿意的 到 去 ,

基甸愿意去，

[bʌt; bət] [ɑ:skt] [gɒd][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm][sʌm; səm][saɪn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:t] [ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] .
but **asked** **God** **to** **show** **him** **some** **sign** **that** **he** **would** **beat** **the** **Midianites** .
但 问 上帝 到 展示 他 一些 符号 那 他 会 打 这 米甸人 .

但他祈求上帝给他一些迹象，让他能够战胜米甸人。

[səʊ][wʌn] [naɪt] [gɒd] [meɪd] [ə; eɪ] [fli:s] [ðæt] ['gɪdiən] [pʊt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wet] [wɪð] [dju:] [waɪl] [ɔ:l]
So **one** **night** **God** **made** **a** **fleece** **that** **Gideon** **put** **on** **the** **ground** **wet** **with** **dew** **while** **all**
所以 一 夜晚 上帝 制成 一个 羊毛 那 基甸 放 在 这 地面 湿的 和 露 尽管 全部
[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][draɪ] ,
the **ground** **was** **dry** ,
这 地面 曾是 干燥 ,

一天晚上，上帝造了一块羊毛，基甸把它铺在被露水打湿的地上，而当时地上都是干的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [hi:; hi][kept][ðə; ði] [fli:s] [draɪ] [waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][wet] .
and **the** **next** **night** **he** **kept** **the** **fleece** **dry** **while** **all** **the** **ground** **was** **wet** .
和 这 下一个 夜晚 他 保留 这 羊毛 干燥 尽管 全部 这 地面 曾是 湿的 .

第二天晚上，尽管地面湿漉漉的，他还是把羊毛毯弄干了。

[ðen] ['gɪdiən] [nju:] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [bi:; bi][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
Then **Gideon** **knew** **that** **God** **would** **be** **on** **his** **side** .
然后 基甸 知道 那 上帝 会 是 在 他的 边 .

基甸这才明白上帝会站在他这边。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [fli:s] .
EXAMINING **THE** **FLEECE** .
检查 这 羊毛 .

检查羊毛。

[ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] .
THE **DEFEAT** **OF** **THE** **MIDIANITES** .
这 击败 的 这 米甸人 .

米甸人的战败。

['gɪdiən] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɑ:mi] , [bʌt; bət][gɒd][təʊld][hɪm] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑ:t] [mʌst; məst]
Gideon **got** **together** **a** **large** **army** , **but** **God** **told** **him** **that** **only** **a** **part** **must**
基甸 得到 一起 一个 大的 军队 , 但 上帝 讲述 他 那 仅有的 一个 部分 必须
[faɪt] .
fight .
斗争 .

基甸集结了一支庞大的军队，但上帝告诉他，只需要一部分人参战。

[səʊ] ['gɪdiən] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] ['breɪvɪst] [men][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm]['ɪntu:] [θri:]

So	Gideon	picked	out	the	three	hundred	bravest	men	and	divided	them	into	three
所以	基甸	挑选	出去	这	三	百	最勇敢的	男人	和	分割	他们	进入	三

['kʌmpəniz] [ɒv; əv][wʌn]['hʌndrəd] [i:tʃ] ,

companies	of	one	hundred	each	,
公司	的	一	百	每个	,

于是基甸挑选了三百名最勇敢的人，将他们分成三个连队，每连一百人。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɪn] [i:tʃ] [mænz][hænd][ænd; ənd][æn; ən] ['empti] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	put	a	trumpet	in	each	man's	hand	and	an	empty	pitcher	and	a
和	放	一个	喇叭	在	每个	男人的	手	和	一个	空的	投手	和	一个

[læmp][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .

lamp	inside	the	pitcher	.
灯	里面	这	投手	.

把号角放在每人手里，又把一个空罐子和一盏灯放在罐子里。

[ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt]

About	the	middle	of	the	night	they	came	to	the	camp	of	the	Midianites
关于	这	中间	的	这	夜晚	他们	来了	到	这	营	的	这	米甸人

[ænd; ənd] [blu:] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd][brəʊk][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd][held][ʌp][ðə; ði][læmps]

and	blew	the	trumpets	and	broke	the	pitchers	and	held	up	the	lamps
和	吹	这	小号	和	打破	这	投手	和	握住	向上	这	灯

[ænd; ənd][kraɪd] “ [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['gɪdiən] .

and	cried	“	The	sword	of	the	Lord	and	of	Gideon	.
和	哭	“	这	剑	的	这	主	和	的	基甸	.

大约在半夜，他们来到米甸人的营地，吹响号角，打破陶罐，举起灯盏，高喊：“耶和华和基甸的刀剑！”

” [ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][ænd; ənd][ræn][ə'baʊt][ænd; ənd][kraɪd][aʊt][ænd; ənd] [kɪld] [wʌn]

”	The	Midianites	were	afraid	and	ran	about	and	cried	out	and	killed	one
”	这	米甸人	是	害怕的	和	跑	关于	和	哭	出去	和	被杀	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

“米甸人害怕极了，四处奔逃，大声呼喊，互相残杀。”

[ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ræn]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [drəʊv][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

The	Israelites	ran	after	them	and	drove	them	out	of	the	country	.
这	以色列人	跑	后	他们	和	驾驶	他们	出去	的	这	国家	.

以色列人追赶他们，并将他们赶出了那片土地。

“ [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['gɪdiən] .

“	THE	SWORD	OF	THE	LORD	,	AND	OF	GIDEON	.
“	这	剑	的	这	主	,	和	的	基甸	.

“耶和华和基甸的剑。”

” [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['sæmsən] .

”	THE	DEATH	OF	SAMSON	.
”	这	死亡	的	参孙	.

“参孙之死。”

['sæmsən][wɒz; wəz][ðə; ði] [strɒgɪst] [mæn] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

Samson	was	the	strongest	man	that	ever	lived	.
参孙	曾是	这	最强	男人	那	曾经	居住地	.

参孙是历史上最强壮的人。

[æt; ət][wʌn][taɪm][hi:; hi][tɔ:(r)][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['laɪən][ə'pɑ:t] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] ,

At	one	time	he	tore	a	live	lion	apart	with	his	hands	,
在	一	时间	他	撕裂	一个	居住	狮子	除	和	他的	双手	,

他曾徒手将一头活狮子撕成碎片。

[æt; ət][ə'nʌðə(r)][hi:; hi] [kɪld] [wʌn]['θaʊz(ə)nd][men] , [ænd; ənd][æt; ət][ə'nʌðə(r)][hi:; hi] ['kærid] [ə'weɪ]

at	another	he	killed	one	thousand	men	,	and	at	another	he	carried	away
在	其他	他	被杀	一	千	男人	,	和	在	其他	他	携带	离开

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['gɑ:zə] ,

the	gates	of	Gaza	,
这	大门	的	加沙	,

在另一次战斗中，他杀死了一千人；在另一次战斗中，他攻占了加沙城门。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] .

a	city	of	the	Philistines	.
一个	城市	的	这	非利士人	.

非利士人的一座城市。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [lɑ:st] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv][ɔ:l] .

But	the	very	last	thing	that	he	did	was	the	most	wonderful	of	all	.
但	这	非常	最后的	事物	那	他	做过	曾是	这	最多	精彩的	的	全部	.

但他做的最后一件事却是最精彩的。

[ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [hæd; həd] ['kru:əli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	Philistines	had	cruelly	put	out	his	eyes	.
这	非利士人	有	残酷地	放	出去	他的	眼睛	.

非利士人残忍地挖去了他的双眼。

[æt; ət][ə; eɪ] [fi:st] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

At	a	feast	where	there	were	over	three	thousand	of	them	,
在	一个	盛宴	在哪里	那里	是	超过	三	千	的	他们	,

在一次有三千多人参加的宴会上，

['sæmsən][gɒt][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [weɪ] ,

Samson	got	a	boy	to	show	him	the	way	,
参孙	得到	一个	男生	到	展示	他	这	方式	,

参孙找了个男孩给他带路，

[ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn] [tu:] ['pɪlər] [ðæt] [held] [ʌp][ðə; ði] [ru:f] ,

and	then	putting	his	hands	upon	two	pillars	that	held	up	the	roof	,
和	然后	推杆	他的	双手	之上	二	柱子	那	握住	向上	这	屋顶	,

然后他把手放在支撑屋顶的两根柱子上，

[ænd; ənd] [preŋ] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)][help] , [hi:; hi] [prest] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .

and	praying	God	for	help	,	he	pressed	upon	them	with	all	his	might	.
和	祈祷	上帝	为了	帮助	,	他	按下	之上	他们	和	全部	他的	可能	.

他一边向上帝祈求帮助，一边竭尽全力地向他们施压。

[ðə; ði] ['pɪlər] [brəʊk] , [ðə; ði] [ru:f] [fel] .

The	pillars	broke	,	the	roof	fell	.
这	柱子	打破	,	这	屋顶	跌倒	.

柱子断了，屋顶塌了。

['sæmsən][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] .

Samson	himself	and	the	Philistines	were	killed	.
参孙	他自己	和	这	非利士人	是	被杀	.

参孙本人和非利士人都被杀死了。

['sæmsən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] .

SAMSON	AND	THE	PHILISTINES	.
参孙	和	这	非利士人	.

参孙与非利士人。

[ru:θ] [ænd; ənd][neɪ'əʊmi] .

RUTH	AND	NAOMI	.
露丝	和	娜奥米	.

露丝和娜奥米。

['neɪˌoʊmiz] [həʊm] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['beθlɪhem] .

Naomi's	home	was	at	Bethlehem	.
娜奥米的	家	曾是	在	伯利恒	.

娜奥米的家乡在伯利恒。

[bʌt; bət] [wʌn] [jɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fuːd] [ðeə(r)] ,

But	one	year	,	because	there	was	no	food	there	,
但	一	年	,	因为	那里	曾是	不	食物	那里	,

但有一年，因为那里没有食物，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['məʊæb] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sʌnz] .

she	went	to	Moab	with	her	husband	and	her	two	sons	.
她	去	到	摩押	和	她	丈夫	和	她	二	儿子们	.

她和丈夫以及两个儿子去了摩押。

[bəuθ] [ðə; ði] [sʌnz] [tʊk] [waɪvz] [ɪn] ['məʊæb] .

Both	the	sons	took	wives	in	Moab	.
两个都	这	儿子们	采取	妻子们	在	摩押	.

两个儿子都在摩押娶妻。

[ðə; ði] [waɪvz] - [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːrpə] [ænd; ənd] [ruːθ] .

The	wives	'	names	were	Orpah	and	Ruth	.
这	妻子们	-	姓名	是	奥尔帕	和	露丝	.

妻子的名字分别是俄珥巴和路得。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['neɪˌoʊmiz] ['hʌzbənd] [daɪd] , [ðen] [bəuθ] [ðə; ði] [sʌnz] .

After	a	little	time	Naomi's	husband	died	,	then	both	the	sons	.
后	一个	小的	时间	娜奥米的	丈夫	死亡	,	然后	两个都	这	儿子们	.

不久之后，娜奥米的丈夫去世了，然后她的两个儿子也相继去世。

[neɪ'əʊmi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['beθlɪhem] , [ænd; ənd] ['ɔːrpə] [ænd; ənd] [ruːθ] ['stɑːtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Naomi	started	to	go	back	to	Bethlehem	,	and	Orpah	and	Ruth	started	with	her	.
娜奥米	开始	到	去	后退	到	伯利恒	,	和	奥尔帕	和	露丝	开始	和	她	.

拿俄米开始返回伯利恒，俄珥巴和路得也和她一起出发了。

[bʌt; bət] [neɪ'əʊmi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['məʊæb] .

But	Naomi	did	not	think	they	ought	to	leave	their	homes	and	advised	them	to	stay	in	Moab	.
但	娜奥米	做过	不是	思考	他们	应该	到	离开	他们的	房屋	和	建议	他们	到	停留	在	摩押	.

但拿俄米认为他们不应该离开家园，劝他们留在摩押。

['ɔːrpə] [steɪd] .

Orpah	stayed	.
奥尔帕	入住	.

奥尔帕留了下来。

[bʌt; bət] [ruːθ] [sed] [tuː; tə] [neɪ'əʊmi] : " ['wɪðə(r)] [ðaʊ] ['gəʊɪst] , [ai] [wɪl] [gəʊ] ,

But	Ruth	said	to	Naomi	:	"	Whither	thou	goest	,	I	will	go	,
但	露丝	说	到	娜奥米	:	"	往哪里去	你	去	,	我	将要	去	,

但路得对拿俄米说："你往哪里去，我也往哪里去；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðaʊ] [lɒdʒ] [ai] [wɪl] [lɒdʒ] ; [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðaɪ] [gɒd] ,

and	where	thou	lodgest	I	will	lodge	;	thy	people	shall	be	my	people	and	thy	God	,
和	在哪里	你	寄宿者	我	将要	小屋	;	你的	人们	将	是	我的	人们	和	你的	上帝	,

你在哪里住宿，我也在哪里住宿；你的百姓就是我的百姓，你的神就是我的神。

[maɪ][gɒd] .
my **God** **.**
我的 上帝 .

我的上帝。

” [səʊ] [ruːθ] [ænd; ənd][neɪˈəʊmi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbeθlɪhem] .
” **So** **Ruth** **and** **Naomi** **came** **to** **Bethlehem** **.**
” 所以 露丝 和 娜奥米 来了 到 伯利恒 .

于是，路得和拿俄米来到伯利恒。

[ruːθ] [ænd; ənd][neɪˈəʊmi] .
RUTH **AND** **NAOMI** **.**
露丝 和 娜奥米 .

露丝和娜奥米。

[ˈbəʊæz][ænd; ənd] [ruːθ] .
BOAZ **AND** **RUTH** **.**
波阿兹 和 露丝 .

波阿斯和路得。

[ruːθ] [ænd; ənd][neɪˈəʊmi][wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
Ruth **and** **Naomi** **were** **poor** **.**
露丝 和 娜奥米 是 贫穷的 .

路得和拿俄米都很贫穷。

[səʊ] [ruːθ] [went] [aʊt][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][greɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈriːpəz] [let][fɔːl][æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk] .
So **Ruth** **went** **out** **to** **pick** **up** **the** **grain** **which** **the** **reapers** **let** **fall** **at** **their** **work** **.**
所以 露丝 去 出去 到 挑选 向上 这 粮食 哪个 这 收割者 让 落下 在 他们的 工作 .

于是，露丝出去捡拾收割者劳作时掉落的谷物。

[ðə; ði] [fiːld] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][went] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [nemd] [ˈbəʊæz] .
The **field** **into** **which** **she** **went** **belonged** **to** **a** **rich** **man** **named** **Boaz** **.**
这 场地 进入 哪个 她 去 属于 到 一个 富有的 男人 命名 波阿兹 .

她进入的那块田地属于一个名叫波阿斯的富人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ruːθ] , [ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] [wɪð] [ðə; ði]
He **was** **pleased** **with** **Ruth** **,** **and** **let** **her** **eat** **and** **drink** **with** **the**
[ˈriːpəz] .
reapers **.**
他 曾是 高兴 和 露丝 , 和 让 她 吃 和 喝 和 这
收割者 .

他很满意露丝，让她和收割的人一起吃喝。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ˈnevə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ˈeniweə(r)] [els] , [bʌt; bət][ˈɔːlweɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He **told** **her** **never** **to** **go** **anywhere** **else** **,** **but** **always** **to** **come** **to** **his**
[fiːld] ,
field **,**
他 讲述 她 绝不 到 去 任何地方 别的 , 但 总是 到 来 到 他的
场地 ,

他告诉她永远不要去别的地方，一定要来他的田地里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈriːpəz] [let][fɔːl][sʌm; səm][greɪn][ɒn] [ˈpɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and **he** **made** **the** **reapers** **let** **fall** **some** **grain** **on** **purpose** **for** **her** **.**
和 他 制成 这 收割者 让 落下 一些 粮食 在 目的 为了 她 .

他让收割者故意撒下一些谷物给她。

[səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm][tuː; tə][neɪˈəʊmi][æt; ət] [naɪt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ˈbʌnd(ə)l] .
So **when** **she** **came** **home** **to** **Naomi** **at** **night** **,** **she** **had** **a** **very** **large** **bundle** **.**
所以 什么时候 她 来了 家 到 娜奥米 在 夜晚 , 她 有 一个 非常 大的 捆 .

所以当她晚上回到家，看到娜奥米时，她手里抱着一个很大的包裹。

[ruːθ] [went] [tuː; tə] [ðæt] [fiːld] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] .

Ruth	**went**	**to**	**that**	**field**	**all**	**through**	**the**	**harvest**	**.**
露丝	去	到	那	场地	全部	通过	这	收成	.

整个收割季节，露丝都待在那块地里。

['ɑːftəwəd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['bəʊæz] .

Afterward	**she**	**became**	**the**	**wife**	**of**	**Boaz**	**.**
之后	她	成为	这	妻子	的	波阿兹	.

后来她嫁给了波阿斯。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ruːθ] [dɪd] [nɒt] [luːz] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['steɪɪŋ] [wɪð] [neɪ'əʊmi] .

So	**you**	**see**	**Ruth**	**did**	**not**	**lose**	**anything**	**by**	**staying**	**with**	**Naomi**	**.**
所以	你	看	露丝	做过	不是	失去	任何事物	经过	入住	和	娜奥米	.

所以你看，路得留在拿俄米身边并没有失去什么。

['bəʊæz] ['ʃəʊɪŋ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ruːθ] .

BOAZ	**SHOWING**	**KINDNESS**	**TO**	**RUTH**	**.**
波阿兹	显示	仁慈	到	露丝	.

波阿斯向路得施以恩慈。

['iːlaɪ] [ænd; ənd] ['sæmjʊəl] .

ELI	**AND**	**SAMUEL**	**.**
伊莱	和	塞缪尔	.

以利和撒母耳。

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['sæmjuəlz] ['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Once	**a**	**year**	**Samuel's**	**mother**	**went**	**to**	**see**	**him**	**and**	**always**	**took**	**with**	**her**
一次	一个	年	塞缪尔的	母亲	去	到	看	他	和	总是	采取	和	她

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kəʊt] .

a	**little**	**coat**	**.**
一个	小的	外套	.

塞缪尔的母亲每年都会去看望他，而且总是会带上一件小外套。

[wʌn] [naɪt] , [wen] ['sæmjʊəl] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spəʊkən] .

One	**night**	**,**	**when**	**Samuel**	**was**	**asleep**	**,**	**he**	**heard**	**his**	**name**	**spoken**	**.**
一	夜晚	,	什么时候	塞缪尔	曾是	睡着了	,	他	听到	他的	姓名	说	.

一天晚上，撒母耳睡着的时候，听到有人叫他的名字。

[hiː; hi] [θɔːt] ['iːlaɪ] [kɔːld] [hɪm] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

He	**thought**	**Eli**	**called**	**him**	**,**	**and**	**ran**	**to**	**see**	**what**	**he**	**wanted**	**.**
他	想法	伊莱	称为	他	,	和	跑	到	看	什么	他	通缉	.

他以为是伊莱给他打电话了，便跑去看伊莱有什么事。

[bʌt; bət] ['iːlaɪ] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːld] [hɪm] .

But	**Eli**	**said**	**he**	**had**	**not**	**called**	**him**	**.**
但	伊莱	说	他	有	不是	称为	他	.

但伊莱说他没有给他打过电话。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [bed] .

So	**he**	**went**	**back**	**to**	**bed**	**.**
所以	他	去	后退	到	床	.

于是他又回床上睡觉了。

[ə'gen] [hiː; hi] [hɜːd] “ ['sæmjʊəl] , ” [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] ['iːlaɪ] .

Again	**he**	**heard**	**“**	**Samuel**	**,**	**”**	**and**	**again**	**he**	**ran**	**to**	**Eli**	**.**
再次	他	听到	“	塞缪尔	,	”	和	再次	他	跑	到	伊莱	.

他又听到了“撒母耳”这个名字，于是又跑去找以利。

[bʌt; bət] ['iːlaɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːld] [hɪm] .

But	**Eli**	**had**	**not**	**called**	**him**	**.**
但	伊莱	有	不是	称为	他	.

但以利并没有给他打电话。

[stɪl] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə]['iːlaɪ] .

Still	**again**	**he**	**was**	**called**	**and**	**ran**	**to**	**Eli**	**.**
仍然	再次	他	曾是	称为	和	跑	到	伊莱	.

他又一次被叫住，跑到以利那里去。

[ðen] ['iːlaɪ] [njuː] [ðæt] [gɒd][hæd; həd]['spəʊkən][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [seɪ] , “ [spiːk] ,

Then	**Eli**	**knew**	**that**	**God**	**had**	**spoken**	**and**	**told**	**him**	**to**	**say**	**,**	**“**	**Speak**	**,**
然后	伊莱	知道	那	上帝	有	说	和	讲述	他	到	说	,	“	说话	,

以利这才知道是神说话了，就吩咐他说：“说吧，

[lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] ['sɜːvənt] ['hɪrɪθ] , ” [nekst][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] .

Lord	**,**	**for**	**thy**	**servant**	**heareth**	**,**	**”**	**next**	**time**	**he**	**was**	**called**	**.**
主	,	为了	你的	仆人	听到	,	”	下一个	时间	他	曾是	称为	.

主啊，仆人垂听了，”下次有人呼唤他时，他这样回答。

['sæmjʊəl][dɪd] [ðɪs] ,

Samuel	**did**	**this**	**,**
塞缪尔	做过	这	,

撒母耳做了这件事。

[ænd; ənd][gɒd][təʊld][hɪm][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]['iːlaɪ]

and	**God**	**told**	**him**	**of**	**something**	**terrible**	**that**	**was**	**going**	**to**	**happen**	**to**	**Eli**
和	上帝	讲述	他	的	某物	糟糕的	那	曾是	去	到	发生	到	伊莱

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz] .

and	**his**	**sons**	**.**
和	他的	儿子们	.

上帝告诉他，以利和他的儿子们将要遭遇可怕的事情。

['sæmjʊəl][ænd; ənd]['iːlaɪ] .

SAMUEL	**AND**	**ELI**	**.**
塞缪尔	和	伊莱	.

塞缪尔和以利。

[deθ] [ɒv; əv]['iːlaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

DEATH	**OF**	**ELI**	**AND**	**HIS**	**SONS**	**.**
死亡	的	伊莱	和	他的	儿子们	.

以利和他的儿子们的死亡。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)][gɒd] [spəʊk][tuː; tə]['sæmjʊəl] , [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði]

A	**little**	**while**	**after**	**God**	**spoke**	**to**	**Samuel**	**,**	**the**	**Israelites**	**fought**	**against**	**the**
一个	小的	尽管	后	上帝	辐	到	塞缪尔	,	这	以色列人	战斗	反对	这

['fɪlɪˌstiːnz] .

Philistines	**.**
非利士人	.

上帝对撒母耳说话后不久，以色列人就与非利士人交战了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['biːt(ə)n] .

They	**were**	**beaten**	**.**
他们	是	被打败	.

他们被打败了。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ɑːk][ɒv; əv][gɒd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tæbənækl] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'genst]

Then	**they**	**took**	**the**	**ark**	**of**	**God**	**from**	**the**	**tabernacle**	**and**	**marched**	**against**
然后	他们	采取	这	方舟	的	上帝	从	这	圣幕	和	行军	反对

[ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] .

the	**Philistines**	**.**
这	非利士人	.

然后他们从会幕中取出神的约柜，向非利士人进军。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːk] .

At	**first**	**the**	**Philistines**	**were**	**afraid**	**of**	**the**	**ark**	**.**
在	第一的	这	非利士人	是	害怕的	的	这	方舟	.

起初，非利士人惧怕约柜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːt] ['breɪvli] .

But	they	fought	bravely	.
但	他们	战斗	勇敢地	.

但他们英勇作战。

[ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['biːt(ə)n] .

The	Israelites	were	again	beaten	.
这	以色列人	是	再次	被打败	.

以色列人再次战败。

['iːlɪz] [tuː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] ['teɪkən] .

Eli's	two	sons	were	killed	and	the	ark	of	God	was	taken	.
伊莱的	二	儿子们	是	被杀	和	这	方舟	的	上帝	曾是	已采取	.

以利的两个儿子被杀，神的约柜也被掳走了。

['iːlaɪ] [wɒz; wəz] [ðen] ['naɪnti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

Eli	was	then	ninety	-	eight	years	old	.
伊莱	曾是	然后	九十	-	八	年	老的	.

当时伊莱已经九十八岁了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [blaɪnd] .

He	was	blind	.
他	曾是	瞎的	.

他双目失明。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [sæd] [njuːz] .

He	was	sitting	on	a	bench	by	the	roadside	when	he	heard	the	sad	news	.
他	曾是	坐着	在	一个	长椅	经过	这	路边	什么时候	他	听到	这	伤心	消息	.

他当时正坐在路边的长椅上，听到了这个噩耗。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] [ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] .

He	was	so	overcome	by	the	intelligence	he	fell	over	backward	and	brake	his	neck	.
他	曾是	所以	克服	经过	这	智力	他	跌倒	超过	落后	和	制动	他的	脖子	.

他被这种智慧深深震撼，向后跌倒，摔断了脖子。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [gɒd] [təʊld] ['sæmjʊəl] [wʊd] ['hæpən] .

That	was	what	God	told	Samuel	would	happen	.
那	曾是	什么	上帝	讲述	塞缪尔	会	发生	.

这就是上帝告诉撒母耳将要发生的事情。

['iːlaɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .

ELI	RECEIVING	THE	NEWS	OF	THE	DEATH	OF	HIS	SONS	.
伊莱	接收	这	消息	的	这	死亡	的	他的	儿子们	.

以利得知儿子们去世的消息。

['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːp] [bɪ'fɔː(r)] [sɔːl] .

PLAYING	ON	THE	HARP	BEFORE	SAUL	.
玩耍	在	这	竖琴	前	扫罗	.

在扫罗面前弹奏竖琴。

[sɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

Saul	was	the	king	of	Israel	.
扫罗	曾是	这	国王	的	以色列	.

扫罗是以色列的国王。

['deɪvɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [bɔɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dʒesi] .

David	was	a	shepherd	boy	,	the	son	of	Jesse	.
大卫	曾是	一个	牧羊人	男生	,	这	儿子	的	杰西	.

大卫是耶西的儿子，一个牧羊童。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] , ['rʌdi] [feɪs] [ðæt] [meɪd] ['evribɒdi] [laɪk][hɪm] .

He	had	a	happy	,	ruddy	face	that	made	everybody	like	him	.
他	有	一个	快乐的	,	红润	脸	那	制成	大家	喜欢	他	.

他有一张笑容可掬、红润的脸，人人都喜欢他。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [breɪv] .

Besides	he	was	very	brave	.
除了	他	曾是	非常	勇敢的	.

此外，他还非常勇敢。

[wʌns] [hiː; hi] [kɪld] [bəuθ][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ][beə(r)] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði] [læmz] [ɪn]

Once	he	killed	both	a	lion	and	a	bear	that	came	to	eat	up	the	lambs	in
一次	他	被杀	两个都	一个	狮子	和	一个	熊	那	来了	到	吃	向上	这	羔羊	在

[hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [flɒk] .

his	father's	flock	.
他的	父亲的	群	.

他曾杀死过一头狮子和一头熊，它们都来吃他父亲羊群里的羊羔。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] [wɪð] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [hɑːp]

He	knew	how	to	throw	stones	with	a	sling	and	could	play	on	the	harp
他	知道	如何	到	扔	石头	和	一个	吊索	和	可以	玩	在	这	竖琴

['bjuːtɪfli] .

beautifully	.
非常漂亮	.

他会用弹弓投掷石头，而且竖琴弹得非常好。

[wʌn] [deɪ] [kɪŋ] [sɔːl] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [sæd][ænd; ənd] ['wɒntɪd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [pleɪ] [tuː; tə][hɪm]

One	day	King	Saul	was	feeling	very	sad	and	wanted	somebody	to	play	to	him
一	天	国王	扫罗	曾是	感觉	非常	伤心	和	通缉	某人	到	玩	到	他

.

:

.

有一天，扫罗王心情很低落，想找人为他演奏。

[hiː; hi] [θɔːt] ['mjuːzɪk] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [fiːl] ['betə(r)] .

He	thought	music	would	make	him	feel	better	.
他	想法	音乐	会	制作	他	感觉	更好的	.

他认为音乐能让他感觉好一些。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt]['deɪvɪd] .

His	servants	told	him	about	David	.
他的	仆人	讲述	他	关于	大卫	.

他的仆人向他讲述了大卫的事迹。

[səʊ][hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

So	he	sent	for	him	.
所以	他	发送	为了	他	.

于是他派人去把他叫了过来。

['deɪvɪd] [keɪm] [ænd; ənd] [pleɪd] [səʊ] ['naɪsli] [ɒn][ðə; ði] [hɑːp] [ðæt] [sɔːl] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l]

David	came	and	played	so	nicely	on	the	harp	that	Saul	forgot	all	about	his	trouble
大卫	来了	和	玩	所以	很好	在	这	竖琴	那	扫罗	忘了	全部	关于	他的	麻烦

.

:

.

大卫来了，他弹奏的竖琴如此美妙，以至于扫罗忘记了他所有的烦恼。

['deɪvɪd] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːp] [bɪ'fɔː(r)] [sɔːl] .

DAVID	PLAYING	ON	THE	HARP	BEFORE	SAUL	.
大卫	玩耍	在	这	竖琴	前	扫罗	.

大卫在扫罗面前弹奏竖琴。

['deɪvɪd][ænd; ənd] [gə'laɪəθ] .

DAVID	AND	GOLIATH	.
大卫	和	歌利亚	.

大卫与歌利亚。

[ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ænd; ənd] ['fɪlɪˌstiːnz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] .

The	Israelites	and	Philistines	were	at	war	.
这	以色列人	和	非利士人	是	在	战争	.

以色列人和非利士人交战了。

[gə'laɪəθ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪlɪstaɪn] ['dʒaɪənt] .

Goliath	was	a	Philistine	giant	.
歌利亚	曾是	一个	庸俗	巨大的	.

歌利亚是来自非利士的巨人。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][deə(r)] ['eni] [wʌn]

He	used	to	come	out	in	front	of	the	Israelites	every	day	and	dare	any	one
他	用过的	到	来	出去	在	正面	的	这	以色列人	每一个	天	和	敢	任何	一

[tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪm] .

to	fight	with	him	.
到	斗争	和	他	.

他过去每天都会出现在以色列人面前，挑衅任何人与他战斗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][traɪ] .

He	was	so	big	and	strong	that	all	the	Israelites	were	afraid	to	try	.
他	曾是	所以	大的	和	强的	那	全部	这	以色列人	是	害怕的	到	尝试	.

他身材高大，力气很大，以至于所有以色列人都不敢与他对峙。

[wʌn] [deɪ] ['deɪvɪd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒn][æn; ən] ['erənd] ,

One	day	David	came	to	the	camp	on	an	errand	,
一	天	大卫	来了	到	这	营	在	一个	差事	,

有一天，大卫奉命来到营地，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [gə'laɪəθ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [faɪt] [hɪm] .

and	when	he	saw	Goliath	he	made	up	his	mind	to	fight	him	.
和	什么时候	他	锯	歌利亚	他	制成	向上	他的	头脑	到	斗争	他	.

当他看到歌利亚时，便下定决心要与他决斗。

[səʊ][hiː; hi] [tʃəʊz] [faɪv] [smuːð] [stəʊnz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [brʊk] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

So	he	chose	five	smooth	stones	out	of	a	brook	and	put	them	in	his
所以	他	选择	五	光滑的	石头	出去	的	一个	溪	和	放	他们	在	他的

['ʃɛpərdz] [bæg] .

shepherd's	bag	.
牧羊人的	包	.

于是他从溪里挑选了五块光滑的石头，放在牧羊人的袋子里。

[ðen] [wɪð] [slɪŋ] [ɪn][hænd][hiː; hi][went] [tə'wɔːd] [gə'laɪəθ] .

Then	with	sling	in	hand	he	went	toward	Goliath	.
然后	和	吊索	在	手	他	去	朝向	歌利亚	.

然后他手持投石索，向歌利亚冲去。

[gə'laɪəθ] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət]['deɪvɪd][dɪd][nɒt][maɪnd][ðæt] .

Goliath	laughed	at	him	,	but	David	did	not	mind	that	.
歌利亚	笑了	在	他	,	但	大卫	做过	不是	头脑	那	.

歌利亚嘲笑他，但大卫并不在意。

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][stəʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] .

He	threw	a	stone	with	his	sling	.
他	扔	一个	石头	和	他的	吊索	.

他用弹弓扔出了一块石头。

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt][gəˈlaɪəθ][ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

It	**hit**	**Goliath**	**on**	**the**	**forehead**	**and**	**he**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**.**
它	打	歌利亚	在	这	前额	和	他	跌倒	到	这	地面	.

它击中了歌利亚的额头，他倒在了地上。

[ðen] ['deɪvɪd][kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .

Then	**David**	**cut**	**off**	**his**	**head**	**.**
然后	大卫	切	离开	他的	头	.

然后大卫砍下了他的头。

['deɪvɪd] .

DAVID	**.**
大卫	.

大卫。

['deɪvɪd][ænd; ənd] [ɜɔnə] .

DAVID	**AND**	**ARAUNAH**	**.**
大卫	和	阿劳纳	.

大卫和亚劳拿。

['deɪvɪd][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bæd][mæn] ,

David	**was**	**not**	**a**	**bad**	**man**	**,**
大卫	曾是	不是	一个	坏的	男人	,

大卫不是个坏人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ðen] [gɒd][hæd; həd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [ɔːl'ðəʊ]

but	**he**	**sometimes**	**did**	**wrong**	**and**	**then**	**God**	**had**	**to**	**punish**	**him**	**although**
但	他	有时	做过	错误的	和	然后	上帝	有	到	惩治	他	虽然

[hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪm] .

He	**was**	**very**	**fond**	**of**	**him**	**.**
他	曾是	非常	喜爱	的	他	.

但他有时也会犯错，所以上帝虽然很疼爱他，但还是不得不惩罚他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɪŋ] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ['kaʊntɪd] .

When	**he**	**had**	**been**	**king**	**many**	**years**	**he**	**had**	**the**	**Israelites**	**counted**	**.**
什么时候	他	有	到过	国王	许多	年	他	有	这	以色列人	计数	.

他作王多年后，下令清点以色列人的人数。

[ðɪs] [dɪs'pliːzd] [gɒd][ænd; ənd][hiː; hi][sent][ə; eɪ] [pleɪg] [ə'pɒn] ['ɪzreɪl] .

This	**displeased**	**God**	**and**	**He**	**sent**	**a**	**plague**	**upon**	**Israel**	**.**
这	不高兴	上帝	和	他	发送	一个	瘟疫	之上	以色列	.

这触怒了上帝，他降下瘟疫惩罚以色列。

[ðɪs] [pleɪg] [kɪld] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

This	**plague**	**killed**	**many**	**thousand**	**people**	**.**
这	瘟疫	被杀	许多	千	人们	.

这场瘟疫夺去了成千上万人的生命。

['deɪvɪd][felt] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪn][ænd; ənd] [preɪd] [gɒd]

David	**felt**	**very**	**sorry**	**to**	**have**	**his**	**people**	**die**	**for**	**his**	**sin**	**and**	**prayed**	**God**
大卫	毛毡	非常	对不起	到	有	他的	人们	死	为了	他的	罪	和	祈祷	上帝

[tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [pleɪg] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [ɪn'sted] .

to	**stop**	**the**	**plague**	**and**	**punish**	**him**	**instead**	**.**
到	停止	这	瘟疫	和	惩治	他	反而	.

大卫对自己的罪行导致人民死亡感到非常愧疚，他祈求上帝停止瘟疫，转而惩罚他自己。

[gɒd][təʊld]['deɪvɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔː(r)][ɒv; əv] [ɜɔnə] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən]

God	**told**	**David**	**to**	**go**	**to**	**the**	**threshing**	**-**	**floor**	**of**	**Araunah**	**and**	**make**	**an**
上帝	讲述	大卫	到	去	到	这	脱粒	-	地面	的	阿劳纳	和	制作	一个

['ɒfərɪŋ] .

offering	**.**
提供	.

上帝吩咐大卫到亚劳拿的禾场去献祭。

['deɪvɪd] [went] .
David **went** **.**
大卫 去 .

大卫走了。

[hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔː(r)][ænd; ənd][sʌm; səm]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [wʊd] .
He **bought** **the** **threshing** **-** **floor** **and** **some** **oxen** **and** **wood** **.**
他 买 这 脱粒 - 地面 和 一些 牛 和 木头 .

他买下了打谷场、一些牛和木材。

[ðen] [hiː; hi] [bɪlt] [æn; ən]['ɔːltə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] .
Then **he** **built** **an** **altar** **and** **made** **the** **offering** **.**
然后 他 建造 一个 坛 和 制成 这 提供 .

然后他筑了一座坛，献上了祭品。

[gɒd] [stɒpt] [ðə; ði] [pleɪg] .
God **stopped** **the** **plague** **.**
上帝 停止 这 瘟疫 .

上帝阻止了瘟疫。

['deɪvɪd][ænd; ənd] [ɝɔnə] .
DAVID **AND** **ARAUNAH** **.**
大卫 和 阿劳纳 .

大卫和亚劳拿。

[ɪ'laɪdʒə] [fed] [baɪ] ['rævənz] .
ELIJAH **FED** **BY** **RAVENS** **.**
以利亚 美联储 经过 渡鸦 .

以利亚被乌鸦喂养。

['eihæb][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [kɪŋ] , [mɔː(r)] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Ahab **was** **a** **very** **wicked** **king** **,** **more** **wicked** **than** **any** **that** **came** **before** **him** **.**
亚哈 曾是 一个 非常 邪恶 国王 , 更多的 邪恶 比 任何 那 来了 前 他 .

亚哈是个极其邪恶的国王，比他之前的任何一位国王都更加邪恶。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] [huː] ['wəːʃip] ['aɪdəlz][ænd; ənd] [bɪlt] [æn; ən]['ɔːltə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['hiːðn] [gɒd]
He **took** **a** **wife** **who** **worshiped** **idols** **and** **built** **an** **altar** **to** **a** **heathen** **god**
他 采取 一个 妻子 WHO 崇拜 偶像 和 建造 一个 坛 到 一个 异教徒 上帝
[ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðɪs] [gɒd] .
and **worshiped** **this** **god** **.**
和 崇拜 这 上帝 .

他娶了一位崇拜偶像的妻子，并为异教神建造了一座祭坛，敬拜这位神。

[səʊ] [gɒd] [sent] [ɪ'laɪdʒə] [tuː; tə]['eihæb] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] :
So **God** **sent** **Elijah** **to** **Ahab** **to** **say** **to** **him** **:**
所以 上帝 发送 以利亚 到 亚哈 到 说 到 他 :

于是，神差遣以利亚去见亚哈，对他说：

“ [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['lɪvəθ] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [djuː] [nɔː(r)] [reɪn] [ðiːz] [j'iəz] .
“ **As** **the** **Lord** **of** **Israel** **liveth** **there** **shall** **not** **be** **dew** **nor** **rain** **these** **years** **.**
“ 作为 这 主 的 以色列 活着 那里 将 不是 是 露 也不 雨 这些 年 .

“我指着永生的以色列之耶和华起誓，这几年必不下露水，也不下雨。”

” ['eihæb][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][æt; ət][ɪ'laɪdʒə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fliː] [ænd; ənd][haɪd] [hɪm'self]
” **Ahab** **was** **so** **angry** **at** **Elijah** **that** **he** **had** **to** **flee** **and** **hide** **himself**
” 亚哈 曾是 所以 生气的 在 以利亚 那 他 有 到 逃跑 和 隐藏 他自己
[baɪ][ðə; ði] [brʊk] ['tʃɛrɪθ] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)]['dʒɔːdn] .
by **the** **brook** **Cherith** **near** **the** **river** **Jordan** **.**
经过 这 溪 切丽丝 靠近 这 河 约旦 .

“亚哈对以利亚非常生气，以至于他不得不逃亡，躲藏在约旦河附近的基立溪旁。”

[ðə; ði] [brʊk] [geɪv] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] ['niːdɪd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fuːd] [ðeə(r)] .

The	brook	gave	him	all	the	water	he	needed	,	but	there	was	no	food	there	.
这	溪	给予	他	全部	这	水	他	需要	,	但	那里	曾是	不	食物	那里	.

小溪给了他所需的所有水，但那里没有食物。

[bʌt; bət] [gɒd] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] [stɑːv] .

But	God	would	not	let	his	prophet	starve	.
但	上帝	会	不是	让	他的	先知	饿死	.

但上帝不会让他的先知挨饿。

[hiː; hi] [sent] ['rævənz] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] .

He	sent	ravens	to	feed	him	.
他	发送	渡鸦	到	喂养	他	.

他派渡鸦去喂他。

[ðiːz] ['rævənz] [brɔːt] [hɪm] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [twaɪs] ['evri] [deɪ] ; [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]

These	ravens	brought	him	bread	and	meat	twice	every	day	;	in	the	morning	and
这些	渡鸦	带来	他	面包	和	肉	两次	每一个	天	;	在	这	早晨	和

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

in	the	evening	.
在	这	晚上	.

这些乌鸦每天早晚两次给他送来面包和肉。

[ɪ'laɪdʒə] [fed] [baɪ] ['rævənz] .

ELIJAH	FED	BY	RAVENS	.
以利亚	美联储	经过	渡鸦	.

以利亚被乌鸦喂养。

[ɪ'laɪdʒə] [ænd; ənd] [ɪ'laɪʃə] .

ELIJAH	AND	ELISHA	.
以利亚	和	以利沙	.

以利亚和以利沙。

[wʌn] [deɪ] [ɪ'laɪdʒə] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lænd] ,

One	day	Elijah	was	traveling	through	the	land	,
一	天	以利亚	曾是	旅行	通过	这	土地	,

有一天，以利亚在旷野旅行，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [twelv] [men] ['plaʊɪŋ] [wɪð] [twelv] [jəʊk] [ɒv; əv] ['ɒks(ə)n] .

when	he	saw	twelve	men	ploughing	with	twelve	yoke	of	oxen	.
什么时候	他	锯	十二	男人	耕作	和	十二	轭	的	牛	.

当他看到十二个人用十二对牛耕地时。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wɒz; wəz] [ɪ'laɪʃə] .

One	of	these	men	was	Elisha	.
一	的	这些	男人	曾是	以利沙	.

这些人中就包括以利沙。

[wen] [ɪ'laɪdʒə] [sɔː] [ɪ'laɪʃə] ,

When	Elijah	saw	Elisha	,
什么时候	以利亚	锯	以利沙	,

以利亚看见以利沙的时候，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [gɒd] [wɪʃt] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .

he	knew	that	he	was	the	man	God	wished	him	to	take	for	a	servant	.
他	知道	那	他	曾是	这	男人	上帝	希望	他	到	拿	为了	一个	仆人	.

他知道，上帝希望他收为仆人的人就是他。

[səʊ] [ɪ'laɪdʒə] [θruː] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒn] [ɪ'laɪʃə] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [baɪ] .

So	Elijah	threw	his	coat	on	Elisha	as	he	went	by	.
所以	以利亚	扔	他的	外套	在	以利沙	作为	他	去	经过	.

于是，以利亚经过以利沙身边时，把自己的外衣披在了以利沙身上。

[ðen] [ɪ'laɪʃə] [ræn]['ɑːftə(r)][ɪ'laɪdʒə][ænd; ənd] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː] , [ai] [preɪ] [ðiː] ,
Then Elisha ran after Elijah and said : “ Let me , I pray thee ,
然后 以利沙 跑 后 以利亚 和 说 : “ 让 我 , 我 祈祷 你 ,

于是以利沙追着以利亚说：“求你让我……”

[kɪs] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðiː] .
kiss my father and mother and then I will follow thee .
吻 我的 父亲 和 母亲 和 然后 我 将要 跟随 你 .

吻别我的父母，然后我将跟随你。

” [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ] [jəʊk] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] .
” He killed a yoke of oxen and made a feast .
” 他 被杀 一个 轭 的 牛 和 制成 一个 盛宴 .

他宰杀了一对牛，摆设宴席。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð]
Then he said good - by to his father and mother and went away with
然后 他 说 好的 - 经过 到 他的 父亲 和 母亲 和 去 离开 和
[ɪ'laɪdʒə] .
Elijah .
以利亚 .

然后他向父母告别，跟随以利亚离开了。

['ɑːftəwəd] [gɒd] [tʊk] [ɪ'laɪdʒə][ʌp][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
Afterward God took Elijah up to Heaven in a chariot of fire .
之后 上帝 采取 以利亚 向上 到 天堂 在 一个 战车 的 火 .

之后，上帝用一辆火马车接以利亚升天。

[ɪ'laɪʃə] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
Elisha was with him at the time .
以利沙 曾是 和 他 在 这 时间 .

当时以利沙和他在一起。

['plaʊɪŋ] [ɪn] ['keɪnən] .
PLOUGHING IN CANAAN .
耕作 在 迦南 .

迦南的耕作。

[ðə; ði] - [sʌn] .
THE SHUNAMMITE'S SON .
这 - 儿子 .

书念人的儿子。

[ə; eɪ][kaɪnd] ['ʃuːnəˌmaɪt] ['wʊmən] [huː] [laɪkt] [ɪ'laɪʃə] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][ɒn]
A kind Shunammite woman who liked Elisha made for him a little chamber on
一个 种类 书念 女士 WHO 喜欢 以利沙 制成 为了 他 一个 小的 房间 在
[ðə; ði][wɔːl] .
the wall .
这 墙 .

一位善良的书念妇人很喜欢以利沙，她在墙上为他建了一个小房间。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['kəʊzi] [wɪð] [ə; eɪ][bed][ænd; ənd]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [stuːl] [ænd; ənd] ['kændlstɪk] .
She made it cosey with a bed and table and stool and candlestick .
她 制成 它 舒适的 和 一个 床 和 桌子 和 凳子 和 烛台 .

她用床、桌子、凳子和烛台把房间布置得温馨舒适。

[ɪ'laɪʃə] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [wen] [hiː; hi][gɒt]['taɪəd] .
Elisha used to come to this little room when he got tired .
以利沙 用过的 到 来 到 这 小的 房间 什么时候 他 得到 疲劳的 .

以利沙累了的时候，就常来这个小房间。

[naʊ] [ðɪs] [gʊd] ['wʊmən] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:m] [ʃi:; ʃi] ['dɪəli] [lʌvd] ,

Now	this	good	woman	had	a	little	boy	whom	she	dearly	loved	,
现在	这	好的	女士	有	一个	小的	男生	谁	她	亲爱的	喜爱	,

这位善良的妇人有一个她非常疼爱的小男孩。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] ['əʊnli] [tʃaɪld] .

for	he	was	her	only	child	.
为了	他	曾是	她	仅有的	孩子	.

因为他是她唯一的孩子。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪð] [ðə; ði] ['ri:pəz] .

One	morning	the	little	fellow	was	running	about	in	the	field	with	the	reapers	.
一	早晨	这	小的	同伴	曾是	跑步	关于	在	这	场地	和	这	收割者	.

一天早晨，这个小家伙和收割者们在田里跑来跑去。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [peɪn] [ænd; ənd] [ræn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] , ['kraɪɪŋ] , “ [maɪ] [hed] !

All	at	once	he	felt	a	pain	and	ran	to	his	father	,	crying	,	“	My	head	!
全部	在	一次	他	毛毡	一个	疼痛	和	跑	到	他的	父亲	,	哭泣	,	“	我的	头	!

他突然感到一阵剧痛，跑到父亲身边，哭着说：“我的头！”

[maɪ] [hed] !

my	head	!
我的	头	!

我的头！

” [wen] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fi:lɪŋ] [wel] ,

”	When	the	father	saw	his	little	son	was	not	feeling	well	,
”	什么时候	这	父亲	锯	他的	小的	儿子	曾是	不是	感觉	出色地	,

“当父亲发现小儿子身体不舒服时，

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɪm] ['teɪkən] [həʊm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

he	had	him	taken	home	to	his	mother	.
他	有	他	已采取	家	到	他的	母亲	.

他把他送回家给他母亲看。

[ʃi:; ʃi] [held] [hɪm] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [læp] [tɪl] [nu:n] .

She	held	him	in	her	lap	till	noon	.
她	握住	他	在	她	膝	直到	中午	.

她把他抱在腿上直到中午。

[ðen] [hi:; hi] [daɪd] .

Then	he	died	.
然后	他	死亡	.

然后他就去世了。

[ɪ'laɪʃə] [brɔ:t] [hɪm] [bæk] [tu:; tə] [laɪf] .

Elisha	brought	him	back	to	life	.
以利沙	带来	他	后退	到	生活	.

以利沙使他复活了。

[ðə; ði] - [sʌn] [rɪ'stɔ:d] .

THE	SHUNAMMITE'S	SON	RESTORED	.
这	-	儿子	恢复	.

书念女子的儿子得以恢复。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪv] [meɪd] .

THE	LITTLE	CAPTIVE	MAID	.
这	小的	俘虏	女佣	.

被俘的小女囚。

['neɪmən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪrɪən] ['dʒen(ə)rəl] , [hu:] [hæd; həd] ['bi:t(ə)n] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

Naaman	was	a	great	Syrian	general	,	who	had	beaten	the	Israelites	in	battle	.
乃曼	曾是	一个	伟大的	叙利亚	一般的	,	WHO	有	被打败	这	以色列人	在	战斗	.

乃缦是一位伟大的叙利亚将军，他曾在战场上击败过以色列人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] ['retʃɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lepə(r)] .

He	was	very	wretched	because	he	was	a	leper	.
他	曾是	非常	可怜	因为	他	曾是	一个	麻风病人	.

他非常悲惨，因为他是个麻风病人。

[naʊ] [nɑːmənz] [waɪf][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪzrəlaɪt] [gɜːl][tuː; tə][weɪt][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

Now	Naaman's	wife	had	a	little	Israelite	girl	to	wait	upon	her	,
现在	乃缦的	妻子	有	一个	小的	以色列人	女孩	到	等待	之上	她	,

乃缦的妻子有一个以色列小女孩服侍她。

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ɪ'laɪʃə] [hæd; həd] [dʌn] .

who	had	heard	of	the	wonderful	things	Elisha	had	done	.
WHO	有	听到	的	这	精彩的	事物	以利沙	有	完毕	.

他们听说了以利沙所行的奇事。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ðæt] [ɪ'laɪʃə] [kʊd; kəd][kjʊə(r)] ['neɪmən] .

This	little	girl	had	told	her	mistress	that	Elisha	could	cure	Naaman	.
这	小的	女孩	有	讲述	她	情妇	那	以利沙	可以	治愈	乃曼	.

这个小女孩曾告诉她的女主人，以利沙能治好乃缦的病。

[səʊ] ['neɪmən] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃærɪət] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪ'laɪʃə] .

So	Naaman	went	with	his	chariot	and	horses	to	see	Elisha	.
所以	乃曼	去	和	他的	战车	和	马匹	到	看	以利沙	.

于是乃缦驾着战车和马匹去见以利沙。

[ɪ'laɪʃə] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [wɒʃ] ['sev(ə)n][taɪmz][ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)]['dʒɔːdn] .

Elisha	told	him	to	wash	seven	times	in	the	river	Jordan	.
以利沙	讲述	他	到	洗	七	时代	在	这	河	约旦	.

以利沙吩咐他在约旦河里洗七次。

['neɪmən] [wʊd] [nɒt][duː; də] [ðɪs] [æt; ət][fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

Naaman	would	not	do	this	at	first	,	it	seemed	such	a	little	thing	.
乃曼	会	不是	做	这	在	第一的	,	它	似乎	这样的	一个	小的	事物	.

乃缦起初不会这么做，因为这在他看来是件微不足道的小事。

[bʌt; bət][hiː; hi]['faɪnəli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒɔːdn][ænd; ənd][wɒz; wəz]

But	he	finally	changed	his	mind	,	and	washed	in	the	Jordan	and	was
但	他	最后	已更改	他的	头脑	,	和	洗过	在	这	约旦	和	曾是

[kjʊəd] .

cured	.
治愈	.

但他最终改变了主意，在约旦河里洗了澡，病就好了。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːl][kæn; kən][duː; də] .

You	see	how	much	good	one	little	girl	can	do	.
你	看	如何	很多	好的	一	小的	女孩	能	做	.

你看一个小女孩能做多少好事。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪv] [meɪd] .

THE	LITTLE	CAPTIVE	MAID	.
这	小的	俘虏	女佣	.

被俘的小女囚。

['dʒəʊnə][æt; ət] ['nɪnəvə] .

JONAH	AT	NINEVEH	.
约拿	在	尼尼微	.

约拿在尼尼微。

[gɒd] [təʊld] ['dʒəʊnə] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['nɪnəvə] [ænd; ənd] [wɔːn] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] ['sɪti] [wʊd]

God	told	Jonah	to	go	to	Nineveh	and	warn	the	people	that	their	city	would
上帝	讲述	约拿	到	去	到	尼尼微	和	警告	这	人们	那	他们的	城市	会

[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['wɪkɪd] .

be	destroyed	because	they	were	so	wicked	.
是	损毁	因为	他们	是	所以	邪恶	.

上帝告诉约拿去尼尼微城，警告那里的人们，他们的城市将会被毁灭，因为他们太邪恶了。

[bʌt; bət] ['dʒəʊnə] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] .

But	Jonah	ran	away	to	sea	.
但	约拿	跑	离开	到	海	.

但约拿逃往了大海。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [siː] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['seɪləz] [θruː] ['dʒəʊnə]

There	was	a	terrible	storm	on	the	sea	,	and	the	sailors	threw	Jonah
那里	曾是	一个	糟糕的	风暴	在	这	海	,	和	这	水手们	扔	约拿

['əʊvəbɔːd] .

overboard	.
落水	.

海上发生了可怕的风暴，水手们把约拿扔进了海里。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [stɔːm] .

They	thought	he	was	the	cause	of	the	storm	.
他们	想法	他	曾是	这	原因	的	这	风暴	.

他们认为他是这场风暴的罪魁祸首。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['draʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [sent] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɪm] .

But	he	was	not	drowned	,	for	God	sent	a	great	fish	to	swallow	him	.
但	他	曾是	不是	溺水	,	为了	上帝	发送	一个	伟大的	鱼	到	吞	他	.

但他并没有被淹死，因为上帝派了一条大鱼来吞了他。

['dʒəʊnə] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .

Jonah	was	inside	the	fish	three	days	and	three	nights	.
约拿	曾是	里面	这	鱼	三	天	和	三	夜晚	.

约拿在鱼肚子里待了三天三夜。

[ðen] [gɒd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [θrəʊ] ['dʒəʊnə] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [draɪ] [lænd] .

Then	God	made	the	fish	throw	Jonah	up	on	the	dry	land	.
然后	上帝	制成	这	鱼	扔	约拿	向上	在	这	干燥	土地	.

然后上帝让鱼把约拿抛到干地上。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [gɒd] [sent] ['dʒəʊnə] [tuː; tə] ['nɪnəvə] .

After	this	God	sent	Jonah	to	Nineveh	.
后	这	上帝	发送	约拿	到	尼尼微	.

此后，上帝差遣约拿前往尼尼微。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [ðem; ðəm]

But	the	people	were	so	sorry	for	their	sins	that	He	took	pity	on	them
但	这	人们	是	所以	对不起	为了	他们的	罪孽	那	他	采取	遗憾	在	他们

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .

and	did	not	destroy	the	city	.
和	做过	不是	破坏	这	城市	.

但人们为自己的罪行感到非常懊悔，上帝怜悯他们，没有毁灭这座城市。

['dʒəʊnə] [æt; ət] ['nɪnəvə] .

JONAH	AT	NINEVEH	.
约拿	在	尼尼微	.

约拿在尼尼微。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [ænd; ənd] [sə'nækərɪb] .

HEZEKIAH	AND	SENNACHERIB	.
希西家	和	番泻叶	.

希西家和西拿基立。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [kɪŋ] ['dʒu:də]['evə(r)][hæd; həd] .

Hezekiah	**was**	**the**	**best**	**king**	**Judah**	**ever**	**had**	**.**
希西家	曾是	这	最好的	国王	犹大	曾经	有	.

希西家是犹大历史上最伟大的君王。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [nəʊ] [kɪŋ] ['evə(r)] [sɜ:vd] [gɒd][səʊ] [wel] .

The	**Bible**	**says**	**no**	**king**	**ever**	**served**	**God**	**so**	**well**	**.**
这	圣经	说道	不	国王	曾经	服务	上帝	所以	出色地	.

圣经上说，没有哪个国王像他那样尽心侍奉上帝。

[wen] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [hæd; həd] [bi:n] [kɪŋ] [ˌfɔ:'ti:n] [j'iəz] , [sə'nækərib] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ə'sɪrɪə] ,

When	**Hezekiah**	**had**	**been**	**king**	**fourteen**	**years**	**,**	**Sennacherib**	**,**	**the**	**king**	**of**	**Assyria**	**,**
什么时候	希西家	有	到过	国王	十四	年	,	西那赫里布	,	这	国王	的	亚述	,

['mɑ:tʃt] [ə'genst] [dʒə'ru:sələm] .

marched	**against**	**Jerusalem**	**.**
行军	反对	耶路撒冷	.

希西家作王十四年后，亚述王西拿基立进军耶路撒冷。

[hi:; hi] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ,

He	**sent**	**a**	**letter**	**to**	**Hezekiah**	**,**
他	发送	一个	信	到	希西家	,

他给希西家写了一封信，

['telɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['sɪti][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][gɒd][kʊd; kəd][nɒt][help][hɪm] .

telling	**him**	**to**	**give**	**up**	**the**	**city**	**because**	**his**	**God**	**could**	**not**	**help**	**him**	**.**
讲述	他	到	给	向上	这	城市	因为	他的	上帝	可以	不是	帮助	他	.

告诉他放弃这座城市，因为他的上帝也帮不了他。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [tʊk] [ðɪs] ['letə(r)][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Hezekiah	**took**	**this**	**letter**	**up**	**into**	**the**	**temple**	**.**
希西家	采取	这	信	向上	进入	这	寺庙	.

希西家把这封信带进了圣殿。

[hi:; hi] [spred] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [gɒd][ænd; ənd] [preɪd] [hɪm][tu:; tə] [seɪv] [dʒə'ru:sələm] .

He	**spread**	**it**	**out**	**before**	**God**	**and**	**prayed**	**Him**	**to**	**save**	**Jerusalem**	**.**
他	传播	它	出去	前	上帝	和	祈祷	他	到	节省	耶路撒冷	.

他将信摊在上帝面前，祈求上帝拯救耶路撒冷。

[gɒd] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [preə(r)] .

God	**heard**	**his**	**prayer**	**.**
上帝	听到	他的	祷告	.

上帝听到了他的祷告。

[ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'sɪrɪən] [kæmp][ænd; ənd] [kɪld] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

That	**night**	**His**	**angel**	**went**	**into**	**the**	**Assyrian**	**camp**	**and**	**killed**	**one**	**hundred**	**and**
那	夜晚	他的	天使	去	进入	这	亚述人	营	和	被杀	一	百	和

['eɪti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪrɪənz] .

eighty	**-**	**five**	**thousand**	**of**	**the**	**Assyrians**	**.**
八十	-	五	千	的	这	亚述人	.

当晚，他的天使进入亚述营，杀死了十八万五千名亚述人。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [sɛnəkɜ›ɪbz] [tu:] [sʌnz] [kɪld] [hɪm] .

Soon	**after**	**this**	**Sennacherib's**	**two**	**sons**	**killed**	**him**	**.**
很快	后	这	西拿基立布的	二	儿子们	被杀	他	.

此后不久，西拿基立的两个儿子杀死了他。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [gɒd] .

HEZEKIAH	**LAYING**	**THE**	**LETTER**	**BEFORE**	**GOD**	**.**
希西家	躺下	这	信	前	上帝	.

希西家将信呈到神面前。

[ðə; ði] [breɪv] ['hiːbruː] [bɔɪz] .

THE	BRAVE	HEBREW	BOYS	.
这	勇敢的	希伯来语	男孩们	.

勇敢的希伯来男孩。

['dænjəl] , [ˌhænə'naɪə] , ['mɪʃeɪˌɛl] [ænd; ənd][ˌæzə'raɪə][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['hiːbruː] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

Daniel	,	Hananiah	,	Mishael	and	Azariah	were	four	Hebrew	boys	who	were
丹尼尔	,	哈拿尼娅	,	米沙埃尔	和	阿扎里亚	是	四	希伯来语	男孩们	WHO	是

['prɪznər] [æt; ət] ['bæbɪlən] .

prisoners	at	Babylon	.
囚犯	在	巴比伦	.

但以理、哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅是四个被囚禁在巴比伦的希伯来男孩。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ðə; ði] [kɪŋ]

They	thought	it	was	wrong	to	eat	the	meat	and	drink	the	wine	the	king
他们	想法	它	曾是	错误的	到	吃	这	肉	和	喝	这	葡萄酒	这	国王

[sent] ,

sent	,
发送	,

他们认为吃国王送来的肉、喝国王送来的酒是不对的。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [bəuθ] [wen] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] .

and	refused	both	when	offered	them	.
和	拒绝	两个都	什么时候	提供	他们	.

当被问及是否愿意提供这些食物时，他们都拒绝了。

[ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][pleɪn] [fuːd] [ænd; ənd][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] [ɪn'sted] .

They	asked	for	plain	food	and	pure	water	instead	.
他们	问	为了	清楚的	食物	和	纯的	水	反而	.

他们要求提供清淡的食物和纯净水。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [grəʊ] [θɪn] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ]

But	the	servant	was	afraid	they	would	grow	thin	if	he	gave	them	nothing
但	这	仆人	曾是	害怕的	他们	会	生长	薄的	如果	他	给予	他们	没有什么

[els] .

else	.
别的	.

但仆人担心，如果他不给他们其他东西，他们会变瘦。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri][æt; ət][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] .

Then	the	king	would	be	angry	at	him	and	he	would	lose	his	life	.
然后	这	国王	会	是	生气的	在	他	和	他	会	失去	他的	生活	.

那样一来，国王就会对他大发雷霆，他也会丢掉性命。

['dænjəl][təʊld][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][pleɪn] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] .

Daniel	told	him	to	give	them	plain	food	and	water	for	ten	days	.
丹尼尔	讲述	他	到	给	他们	清楚的	食物	和	水	为了	十	天	.

但以理告诉他，要给他们提供清淡的食物和水，连续喂十天。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] .

He	did	so	.
他	做过	所以	.

他照做了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ten] [deɪz] [ðeɪ] [siːmd] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [et; eɪt]

At	the	end	of	the	ten	days	they	seemed	so	much	better	than	those	who	ate
在	这	结尾	的	这	十	天	他们	似乎	所以	很多	更好的	比	那些	WHO	吃

[ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði][waɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ]

the	meat	and	drank	the	wine	that	the	servant	was	glad	to	do	as	they
这	肉	和	喝	这	葡萄酒	那	这	仆人	曾是	高兴的	到	做	作为	他们

[wɪʃt] .

wished	.
希望	.

十天后，他们看起来比那些吃肉喝酒的人好得多，仆人也乐意遵从他们的意愿。

[ðə; ði] [breɪv] ['hiːbruː] [bɔɪz] .

THE	BRAVE	HEBREW	BOYS	.
这	勇敢的	希伯来语	男孩们	.

勇敢的希伯来男孩。

['dænjəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] .

DANIEL	AND	THE	LIONS	.
丹尼尔	和	这	狮子	.

丹尼尔和狮子。

[wen] [də'raɪəs][wɒz; wəz] [kɪŋ] [æt; ət]['bæbɪlən][hiː; hi] [laɪkt] ['dænjəl][səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm]

When	Darius	was	king	at	Babylon	he	liked	Daniel	so	well	that	he	made	him
什么时候	达里厄斯	曾是	国王	在	巴比伦	他	喜欢	丹尼尔	所以	出色地	那	他	制成	他

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

the	chief	officer	in	his	kingdom	.
这	首席	官	在	他的	王国	.

大流士作巴比伦王的时候，非常喜爱但以理，就任命他为国中的首领。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [heɪt] ['dænjəl] .

This	made	the	other	officers	hate	Daniel	.
这	制成	这	其他	警官	恨	丹尼尔	.

这让其他警官都恨透了丹尼尔。

[ðeɪ] [gɒt][də'raɪəs][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] ['evri] [mæn] [huː] [preɪd] [tuː; tə]['eni][wʌn] [ɪk'sept]

They	got	Darius	to	make	a	law	that	every	man	who	prayed	to	any	one	except
他们	得到	达里厄斯	到	制作	一个	法律	那	每一个	男人	WHO	祈祷	到	任何	一	除了

[də'raɪəs][hɪm'self][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][den][ɒv; əv]['laɪənz] .

Darius	himself	should	be	thrown	into	the	den	of	lions	.
达里厄斯	他自己	应该	是	抛掷	进入	这	丹	的	狮子	.

他们让大流士颁布了一条法律：凡是向大流士以外的任何人祈祷的人，都要被扔进狮子坑。

['dænjəl][kept][ɒn] [preŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɒd] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] .

Daniel	kept	on	praying	to	his	God	three	times	a	day	.
丹尼尔	保留	在	祈祷	到	他的	上帝	三	时代	一个	天	.

但以理每天三次向他的神祷告。

[wen] [də'raɪəs] [hɜːd] [ðæt] ['dænjəl] [preɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

When	Darius	heard	that	Daniel	prayed	he	was	very	sorry	he	had	made	the
什么时候	达里厄斯	听到	那	丹尼尔	祈祷	他	曾是	非常	对不起	他	有	制成	这

[lɔː] .

law	.
法律	.

大流士听见但以理祷告，就后悔自己制定了这条律法。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ]['dænjəl][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪənz] - [den] .

But	he	could	not	change	it	,	so	Daniel	was	thrown	into	the	lions	'	den	.
但	他	可以	不是	改变	它	，	所以	丹尼尔	曾是	抛掷	进入	这	狮子	-	丹	.

但他无法改变这个事实，所以但以理被扔进了狮子坑。

[ðæt] [naɪt] [də'raɪəs][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] , [hiː; hi][felt][səʊ][bæd] .

That	night	Darius	could	not	sleep	,	he	felt	so	bad	.
那	夜晚	达里厄斯	可以	不是	睡觉	,	他	毛毡	所以	坏的	.

那天晚上，达里乌斯辗转难眠，他感到非常难过。

['veri] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][den] .

Very	early	next	morning	he	ran	to	the	den	.
非常	早期的	下一个	早晨	他	跑	到	这	丹	.

第二天一大早，他就跑回了洞穴。

[bʌt; bət]['dænjəl][wɒz; wəz] [seɪf] , [fɔː(r); fə(r)][gɒd][hæd; həd] [ʃʌt] [ðə; ði]['laɪənz] - [maʊðz] .

But	Daniel	was	safe	,	for	God	had	shut	the	lions	'	mouths	.
但	丹尼尔	曾是	安全的	,	为了	上帝	有	关闭	这	狮子	-	嘴	.

但但以理很安全，因为上帝已经封住了狮子的口。

['dænjəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] .

DANIEL	AND	THE	LIONS	.
丹尼尔	和	这	狮子	.

丹尼尔和狮子。

['estə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

ESTHER	BEFORE	THE	KING	.
埃丝特	前	这	国王	.

以斯帖觐见国王。

[əˌhæzjuː'ɪərəs][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .

Ahasuerus	was	king	of	Persia	.
阿哈苏鲁斯	曾是	国王	的	波斯	.

亚哈随鲁是波斯国王。

['estə(r)] , [ə; eɪ]['dʒuːəs] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kwiːn] .

Esther	,	a	Jewess	,	was	his	queen	.
以斯帖	,	一个	犹太女人	,	曾是	他的	女王	.

他的王后是犹太人以斯帖。

['heɪmən][wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

Haman	was	next	to	the	king	.
哈曼	曾是	下一个	到	这	国王	.

哈曼坐在国王旁边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl][mæn] , [ænd; ənd] [heit] [ðə; ði][dʒuːz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

He	was	a	cruel	man	,	and	hated	the	Jews	because	one	of	them	,
他	曾是	一个	残忍的	男人	,	和	憎恨	这	犹太人	因为	一	的	他们	,

他是个残忍的人，憎恨犹太人，因为他们中的一个……

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wʊd] [nɒt][baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] .

a	servant	of	the	king	,	would	not	bow	down	to	him	.
一个	仆人	的	这	国王	,	会	不是	弓	向下	到	他	.

国王的仆人，也不愿向他下跪。

[səʊ][hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd]

So	he	got	the	king	to	make	a	law	that	all	the	Jews	in	his	kingdom	should
所以	他	得到	这	国王	到	制作	一个	法律	那	全部	这	犹太人	在	他的	王国	应该

[biː; bi] [kɪld] .

be	killed	.
是	被杀	.

于是他让国王颁布法令，下令杀光王国境内的所有犹太人。

['estə(r)] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] .

Esther	felt	very	sorry	for	her	people	.
以斯帖	毛毡	非常	对不起	为了	她	人们	.

埃丝特非常同情她的人民。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

She	**made**	**up**	**her**	**mind**	**to**	**save**	**them**	**if**	**she**	**could**	**.**
她	制成	向上	她	头脑	到	节省	他们	如果	她	可以	.

她下定决心，如果可以的话，一定要救他们。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [spent] [θriː] [deɪz] [ɪn] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] .

But	**first**	**she**	**spent**	**three**	**days**	**in**	**fasting**	**and**	**prayer**	**.**
但	第一的	她	花费	三	天	在	禁食	和	祷告	.

但她首先禁食祈祷了三天。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [dʒuːz] .

Then	**she**	**went**	**to**	**the**	**king**	**and**	**begged**	**him**	**to**	**save**	**the**	**Jews**	**.**
然后	她	去	到	这	国王	和	乞求	他	到	节省	这	犹太人	.

然后她去见国王，恳求他拯救犹太人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] ['estə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

The	**king**	**loved**	**Esther**	**so**	**much**	**that**	**he**	**did**	**what**	**she**	**asked**	**.**
这	国王	喜爱	以斯帖	所以	很多	那	他	做过	什么	她	问	.

国王非常爱以斯帖，所以他答应了她的请求。

[səʊ] [ðə; ði] [dʒuːz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kruːəl] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˌhæzjuː'ɪərəs] .

So	**the**	**Jews**	**were**	**saved**	**from**	**the**	**cruel**	**decree**	**of**	**the**	**king**	**Ahasuerus**	**.**
所以	这	犹太人	是	已保存	从	这	残忍的	法令	的	这	国王	阿哈苏鲁斯	.

因此，犹太人得以免于亚哈随鲁王的残酷法令。

['estə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

ESTHER	**BEFORE**	**THE**	**KING**	**.**
埃丝特	前	这	国王	.

以斯帖觐见国王。

['deɪvɪd] [ænd; ənd] ['dʒɒnəθən] .

DAVID	**AND**	**JONATHAN**	**.**
大卫	和	乔纳森	.

大卫和乔纳森。

[sɔːl] [lʌvd] ['deɪvɪd] [æt; ət] [fɜːst] .

Saul	**loved**	**David**	**at**	**first**	**.**
扫罗	喜爱	大卫	在	第一的	.

扫罗起初很爱大卫。

[ðen] [hiː; hi] [heit] [hɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [twaɪs] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [æt; ət] [hɪm] .

Then	**he**	**hated**	**him**	**and**	**tried**	**to**	**kill**	**him**	**twice**	**by**	**throwing**	**his**	**spear**	**at**	**him**	**.**
然后	他	憎恨	他	和	尝试	到	杀	他	两次	经过	投掷	他的	矛	在	他	.

然后他恨透了他，两次向他投掷长矛试图杀死他。

['deɪvɪd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] .

David	**escaped**	**and**	**hid**	**himself**	**.**
大卫	逃脱	和	隐藏	他自己	.

大卫逃脱并藏了起来。

[naʊ] [sɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] ['dʒɒnəθən] , [huː] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] .

Now	**Saul**	**had**	**a**	**son**	**named**	**Jonathan**	**,**	**who**	**thought**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**David**	**.**
现在	扫罗	有	一个	儿子	命名	乔纳森	,	WHO	想法	一个	伟大的	交易	的	大卫	.

扫罗有一个儿子名叫约拿单，约拿单非常敬重大卫。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['veri] [bæd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

It	**made**	**him**	**feel**	**very**	**bad**	**to**	**see**	**his**	**father**	**trying**	**to**	**kill**	**him**	**.**
它	制成	他	感觉	非常	坏的	到	看	他的	父亲	尝试	到	杀	他	.

看到父亲试图杀死自己，他感到非常难过。

['dʒɒnəθən] [θɔ:t] [ðæt] [sɔ:l] [mait] [get]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd]

Jonathan	**thought**	**that**	**Saul**	**might**	**get**	**over**	**his**	**anger**	**in**	**two**	**or**	**three**	**days**	**and**
乔纳森	想法	那	扫罗	可能	得到	超过	他的	愤怒	在	二	或者	三	天	和

[teɪk] ['deɪvɪd] [bæk] .

take	**David**	**back**	**.**
拿	大卫	后退	.

约拿单认为扫罗或许会在两三天内平息怒气，把大卫接回来。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [sɔ:l] ['ri:əli] [ment] [tu:; tə] [kɪl] ['deɪvɪd] ,

But	**when**	**he**	**was**	**sure**	**that**	**Saul**	**really**	**meant**	**to**	**kill**	**David**	**,**
但	什么时候	他	曾是	当然	那	扫罗	真的	意思是	到	杀	大卫	,

但当他确信扫罗真的打算杀害大卫时，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [haʊ] [hi:; hi] [mait] [get] [ə'weɪ] .

he	**went**	**to**	**his**	**hiding**	**place**	**and**	**told**	**him**	**how**	**he**	**might**	**get**	**away**	**.**
他	去	到	他的	隐藏	地方	和	讲述	他	如何	他	可能	得到	离开	.

他回到自己的藏身之处，告诉他怎样才能逃脱。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wept] [ænd; ənd] [kɪst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪst] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi]

After	**they**	**had**	**wept**	**and**	**kissed**	**each**	**other**	**and**	**promised**	**always**	**to**	**be**
后	他们	有	哭泣	和	亲吻	每个	其他	和	承诺	总是	到	是

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

他们哭着亲吻彼此，并承诺永远做朋友。

['deɪvɪd] [fled] [ænd; ənd]['dʒɒnəθən] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

David	**fled**	**and**	**Jonathan**	**went**	**back**	**to**	**his**	**father**	**.**
大卫	逃亡	和	乔纳森	去	后退	到	他的	父亲	.

大卫逃走了，约拿单回到了他父亲身边。

['deɪvɪd] [ænd; ənd] ['dʒɒnəθən] .

DAVID	**AND**	**JONATHAN**	**.**
大卫	和	乔纳森	.

大卫和乔纳森。

[ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] [kraɪst] .

THE	**BIRTH**	**OF**	**CHRIST**	**.**
这	出生	的	基督	.

基督的诞生。

[wʌn] [naɪt] ['sɜ:t(ə)n] ['ʃepədz] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃi:p] .

One	**night**	**certain**	**shepherds**	**were**	**out**	**in**	**the**	**fields**	**taking**	**care**	**of**	**their**	**sheep**	**.**
一	夜晚	肯定	牧羊人	是	出去	在	这	字段	采取	关心	的	他们的	羊	.

一天晚上，几个牧羊人在田野里放羊。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [lait] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði]

Suddenly	**they**	**saw**	**a**	**light**	**brighter**	**than**	**the**	**sun**	**,**	**and**	**in**	**the**	**glory**	**of**	**the**
突然	他们	锯	一个	光	更亮	比	这	太阳	,	和	在	这	荣耀	的	这

[lait] ,

light	**,**
光	,

突然，他们看到一道比太阳还要明亮的光，在那光芒之中，

[æn; ən]['eɪndʒl] .

an	**angel**	**.**
一个	天使	.

一位天使。

[ðeɪ] [felt] [ə'freɪd] .

They	**felt**	**afraid**	**.**
他们	毛毡	害怕的	.

他们感到害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [sed] ： “ [fɪə(r)][nɒt] .

But	the	angel	spoke	to	them	;	he	said	:	“	Fear	not	.
但	这	天使	辐	到	他们	;	他	说	:	“	害怕	不是	.

但天使对他们说：“不要害怕。”

[ai][hæv; həv] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

I	have	good	news	for	you	,	and	for	all	the	people	in	the	world	.
我	有	好的	消息	为了	你	,	和	为了	全部	这	人们	在	这	世界	.

我有一个好消息要告诉你们，也告诉全世界的人们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] ,

There	was	born	to	-	day	,	in	the	city	of	Bethlehem	,
那里	曾是	出生	到	-	天	,	在	这	城市	的	伯利恒	,

今天在伯利恒城里，诞生了：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪvjə(r)] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kraɪst] [ðə; ði] [lɔːd] .

a	little	child	who	is	to	be	a	Saviour	;	his	name	is	Christ	the	Lord	.
一个	小的	孩子	WHO	是	到	是	一个	救主	;	他的	姓名	是	基督	这	主	.

一个婴孩将成为救世主；他的名字是基督，主。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] .

You	will	find	him	lying	in	a	manger	.
你	将要	寻找	他	说谎	在	一个	马槽	.

你会发现他躺在马槽里。

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] , [ænd; ənd]

”	As	he	spoke	,	suddenly	there	appeared	a	great	company	of	angels	,	and
”	作为	他	辐	,	突然	那里	出现	一个	伟大的	公司	的	天使	,	和

[ðeɪ] [sæŋ] :

they	sang	:
他们	唱	:

“他说话间，忽然有一大群天使出现，他们唱起了歌：

“ ['glɔːri][tuː; tə][gɒd][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] , [ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] , [piːs] , [gʊd] - [wɪl] [tə'wɔːd] [men] .

“	Glory	to	God	in	the	highest	,	and	on	earth	,	peace	,	good	-	will	toward	men	.
“	荣耀	到	上帝	在	这	最高	,	和	在	地球	,	和平	,	好的	-	将要	朝向	男人	.

“在至高之处荣耀归于神，在地上平安归于他所喜悦的人。”

” [wen] [ðə; ði]['eɪndʒəls][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['ʃepədz] [sed] [tuː; tə][wʌn]

”	When	the	angels	were	gone	back	to	Heaven	,	the	shepherds	said	to	one
”	什么时候	这	天使	是	已消失	后退	到	天堂	,	这	牧羊人	说	到	一

[ə'nʌðə(r)] :

another	:
其他	:

“天使们回到天上之后，牧羊人彼此说道：

“ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['beθlɪhem] ,

“	Let	us	go	right	away	to	Bethlehem	,
“	让	我们	去	正确的	离开	到	伯利恒	,

我们立刻前往伯利恒吧，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['beɪbi] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz][sent] [ˌjuː 'es] [wɜːd] [ə'baʊt] .

and	find	this	wonderful	baby	that	the	Lord	has	sent	us	word	about	.
和	寻找	这	精彩的	婴儿	那	这	主	有	发送	我们	单词	关于	.

找到主赐给我们的这个可爱的宝宝。

” [səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn] [heɪst] .

”	So	they	started	in	haste	.
”	所以	他们	开始	在	匆忙	.

于是他们匆匆出发了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['beθlɪhem] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] ,

When	they	reached	Bethlehem	,	they	found	the	stable	,	and	the	manger	,
什么时候	他们	达到	伯利恒	,	他们	成立	这	稳定的	,	和	这	马槽	,

他们到达伯利恒后，找到了马厩和马槽。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['beɪbi] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

and	there	was	the	baby	with	his	mother	.
和	那里	曾是	这	婴儿	和	他的	母亲	.

还有那个婴儿和他的母亲。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃepədz] [təʊld] [wɒt] [ðə; ði]['eɪndʒəls][hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [sʌŋ] .

Then	the	shepherds	told	what	the	angels	had	said	and	sung	.
然后	这	牧羊人	讲述	什么	这	天使	有	说	和	唱	.

然后牧羊人把天使所说的话告诉了众人，并唱了起来。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [w'ʌndəd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði]['mʌðə(r)] [rɪ'membəd] ['evri] [wɜːd] , [ænd; ənd] [θɔːt]

The	people	wondered	at	it	;	the	mother	remembered	every	word	,	and	thought
这	人们	想知道	在	它	;	这	母亲	记得	每一个	单词	,	和	想法

[ə'baʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

about	what	it	all	meant	.
关于	什么	它	全部	意思是	.

人们对此感到惊奇；母亲记住了每一个字，并思考着这一切的意义。

[ðen] [ðə; ði] ['ʃepədz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] ['preɪzɪŋ] [gɒd][æz; əz] [ðeɪ] [went] ,

Then	the	shepherds	went	back	to	their	work	praising	God	as	they	went	,
然后	这	牧羊人	去	后退	到	他们的	工作	赞扬	上帝	作为	他们	去	,

然后牧羊人一边赞美上帝，一边继续他们的工作。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

for	all	that	he	had	told	them	,	and	for	all	that	they	had	seen
为了	全部	那	他	有	讲述	他们	,	和	为了	全部	那	他们	有	已见

.

:

.

因为他告诉了他们一切，也因为他们亲眼所见一切。

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] . — [mæt] . [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] .

THE	BIRTH	OF	CHRIST	.	—	Matt	.	ii	.	1	.
这	出生	的	基督	.	—	马特	.	二、	.	1	.

基督的诞生——马太福音 2:1

[ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

THE	CHILDHOOD	OF	JESUS	.
这	童年	的	耶稣	.

耶稣的童年。

[ðə; ði][tʃaɪld]['dʒiːzəs] [gruː] [strɒŋ] [ɪn]['bɒdi][ænd; ənd][maɪnd] .

The	child	Jesus	grew	strong	in	body	and	mind	.
这	孩子	耶稣	生长	强的	在	身体	和	头脑	.

幼年耶稣身心都变得强壮起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˌʌn'laɪk] ['eni]['ʌðə(r)][tʃaɪld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] “ [fɪld] [wɪð] ['wɪzdəm] .

He	was	so	unlike	any	other	child	that	he	was	“	filled	with	wisdom	.
他	曾是	所以	与此不同	任何	其他	孩子	那	他	曾是	“	已填	和	智慧	.

他与任何其他孩子都截然不同，他“充满了智慧”。

” [gɑːdz]['feɪvə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

”	God's	favor	was	with	him	all	the	time	.
”	神的	偏爱	曾是	和	他	全部	这	时间	.

“上帝一直眷顾着他。”

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [twelv] [jˈiəz] [əʊld][hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][tuː; tə]

When	**he**	**was**	**twelve**	**years**	**old**	**he**	**went**	**with**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**to**
什么时候	他	曾是	十二	年	老的	他	去	和	他的	父亲	和	母亲	到

[dʒəˈruːsələm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈjɪəli] [fiːst] [kɔːld] [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] .

Jerusalem	**to**	**the**	**great**	**yearly**	**feast**	**called**	**the**	**Passover**	**.**
耶路撒冷	到	这	伟大的	每年	盛宴	称为	这	逾越节	.

他十二岁那年，和父母一起去了耶路撒冷，参加一年一度的盛大节日——逾越节。

['hævɪŋ] [biːn] [ðeə(r)] [eɪt] [deɪz] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

Having	**been**	**there**	**eight**	**days**	**,**	**they**	**started**	**for**	**home**	**.**
拥有	到过	那里	八	天	,	他们	开始	为了	家	.

他们在那里待了八天后，启程回家。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [steɪd] [bɪ'haɪnd][æt; ət][dʒəˈruːsələm] .

But	**Jesus**	**stayed**	**behind**	**at**	**Jerusalem**	**.**
但	耶稣	入住	在后面	在	耶路撒冷	.

但耶稣却留在了耶路撒冷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣经图片和故事，大字印刷(Bible pictures and stories in large print)

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [wɪð]

His	**father**	**and**	**mother**	**didn't**	**know**	**it**	**;**	**they**	**supposed**	**him**	**to**	**be**	**with**
他的	父亲	和	母亲	没有	知道	它	；	他们	据称	他	到	是	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] .

some	**of**	**the**	**friends**	**.**
一些	的	这	朋友们	.

他的父母并不知道这件事；他们以为他和朋友们在一起。

[æt; ət] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə][rest] , [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

At	**night**	**when**	**they**	**stopped**	**to**	**rest**	**,**	**they**	**found**	**he**	**was**	**not**	**to**	**be**	**found**	**.**
在	夜晚	什么时候	他们	停止	到	休息	，	他们	成立	他	曾是	不是	到	是	成立	.

夜里，当他们停下来休息时，发现他不见了。

[ðeɪ] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [wɪð]

They	**went**	**among**	**the**	**friends**	**and**	**acquaintances**	**who**	**were**	**travelling**	**with**
他们	去	之中	这	朋友们	和	熟人	WHO	是	旅行	和

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他们走到与他们同行的朋友和熟人中间，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt][nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv][hɪm] ; [səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːd] [dʒə'ruːsələm] ,

but	**they**	**got**	**no**	**news**	**of**	**him**	**;**	**so**	**they**	**turned**	**back**	**toward**	**Jerusalem**	**,**
但	他们	得到	不	消息	的	他	；	所以	他们	转向	后退	朝向	耶路撒冷	,

但他们没有得到他的消息，于是他们返回耶路撒冷。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

looking	**for**	**him**	**all**	**the**	**way**	**.**
寻找	为了	他	全部	这	方式	.

一路都在找他。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [θriː] [deɪz] [pɑːst] ;

In	**this**	**way**	**three**	**days**	**passed**	**;**
在	这	方式	三	天	通过了	；

就这样，三天过去了；

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [sʌn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [men] , ['lɪsənɪŋ]

then	**they**	**found**	**their**	**son**	**sitting**	**in**	**the**	**church**	**among**	**the**	**learned**	**men**	**,**	**listening**
然后	他们	成立	他们的	儿子	坐着	在	这	教会	之中	这	学习	男人	,	聆听

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .

and	**asking**	**questions**	**.**
和	问	问题	.

然后，他们发现他们的儿子坐在教堂里，和那些博学之士在一起，聆听着，并提出问题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] ['lɪsnd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs]

And	**the**	**people**	**who**	**listened**	**were**	**astonished**	**at**	**the**	**questions**	**which**	**Jesus**
和	这	人们	WHO	听着	是	惊讶	在	这	问题	哪个	耶稣

[ɑːskt] ,

asked	**,**
问	,

听众们对耶稣提出的问题感到惊讶。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spəʊk] .

and	**at**	**the**	**words**	**which**	**he**	**spoke**	**.**
和	在	这	字	哪个	他	辐	.

以及他所说的话。

[wen] [hɪz; ɪz]['peərənts] [sɔ:] [hɪm] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] .

When	his	parents	saw	him	,	they	were	very	much	astonished	.
什么时候	他的	父母	锯	他	,	他们	是	非常	很多	惊讶	.

他的父母见到他时，非常惊讶。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] [tu:; tə][hɪm] : " [maɪ][sʌn] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [tri:t] [ˌju: 'es][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ?

His	mother	said	to	him	:	"	My	son	,	why	did	you	treat	us	in	this	way	?
他的	母亲	说	到	他	:	"	我的	儿子	,	为什么	做过	你	对待	我们	在	这	方式	?

他的母亲对他说："我的孩子，你为什么要这样对待我们？"

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɪn] [greɪt] ['sɒrəʊ] .

Your	father	and	I	have	hunted	for	you	in	great	sorrow	.
你的	父亲	和	我	有	猎杀	为了	你	在	伟大的	悲哀	.

你父亲和我怀着无比悲痛的心情一直在寻找你。

" [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ðɪs] [streɪndʒ]['ɑ:nsə(r)] : " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɔ:t] [ˌem 'i:] ?

"	Then	he	made	this	strange	answer	:	"	How	is	it	that	you	sought	me	?
"	然后	他	制成	这	奇怪的	回答	:	"	如何	是	它	那	你	寻求	我	?

然后他给出了一个奇怪的回答："你们是如何找到我的呢？"

['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][mʌst; məst][bi:; bi][ə'baʊt][maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['bɪznəs] ?

Didn't	you	know	that	I	must	be	about	my	Father's	business	?
没有	你	知道	那	我	必须	是	关于	我的	父亲的	商业	?

难道你不知道我必须处理我父亲的事务吗?

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hi:; hi] [ment] ; [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðæt] [ðeə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [bɔɪ] ;

"	They	didn't	understand	what	he	meant	;	they	forgot	that	their	son	was	not	simply	a	boy	;
"	他们	没有	理解	什么	他	意思是	;	他们	忘了	那	他们的	儿子	曾是	不是	简单地	一个	男生	;

"他们不明白他的意思；他们忘记了他们的儿子不仅仅是一个男孩；

[hi:; hi][wɒz; wəz][gɒd] .

he	was	God	.
他	曾是	上帝	.

他就是上帝。

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][wʌns][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

But	he	came	at	once	from	the	church	,	and	went	home	with	them	,
但	他	来了	在	一次	从	这	教会	,	和	去	家	和	他们	,

但他立刻从教堂出来，和他们一起回家了。

[ænd; ənd] [əu'bei] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɪn] ['evriθɪŋ] .

and	obeyed	his	father	and	mother	in	everything	.
和	服从	他的	父亲	和	母亲	在	一切	.

凡事都听从父母的话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['nevə(r)] [fə'gɒt] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [wɜ:dz] [ðæt] [hi:; hi] [spəʊk] .

But	his	mother	never	forgot	any	of	the	strange	words	that	he	spoke	.
但	他的	母亲	绝不	忘了	任何	的	这	奇怪的	字	那	他	辐	.

但他母亲始终没有忘记他说的那些奇怪的词语。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['dʒi:zəs] . — [lu:k] [ˌaɪ 'aɪ] . - .

THE	CHILD	JESUS	.	—	Luke	ii	.	40	.
这	孩子	耶稣	.	—	卢克	二、	.	-	.

幼年耶稣——路加福音 2:40

['dʒi:zəs] [ɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] , ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:ktərz] . — [lu:k] [ˌaɪ 'aɪ] . - .

JESUS	IN	THE	TEMPLE	,	TEACHING	THE	DOCTORS	.	—	Luke	ii	.	46	.
耶稣	在	这	寺庙	,	教学	这	医生	.	—	卢克	二、	.	-	.

耶稣在圣殿里教导博士们。——路加福音 2:46

['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] .

MINISTRY	OF	JOHN	THE	BAPTIST	.
部	的	约翰	这	浸信会	.

施洗约翰的事工。

[wen] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [grəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

When	Jesus	had	grown	to	be	a	young	man	,
什么时候	耶稣	有	生长	到	是	一个	年轻的	男人	,

耶稣长大成人后，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] ['dʒɔ:dn] ,

there	came	a	minister	through	the	country	about	Jordan	,
那里	来了	一个	部长	通过	这	国家	关于	约旦	,

有一位大臣巡视全国，谈论约旦。

['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'pent] [ænd; ənd][bi:; bi][bæp'taɪzd] .

preaching	to	the	people	that	they	repent	and	be	baptized	.
布道	到	这	人们	那	他们	悔改	和	是	受洗	.

向人们宣讲悔改和受洗的教义。

[sʌm; səm] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kraɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] .

Some	thought	he	was	the	Christ	for	whom	they	had	been	waiting	.
一些	想法	他	曾是	这	基督	为了	谁	他们	有	到过	等待	.

有些人认为他就是他们一直等待的基督。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : “ [ai][bæp'taɪz][ju:; jʊ] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wʌn] ,

But	he	said	to	them	:	“	I	baptize	you	with	water	,	but	there	is	coming	one	,
但	他	说	到	他们	:	“	我	施洗	你	和	水	,	但	那里	是	未来	一	,

但他对他们说：“我是用水给你们施洗，但有一位要来，

[səʊ] [mʌtʃ] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən][aɪ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['i:v(ə)n] ['wɜ:ðɪ] [tu:; tə][ʌn'taɪ][hɪz; ɪz] ['ʃu:z]

so	much	mightier	than	I	,	that	I	am	not	even	worthy	to	untie	his	shoes
所以	很多	更强大的	比	我	,	那	我	是	不是	甚至	值得	到	解开	他的	鞋

他比我强大得多，我甚至不配为他解鞋带。

[[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] ['sɜ:vənt]] ;

[	this	was	the	work	of	the	lowest	servant	]	;
[	这	曾是	这	工作	的	这	最低	仆人	]	;

这是最底层仆人的工作；

[hi:; hi] [wɪl] [bæp'taɪz][ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ænd; ənd] [wɪð] ['faɪə(r)] .

He	will	baptize	you	with	the	Holy	Ghost	and	with	fire	.
他	将要	施洗	你	和	这	圣	鬼	和	和	火	.

他要用圣灵与火给你们施洗。

[hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [kli:n] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

He	will	make	clean	the	hearts	of	his	people	.
他	将要	制作	干净的	这	心	的	他的	人们	.

他必洁净他百姓的心。

[hi:; hi] [wɪl] ['gæðə(r)][ðem; ðəm][ɪn][æz; əz] [wi:t] [ɪz] ['gæðəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:nə(r)] .

He	will	gather	them	in	as	wheat	is	gathered	into	the	garner	.
他	将要	收集	他们	在	作为	小麦	是	聚集	进入	这	加纳	.

他必将他们聚集起来，如同将麦子聚集到仓里一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪl] [bi:; bi][laɪk][tʃæf; tʃɑ:f] [wɪtʃ] [ɪz] [bɜ:nd] [ʌp] ,

But	the	wicked	will	be	like	chaff	which	is	burned	up	,
但	这	邪恶	将要	是	喜欢	糠	哪个	是	烧伤	向上	,

但恶人必像糠秕被烧尽一样。

[wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi][pʊt] [aʊt] .
with a fire that cannot be put out .
和 一个 火 那 不能 是 放 出去 .

一场无法扑灭的大火。

" ['meni] ['ʌðə(r)] ['sɒləm] [θɪŋz] , ['ɔːlsəʊ] , [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
" Many other solemn things , also , this minister preached to the people .
" 许多 其他 庄严 事物 , 还 , 这 部长 布道 到 这 人们 .

"这位牧师还向人们宣讲了许多其他严肃的事情。"

[ə; eɪ][mæn] [nemd] ['herəd] , ['ruːlə(r)]['əʊvə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
A man named Herod , ruler over part of the country ,
一个 男人 命名 希律王 , 统治者 超过 部分 的 这 国家 ,

一个名叫希律的人，统治着该国的一部分地区，

[wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] [dʒɒn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [riˈpruːv] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [sɪnz] ,
was angry with John because he had been reproved for many sins ,
曾是 生气的 和 约翰 因为 他 有 到过 责备 为了 许多 罪孽 ,

他生约翰的气，因为约翰因犯下许多罪行而受到责备。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['mæri] ;
among them marrying a woman whom he had no right to marry ;
之中 他们 结婚 一个 女士 谁 他 有 不 正确的 到 结婚 ;

其中一人娶了自己无权娶的女子；

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [dʒɒn][ɪn]['prɪz(ə)n] .
and he put John in prison .
和 他 放 约翰 在 监狱 .

他把约翰关进了监狱。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['hæpənd] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [dʒɒn][hæd; həd] [biːn] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd]
But before that happened , one day , when John had been preaching and
但 前 那 发生 , 一 天 , 什么时候 约翰 有 到过 布道 和
[bæp'taiz] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
baptizing many people ,
洗礼 许多 人们 ,

但在此之前，有一天，约翰正在传道并为许多人施洗，

['dʒiːzəs] [keɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd]['ɔːlsəʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
Jesus came , and asked to be baptized also ; and as he was
耶稣 来了 , 和 问 到 是 受洗 还 ; 和 作为 他 曾是
[preŋ] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .
praying , a wonderful thing happened .
祈祷 , 一个 精彩的 事物 发生 .

耶稣来了，也请求受洗；当他祷告时，发生了一件奇妙的事。

[ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [keɪm] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv]['hev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌv] ,
The Holy Ghost came down out of heaven in the form of a dove ,
这 圣 鬼 来了 向下 出去 的 天堂 在 这 形式 的 一个 鸽子 ,

圣灵以鸽子的形状从天而降，

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [aʊt][ɒv; əv]['hev(ə)n] [sed] : " [ðaʊ] [ɑːt][maɪ]
and rested on Jesus , and a voice out of heaven said : " Thou art my
和 休息 在 耶稣 , 和 一个 嗓音 出去 的 天堂 说 : " 你 艺术 我的
[bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ;
beloved son ;
心爱 儿子 ;

于是，他伏在耶稣身上，天上有声音说："你是我的爱子；

[ɪn] [ðiː] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] .
in thee I am well pleased .
在 你 我 是 出色地 高兴 .

我因你而感到欣慰。

" ['dʒiːzəs][æt; ət] ['næzərəθ] .

"	JESUS	AT	NAZARETH	.
"	耶稣	在	拿撒勒	.

"耶稣在拿撒勒。"

[wiː; wi][faɪnd]['dʒiːzəs][tuː; tə] - [deɪ][ɪn] ['næzərəθ] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

We	find	Jesus	to	-	day	in	Nazareth	,	where	he	lived	in	his	boyhood	.
我们	寻找	耶稣	到	-	天	在	拿撒勒	,	在哪里	他	居住地	在	他的	童年	.

今天，我们在拿撒勒找到了耶稣，那是他童年生活的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,

It	is	the	Sabbath	-	day	,	and	he	has	gone	to	church	,
它	是	这	安息日	-	天	,	和	他	有	已消失	到	教会	,

今天是安息日，他去教堂了。

[ænd; ənd][stændz] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

and	stands	reading	to	the	people	from	the	Bible	.
和	站立	阅读	到	这	人们	从	这	圣经	.

他站在那里，向人们朗读圣经。

[hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [nemd] [aɪ'zaɪə] ; [riːd] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

He	read	in	the	book	named	Isaiah	;	read	about	himself	.
他	读	在	这	书	命名	以赛亚	;	读	关于	他自己	.

他读了一本名叫《以赛亚书》的书，书中提到了他自己。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] : " [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

These	are	the	words	:	"	The	Spirit	of	the	Lord	is	upon	me	,
这些	是	这	字	:	"	这	精神	的	这	主	是	之上	我	,

经文是："主的灵在我身上，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [hæθ] [ə'nɔɪntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;

because	He	hath	anointed	me	to	preach	the	gospel	to	the	poor	;
因为	他	有	受膏者	我	到	布道	这	福音	到	这	贫穷的	;

因为他膏立我向贫穷的人传福音；

[hiː; hi] [hæθ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] , [tuː; tə] [priːtʃ] [dɪ'lɪvərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪvz] ,

He	hath	sent	me	to	heal	the	broken	-	hearted	,	to	preach	deliverance	to	the	captives	,
他	有	发送	我	到	愈合	这	破碎的	-	心地	,	到	布道	解救	到	这	俘虏	,

他差遣我来医治伤心的人，报告被掳的得释放。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] , [tuː; tə][set][æt; ət] ['lɪbəti] [ðem; ðəm][ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bruːzd] ,

and	recovering	of	sight	to	the	blind	,	to	set	at	liberty	them	that	are	bruised	,
和	恢复中	的	视线	到	这	瞎的	,	到	放	在	自由	他们	那	是	瘀伤	,

使盲人重见光明，使受压迫者获得自由。

[tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði][ək'septəb(ə)l][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

to	preach	the	acceptable	year	of	the	Lord	.
到	布道	这	可接受	年	的	这	主	.

宣告主悦纳人的禧年。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːdz] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,

"	When	he	had	read	these	wonderful	words	he	closed	the	book	,	and	gave	it	to	the	minister	,
"	什么时候	他	有	读	这些	精彩的	字	他	关闭	这	书	,	和	给予	它	到	这	部长	,

"他读完这些美好的话语后，合上书，把它送给了牧师。"

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
and **sat** **down** **.**
和 卫星 向下 .

然后坐了下来。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
All **the** **people** **looked** **at** **him** **,** **wondering** **what** **he** **would** **say** **.**
全部 这 人们 看起来 在 他 , 好奇 什么 他 会 说 .

所有人都看着他，想知道他会说什么。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] .
Then **he** **began** **to** **talk** **.**
然后 他 开始 到 讲话 .

然后他开始说话了。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]
He **told** **them** **that** **the** **promises** **he** **had** **been** **reading** **to** **them**
他 讲述 他们 那 这 承诺 他 有 到过 阅读 到 他们
[wɜː(r); wə(r)] [fʊl'fɪld] .
were **fulfilled** **.**
是 已完成 .

他告诉他们，他之前向他们宣读的那些承诺都已实现。

[ɔːl] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði]['tendə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːdz] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] .
All **listened** **and** **wondered** **at** **the** **tender** **and** **beautiful** **words** **that** **he** **spoke** **.**
全部 听着 和 想知道 在 这 投标 和 美丽的 字 那 他 辐 .

所有人都聆听着，并被他口中温柔动人的话语所深深吸引。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['seɪɪŋ] , " ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['dʒoʊzɪfs] [sʌn] ?
They **whispered** **to** **each** **other** **,** **saying** **,** **"** **Isn't** **this** **Joseph's** **son** **?**
他们 低声说道 到 每个 其他 , 说 , " 不是 这 约瑟的 儿子 ?

他们彼此窃窃私语说："这不是约瑟的儿子吗？"

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɜːb] , -
" **Then** **he** **said** **to** **them** **:** **"** **You** **will** **surely** **remind** **me** **of** **the** **proverb** **,** **'**
" 然后 他 说 到 他们 : " 你 将要 一定 提醒 我 的 这 谚语 , -
[fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hiːl] [ðaɪ'self] .
Physician **,** **heal** **thyself** **.**
医生 , 愈合 你自己 .

然后他对他们说："你们这样说，岂不是让我想起那句谚语：'医生，先治好你自己吧。'"

- [duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ]
' **Do** **some** **of** **the** **wonderful** **things** **here** **that** **we** **have** **heard** **of** **you**
- 做 一些 的 这 精彩的 事物 这里 那 我们 有 听到 的 你
['duːɪŋ] [ɪn] [kə'pɜːnɪəm] .
doing **in** **Capernaum** **.**
正在做 在 迦百农 .

"请在这里做一些我们在迦百农听说的那些美好的事情。"

[bʌt; bət] , [rɪ'membə(r)] , [nəʊ] ['prɒfɪt] [ɪz] ['haɪli] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
But **,** **remember** **,** **no** **prophet** **is** **highly** **thought** **of** **in** **his** **own** **country** **.**
但 , 记住 , 不 先知 是 高度 想法 的 在 他的 自己的 国家 .

但是，请记住，没有哪个先知在自己的国家会受到很高的评价。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] ['fæmɪn] [ɪn] ['ɪzreɪl] ,
Remember **that** **during** **that** **time** **of** **famine** **in** **Israel** **,**
记住 那 期间 那 时间 的 饥荒 在 以色列 ,

请记住，在以色列发生饥荒的那段时期，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt][reɪn][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni]
when **it** **didn't** **rain** **for** **three** **years** **and** **six** **months** **,** **there** **were** **many**
什么时候 它 没有 雨 为了 三 年 和 六 几个月 , 那里 是 许多
['widəuz] ,
widows **,**
寡妇 ,

三年零六个月没下雨，导致许多妇女成为寡妇。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪ'laɪdʒə][wɒz; wəz][sent]['əʊnli][tuː; tə][wʌn][æt; ət][sə'rɛptə] , [ə; eɪ]['sɪti][ɒv; əv]
but **the** **prophet** **Elijah** **was** **sent** **only** **to** **one** **at** **Sarepta** **,** **a** **city** **of**
但 这 先知 以利亚 曾是 发送 仅有的 到 一 在 萨雷普塔 , 一个 城市 的
['saidən] .
Sidon **.**
西顿 .

但先知以利亚只被派往西顿的撒勒普塔城。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['lepə(r)][ɪn] ['ɪzreɪl] [waɪl] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪ'laɪʃə] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ;
And **there** **were** **many** **lepers** **in** **Israel** **while** **the** **prophet** **Elisha** **lived** **there** **;**
和 那里 是 许多 麻风病人 在 以色列 尽管 这 先知 以利沙 居住地 那里 ;

先知以利沙生活在以色列的时候，以色列有很多麻风病人；

[bʌt; bət] ['neɪmən] , [ðə; ði] ['sɪriən] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [kjʊəd] .
but **Naaman** **,** **the** **Syrian** **,** **was** **the** **only** **one** **that** **was** **cured** **.**
但 乃曼 , 这 叙利亚 , 曾是 这 仅有的 一 那 曾是 治愈 .

但只有叙利亚人乃缦得到了治愈。

" [ðɪs] ['priːtʃɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['æŋgri] ,
" **This** **preaching** **made** **the** **people** **angry** **,**
" 这 布道 制成 这 人们 生气的 ,

这种布道激怒了民众，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp][ɪn] [rɒθ] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['sɪti] ,
and **they** **started** **up** **in** **wrath** **and** **thrust** **him** **out** **of** **their** **city** **,**
和 他们 开始 向上 在 愤怒 和 推力 他 出去 的 他们的 城市 ,

他们勃然大怒，将他赶出了城。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm] ['hedlɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['næzərəθ]
and **wanted** **to** **push** **him** **headlong** **down** **the** **hill** **on** **the** **top** **of** **which** **Nazareth**
和 通缉 到 推 他 一头扎 向下 这 爬坡道 在 这 顶部 的 哪个 拿撒勒
[wɒz; wəz] [bɪlt] .
was **built** **.**
曾是 建造 .

并想把他从山顶上推下去，拿撒勒城就建在山顶上。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðeə(r)][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv]
But **just** **there** **he** **showed** **his** **power** **,** **in** **passing** **quietly** **through** **the** **crowd** **of**
的
['æŋgri]['piːp(ə)l] ,
angry **people** **,**
生气的 人们 ,

但就在那时，他展现了自己的力量，悄无声息地穿过了愤怒的人群。

['həʊldɪŋ][ðem; ðəm] [bæk] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [geɪz] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
holding **them** **back** **by** **the** **power** **of** **his** **gaze** **,** **and** **went** **away** **.**
保持 他们 后退 经过 这 力量 的 他的 目光 , 和 去 离开 .

他用眼神的力量阻止了他们，然后离开了。

['dʒiːzəs] [ɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] . — [luːk] [ˌaɪ 'viː] . - .
JESUS **IN** **THE** **TEMPLE** **,** **READING** **THE** **BIBLE** **.** **—** **Luke** **iv** **.** **16** **.**
耶稣 在 这 寺庙 , 阅读 这 圣经 . — 卢克 四 . - .

耶稣在圣殿里读圣经。——路加福音 4:16

[ðə; ði] [drɑːft] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] .

THE	DRAUGHT	OF	FISHES	.
这	草稿	的	鱼	.

鱼类短缺。

['dʒiːzəs] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] [dʒɛnɪsɛrət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [prest] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Jesus	stood	by	the	shore	of	Lake	Gennesaret	,	and	the	people	pressed	about	him	,
耶稣	站立	经过	这	支撑	的	湖	加尼撒勒	,	和	这	人们	按下	关于	他	,

耶稣站在革尼撒勒湖边，众人拥挤着他。

[tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] [ə'baʊt] [gɒd] .

to	hear	him	talk	about	God	.
到	听到	他	讲话	关于	上帝	.

听他谈论上帝。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ʃɪps] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] ,

He	saw	two	ships	near	the	water	;	they	were	empty	,
他	锯	二	船舶	靠近	这	水	;	他们	是	空的	,

他看到水边有两艘船，船上空无一人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)] [nets] .

for	the	fishermen	to	whom	they	belonged	were	gone	to	wash	their	nets	.
为了	这	渔民	到	谁	他们	属于	是	已消失	到	洗	他们的	网	.

因为它们所属的渔民都出去洗渔网了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['saɪmən] .

One	of	the	ships	belonged	to	a	man	named	Simon	.
一	的	这	船舶	属于	到	一个	男人	命名	西蒙	.

其中一艘船属于一个名叫西蒙的人。

['dʒiːzəs] [stept] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Jesus	stepped	into	it	,
耶稣	步	进入	它	,

耶稣介入其中，

[ænd; ənd] [wen] ['saɪmən] [keɪm] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [pʊʃ] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;

and	when	Simon	came	asked	him	to	push	out	a	little	from	the	shore	;
和	什么时候	西蒙	来了	问	他	到	推	出去	一个	小的	从	这	支撑	;

西蒙来了，让他把船稍微推出岸边；

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

then	he	sat	down	in	the	ship	and	taught	the	people	.
然后	他	卫星	向下	在	这	船	和	教授	这	人们	.

然后他坐在船上，给人们讲道。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːmən] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['saɪmən] : “ [pʊʃ] [aʊt] [naʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːp] ,

When	the	sermon	was	over	he	said	to	Simon	:	“	Push	out	now	where	it	is	deep	,
什么时候	这	讲道	曾是	超过	他	说	到	西蒙	:	“	推	出去	现在	在哪里	它	是	深的	,

讲道结束后，他对西门说：“现在往深处推，

[ænd; ənd][let] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][net] .

and	let	down	your	net	.
和	让	向下	你的	网	.

把网撒下去。

" ['saɪmən] ['ɑːnsə(r)d] : " [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ɔːl] [naɪt] , ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv]

"	**Simon**	**answered**	**:**	**"**	**We**	**have**	**been**	**at**	**work**	**all**	**night**	**,**	**Master**	**,**	**and**	**have**
"	西蒙	回答	:	"	我们	有	到过	在	工作	全部	夜晚	,	掌握	,	和	有

[kɔːt] [nəʊ] [fɪʃ] ;

caught	**no**	**fish**	**;**
捕捉	不	鱼	;

西门回答说："夫子，我们整夜都在干活，一条鱼也没有打到；

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

but	**we**	**will**	**do**	**as**	**you**	**say**	**.**
但	我们	将要	做	作为	你	说	.

但我们会照你说的做。

" [səʊ] [ðeɪ] [let] [daʊn] [ðə; ði][net]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	**So**	**they**	**let**	**down**	**the**	**net**	**into**	**the**	**water**	**,**
"	所以	他们	让	向下	这	网	进入	这	水	,

于是他们把网撒入水中，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] .

and	**at**	**once**	**it**	**became**	**so**	**full**	**of**	**fish**	**that**	**it**	**began**	**to**	**break**	**.**
和	在	一次	它	成为	所以	满的	的	鱼	那	它	开始	到	休息	.

鱼很快就装满了鱼，以至于鱼缸开始破裂。

[ðen] ['saɪmən][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪʃəmən] [kɔːld] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pɑːtnə] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

Then	**Simon**	**and**	**the**	**other**	**fisherman**	**called**	**to**	**their**	**partners**	**,**	**who**	**were**	**in**
然后	西蒙	和	这	其他	渔夫	称为	到	他们的	合作伙伴	,	WHO	是	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪp] ,

the	**other**	**ship**	**,**
这	其他	船	,

然后，西蒙和其他渔夫向他们在另一艘船上的同伴们喊话。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help] .

to	**come**	**and**	**help**	**.**
到	来	和	帮助	.

来帮忙。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [fɪld] [bəuθ][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð] [fɪʃ] ; [ðen] [ðə; ði] [ʃɪps] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] .

They	**came**	**and**	**filled**	**both**	**the**	**ships**	**with**	**fish**	**;**	**then**	**the**	**ships**	**began**	**to**	**sink**	**.**
他们	来了	和	已填	两个都	这	船舶	和	鱼	;	然后	这	船舶	开始	到	下沉	.

他们来了，把两艘船都装满了鱼；然后船开始下沉。

['saɪmən]['piːtə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] , [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] ; [hiː; hi] [sed] :

Simon	**Peter**	**,**	**seeing**	**that**	**,**	**fell**	**on**	**his**	**knees**	**and**	**began**	**to**	**pray**	**;**	**he**	**said**	**:**
西蒙	彼得	,	看到	那	,	跌倒	在	他的	膝盖	和	开始	到	祈祷	;	他	说	:

西门彼得看见这情景，就跪下祷告，说：

" [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn] , [əʊ] [lɔːd] .

"	**Depart**	**from**	**me**	**,**	**for**	**I**	**am**	**a**	**sinful**	**man**	**,**	**O**	**Lord**	**.**
"	离开	从	我	,	为了	我	是	一个	罪恶的	男人	,	哦	主	.

主啊，求你离开我，因为我是个罪人。

" [hiː; hi] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [lɔːd] .

"	**He**	**meant**	**that**	**he**	**was**	**not**	**worthy**	**to**	**be**	**near**	**the**	**Lord**	**.**
"	他	意思是	那	他	曾是	不是	值得	到	是	靠近	这	主	.

他的意思是，他不配亲近主。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['freɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] — [dʒeɪmz]

He	**was**	**astonished**	**and**	**frightened**	**,**	**and**	**so**	**were**	**the**	**others**	**—**	**James**
他	曾是	惊讶	和	害怕	,	和	所以	是	这	其他的	—	詹姆斯

[ænd; ənd][dʒɒn] ,

and	**John**	**,**
和	约翰	,

他既惊讶又害怕，其他人——詹姆斯和约翰——也是如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv] ['zebidi] .

and	they	were	the	sons	of	Zebedee	.
和	他们	是	这	儿子们	的	西庇太	.

他们是西庇太的儿子。

['dʒiːzəs][spəʊk]['kaɪndli][ænd; ənd] ['tendəli] [tuː; tə]['saɪmən] ; [hiː; hi] [sed] : “ [fɪə(r)][nɒt] ; ['ɑːftə(r)] [ðɪs]

Jesus	spoke	kindly	and	tenderly	to	Simon	;	he	said	:	“	Fear	not	;	after	this
耶稣	辐	亲切地	和	温柔地	到	西蒙	;	他	说	:	“	害怕	不是	;	后	这

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [men] .

you	shall	catch	men	.
你	将	抓住	男人	.

耶稣温柔地对西门说：“不要害怕，以后你必能得人如得鱼一样。”

” [mɪ'rækjələs] [drɑːft] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] . — [dʒɒn][ˌɛks'ɛks'aɪ] . [fɔːr] .

”	MIRACULOUS	DRAUGHT	OF	FISHES	.	—	John	xxi	.	4	.
”	神奇	草稿	的	鱼	.	—	约翰	二十一	.	4	.

“神迹般的捕鱼。”——约翰福音 21:4

[ðə; ði] [sɛn'tjʊrɪənz] [feɪθ] .

THE	CENTURION'S	FAITH	.
这	百夫长的	信仰	.

百夫长的信仰。

[nekst][wiː; wi][faɪnd]['dʒiːzəs][æt; ət] [kə'pɜːnɪəm] .

Next	we	find	Jesus	at	Capernaum	.
下一个	我们	寻找	耶稣	在	迦百农	.

接下来，我们看到耶稣在迦百农。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['rəʊmən] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['laɪɪŋ] ['veri] [sɪk]

A	certain	Roman	military	officer	lived	there	,	who	had	a	servant	lying	very	sick
一个	肯定	罗马	军队	官	居住地	那里	,	WHO	有	一个	仆人	说谎	非常	生病的

.

:

.

那里住着一位罗马军官，他的一个仆人病得很重。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] .

The	officer	loved	his	faithful	servant	.
这	官	喜爱	他的	忠实	仆人	.

这位军官很爱他忠实的仆人。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

He	saw	that	he	was	going	to	die	.
他	锯	那	他	曾是	去	到	死	.

他预感到自己即将死去。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][sent][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə][hɪm] ,

He	had	heard	of	Jesus	,	and	he	sent	some	of	the	elders	to	him	,
他	有	听到	的	耶稣	,	和	他	发送	一些	的	这	长者	到	他	,

他听说过耶稣，就派几个长老去见他。

['begɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][kjʊə(r)][ðə; ði] [sɪk] [mæn] .

begging	that	he	would	come	and	cure	the	sick	man	.
乞讨	那	他	会	来	和	治愈	这	生病的	男人	.

恳求他来治好这个病人。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd][ɜːrdʒd][hɪm][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]

The	messengers	came	to	Jesus	and	urged	him	to	go	at	once	to	the
这	信使	来了	到	耶稣	和	敦促	他	到	去	在	一次	到	这

[sɪk] [wʌn] ;

sick	one	;
生病的	一	;

使者们来到耶稣面前，恳求他立刻去看看病人；

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [haʊ] [kaɪnd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðeə(r)]['piːp(ə)l] .

they	**told**	**him**	**how**	**kind**	**the**	**officer**	**had**	**been**	**to**	**their**	**people**	**.**
他们	讲述	他	如何	种类	这	官	有	到过	到	他们的	人们	.

他们告诉他，这位警官对他们的人民有多么友善。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

He	**went**	**with**	**them**	**.**
他	去	和	他们	.

他和他们一起去了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] , ['ʌðə(r)] [frendz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] ,

When	**they**	**were**	**near**	**the**	**house**	**,**	**other**	**friends**	**came**	**out**	**to**	**meet**	**the**	**Saviour**	**,**
什么时候	他们	是	靠近	这	房子	,	其他	朋友们	来了	出去	到	见面	这	救主	,

当他们快到房子时，其他朋友也出来迎接救主。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [hɪm'self] .

and	**presently**	**the**	**officer**	**came**	**himself**	**.**
和	目前	这	官	来了	他自己	.

随后，那名军官亲自来了。

[hiː; hi][təʊld]['dʒiːzəs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [hɪm'self] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn][ɪn]

He	**told**	**Jesus**	**that**	**he**	**did**	**not**	**feel**	**himself**	**worthy**	**to**	**have**	**so**	**great**	**a**	**man**	**in**
他	讲述	耶稣	那	他	做过	不是	感觉	他自己	值得	到	有	所以	伟大的	一个	男人	在

[hɪz; ɪz] [haʊs] ;

his	**house**	**;**
他的	房子	;

他告诉耶稣，他觉得自己不配让如此伟大的人到他家做客；

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ,

that	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**trouble**	**him**	**to**	**go**	**there**	**,**
那	他	做过	不是	想	到	麻烦	他	到	去	那里	,

他不想麻烦他去那里。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] , ['trʌb(ə)lɪŋ]

and	**at**	**first**	**he**	**thought**	**he**	**ought**	**not**	**even**	**to**	**come**	**to**	**him**	**,**	**troubling**
和	在	第一的	他	想法	他	应该	不是	甚至	到	来	到	他	,	令人不安的

[hɪm] .

him	**.**
他	.

起初他甚至觉得不应该来打扰他。

[hiː; hi] [begd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][kjʊə(r)]

He	**begged**	**that**	**Jesus**	**would**	**just**	**then**	**and**	**there**	**speak**	**a**	**word**	**that**	**should**	**cure**
他	乞求	那	耶稣	会	只是	然后	和	那里	说话	一个	单词	那	应该	治愈

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] .

his	**servant**	**.**
他的	仆人	.

他恳求耶稣立刻说一句话，治好他的仆人。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ɔː'θɒrətɪ] , ['hævɪŋ] ['sɜːvənts] [huː] [əu'bei] ['ɔːdərs] .

He	**said**	**that**	**he**	**was**	**a**	**man**	**in**	**authority**	**,**	**having**	**servants**	**who**	**obeyed**	**orders**	**.**
他	说	那	他	曾是	一个	男人	在	权威	,	拥有	仆人	WHO	服从	订单	.

他说自己是位掌权者，手下有服从命令的仆人。

['dʒiːzəs] , [hiː; hi] [bɪ'liːvd] , [hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['sɜːvənts]

Jesus	**,**	**he**	**believed**	**,**	**had**	**but**	**to**	**give**	**orders**	**,**	**and**	**his**	**invisible**	**servants**
耶稣	,	他	相信	,	有	但	到	给	订单	,	和	他的	无形的	仆人

[wʊd] [ə'beɪ] [hɪm] .

would	**obey**	**him**	**.**
会	服从	他	.

他相信，耶稣只需下达命令，他看不见的仆人就会服从他。

['dʒiːzəs] [wˈʌndəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪθ] .

Jesus	wondered	at	his	faith	.
耶稣	想知道	在	他的	信仰	.

耶稣对他的信仰感到疑惑。

[hiː; hi] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] :

He	turned	,	and	said	to	the	people	who	were	following	:
他	转向	,	和	说	到	这	人们	WHO	是	下列的	:

他转过身，对跟在他身后的人说：

“ [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [sʌtʃ] [greɪt] [feɪθ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ɔːl] ['ɪzreɪl] .

“	I	haven't	found	such	great	faith	as	this	in	all	Israel	.
“	我	还没有	成立	这样的	伟大的	信仰	作为	这	在	全部	以色列	.

“我在整个以色列都没有见过如此伟大的信仰。”

” [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə]['dʒiːzəs] ,

”	Some	of	those	who	had	been	sent	to	Jesus	,
”	一些	的	那些	WHO	有	到过	发送	到	耶稣	,

“那些被派去见耶稣的人中，有些人……”

[naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][hæd; həd][leɪn] , [ænd; ənd][bɪˈhəʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] !

now	reached	the	house	where	the	sick	man	had	lain	,	and	behold	he	was	well	!
现在	达到	这	房子	在哪里	这	生病的	男人	有	莱恩	,	和	看哪	他	曾是	出色地	!

现在到了病人躺过的房子，瞧，他已经康复了！

[ðɪs] ['stɔːri][ɪz]['ɔːlsəʊ][təʊld][ɪn] ['mæθjuː] [eɪtθ] . [faɪv] - - .

This	story	is	also	told	in	Matthew	viii	.	5	-	13	.
这	故事	是	还	讲述	在	马修	八	.	5	-	-	.

马太福音 8:5-13 也讲述了这个故事。

[ðə; ði] [senˈtjʊəriən] . — [mæt] . [eɪtθ] . [eit] .

THE	CENTURION	.	—	Matt	.	viii	.	8	.
这	百夫长	.	—	马特	.	八	.	8	.

百夫长——马太福音 8:8

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [neɪn] .

THE	WIDOW	OF	NAIN	.
这	寡妇	的	纳因	.

拿因的寡妇。

[wʌns] ['dʒiːzəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [neɪn] .

Once	Jesus	went	to	the	city	of	Nain	.
一次	耶稣	去	到	这	城市	的	纳因	.

耶稣曾到过拿因城。

[hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [went] [wɪð] [hɪm] .

His	disciples	went	with	him	.
他的	门徒	去	和	他	.

他的门徒与他同行。

['meni] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Many	people	followed	him	.
许多	人们	随后	他	.

很多人追随他。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [hiː; hi][met][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [prəˈseʃ(ə)n] .

As	he	reached	the	city	gate	he	met	a	funeral	procession	.
作为	他	达到	这	城市	门	他	遇见	一个	葬礼	游行	.

他到达城门口时，遇到了一支送葬队伍。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [prəˈseʃ(ə)n] ,

It	was	a	long	procession	,
它	曾是	一个	长的	游行	,

游行队伍很长，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ded] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈəʊnli][sʌn] ,

for	the	young	man	who	was	dead	had	been	his	mother's	only	son	,
为了	这	年轻的	男人	WHO	曾是	死的	有	到过	他的	母亲的	仅有的	儿子	,

因为这位死去的年轻人是他母亲唯一的儿子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] .

and	she	was	a	widow	.
和	她	曾是	一个	寡妇	.

她是个寡妇。

[ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

The	people	were	very	sorry	for	her	.
这	人们	是	非常	对不起	为了	她	.

人们都非常同情她。

[ˈdʒiːzəs] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [felt] [ˈveri] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [tuː] .

Jesus	,	when	he	saw	her	,	felt	very	sorry	for	her	,	too	.
耶稣	,	什么时候	他	锯	她	,	毛毡	非常	对不起	为了	她	,	也	.

耶稣见到她时，也十分同情她。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

He	spoke	to	her	.
他	辐	到	她	.

他跟她说话了。

[hiː; hi] [sed] , “ [wiːp] [nɒt] .

He	said	,	“	Weep	not	.
他	说	,	“	哭泣	不是	.

他说：“不要哭。”

” [ðen] [hiː; hi] [went] [təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ] [freɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ded] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz][leɪd] ,

”	Then	he	went	towards	the	frame	on	which	the	dead	body	was	laid	,
”	然后	他	去	向	这	框架	在	哪个	这	死的	身体	曾是	铺设	,

然后他走向了安放尸体的架子，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [stɪl] ,

and	touched	it	;	and	the	men	who	were	carrying	it	stood	still	,
和	感动	它	;	和	这	男人	WHO	是	携带	它	站立	仍然	,

他触摸了它；抬着它的人就停住了。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][spəʊk][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ded] .

and	Jesus	spoke	to	the	dead	.
和	耶稣	辐	到	这	死的	.

耶稣曾与死人交谈。

[hiː; hi] [sed] , “ [jʌŋ] [mæn] , [aɪ] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] , [əˈraɪz] .

He	said	,	“	Young	man	,	I	say	unto	thee	,	arise	.
他	说	,	“	年轻的	男人	,	我	说	到	你	,	出现	.

他说：“年轻人，我吩咐你起来。”

” [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ðɪ] [ded] [mæn][sæt][ʌp][ænd; ənd][spəʊk][tuː; tə]['dʒiːzəs] ; [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [kɔːld]

”	Immediately	the	dead	man	sat	up	and	spoke	to	Jesus	;	and	Jesus	called
”	立即地	这	死的	男人	卫星	向上	和	辐	到	耶稣	;	和	耶稣	称为

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə][hɪm] .

his	mother	to	him	.
他的	母亲	到	他	.

“死人立刻坐了起来，和耶稣说话；耶稣叫他的母亲来。”

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ə'freɪd] ; [ðeɪ] [sed] , “ [ə; eɪ] [greɪt] ['prɒfɪt] [hæz; həz]

This	wonderful	thing	made	the	people	afraid	;	they	said	,	“	A	great	prophet	has
这	精彩的	事物	制成	这	人们	害怕的	;	他们	说	,	“	一个	伟大的	先知	有

[kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] .

come	among	us	.
来	之中	我们	.

这件奇妙的事情让人们感到害怕；他们说：“一位伟大的先知来到了我们中间。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪzd] [gɒd][fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [hɪm] .

”	And	they	praised	God	for	sending	him	.
”	和	他们	赞扬	上帝	为了	发送	他	.

他们赞美上帝差遣他来。

[ðɪs] ['stɔ:ri][wɒz; wəz][təʊld][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

This	story	was	told	all	over	the	country	,	and	for	many	miles	around	.
这	故事	曾是	讲述	全部	超过	这	国家	,	和	为了	许多	英里	大约	.

这个故事传遍了全国各地，方圆数里都流传着。

[wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [sed] ,

When	the	people	came	together	they	said	,
什么时候	这	人们	来了	一起	他们	说	,

人们聚集在一起时说：

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] [haʊ] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [neɪn] [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)]

“	Have	you	heard	how	that	poor	widow	who	lives	in	Nain	had	her
“	有	你	听到	如何	那	贫穷的	寡妇	WHO	生活	在	纳因	有	她

[sʌn] ['gɪv(ə)n] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] ?

son	given	back	to	her	after	he	was	dead	?
儿子	给定	后退	到	她	后	他	曾是	死的	?

“你听说过那住在拿因的穷寡妇，她的儿子死后又被送回给她的故事吗？”

” ['dʒi:zəs] ['reɪzɪθ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] . — [lu:k] [sevn] . - - - .

”	JESUS	RAISETH	THE	WIDOW'S	SON	.	—	Luke	vii	.	14	-	15	.
”	耶稣	提高	这	寡妇的	儿子	.	—	卢克	七	.	-	-	-	.

“耶稣使寡妇的儿子复活。——路加福音 7:14-15。”

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['sɪnəz] .

THE	FRIEND	OF	SINNERS	.
这	朋友	的	罪人	.

罪人的朋友。

['dʒi:zəs][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][daɪn] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [nemd] ['saɪmən] .

Jesus	was	invited	to	dine	with	a	man	named	Simon	.
耶稣	曾是	受邀	到	用餐	和	一个	男人	命名	西蒙	.

耶稣应邀与一位名叫西门的人共进晚餐。

[waɪl] [æt; ət]['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['wʊmən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [pɔ:] [swi:t] - ['smelɪŋ]

While	at	table	,	a	poor	woman	came	in	and	poured	sweet	-	smelling
尽管	在	桌子	,	一个	贫穷的	女士	来了	在	和	倾倒	甜的	-	闻起来

['ɔɪntmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] ,

ointment	over	the	feet	of	Jesus	,
软膏	超过	这	脚	的	耶稣	,

耶稣正在用餐时，一位贫穷的妇人走了进来，将香膏倒在耶稣的脚上。

['wi:pɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] .

weeping	so	that	she	washed	his	feet	with	her	tears	.
哭泣	所以	那	她	洗过	他的	脚	和	她	眼泪	.

她哭得泪流满面，眼泪都流到他脚边洗去了。

['saɪmən][dɪd][nɒt][laɪk] [ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wʊmən][wɒz; wəz]['veri] ['wɪkɪd] .

Simon	did	not	like	this	,	for	the	woman	was	very	wicked	.
西蒙	做过	不是	喜欢	这	,	为了	这	女士	曾是	非常	邪恶	.

西蒙不喜欢这样，因为这个女人非常邪恶。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] ['dʒiːzəs][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

He	thought	if	Jesus	were	a	prophet	he	would	know	what	sort	of	a
他	想法	如果	耶稣	是	一个	先知	他	会	知道	什么	种类	的	一个

['wʊmən] [ðɪs] [wɒz; wəz] ,

woman	this	was	,
女士	这	曾是	,

他心想，如果耶稣真是个先知，他应该知道这是个什么样的女人。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] .

and	would	not	allow	her	to	touch	him	.
和	会	不是	允许	她	到	触碰	他	.

并且不允许她碰他。

['dʒiːzəs] [sɔː] [ðiːz] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

Jesus	saw	these	thoughts	in	his	heart	,	and	told	him	he	had	something	to
耶稣	锯	这些	想法	在	他的	心	,	和	讲述	他	他	有	某物	到

[seɪ] [tuː; tə][hɪm] .

say	to	him	.
说	到	他	.

耶稣看出了他心中的这些想法，并告诉他自己有话要对他说。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðɪs] ['stɔːri] : “ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [əud] [baɪ] [tuː]

Then	he	told	him	this	story	:	“	There	was	once	a	man	who	was	owed	by	two
然后	他	讲述	他	这	故事	:	“	那里	曾是	一次	一个	男人	WHO	曾是	欠款	经过	二

[men] ;

men	;
男人	;

然后他给他讲了这样一个故事：“从前有一个人，他欠了两个人的债；

[wʌn] [əud] [hɪm][faɪv] ['hʌndrəd] [pens] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['fɪfti] .

one	owed	him	five	hundred	pence	,	and	the	other	fifty	.
一	欠款	他	五	百	便士	,	和	这	其他	五十	.

其中一人欠他五百便士，另一人欠他五十便士。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [det] .

Both	were	poor	,	having	nothing	with	which	to	pay	their	debt	.
两个都	是	贫穷的	,	拥有	没有什么	和	哪个	到	支付	他们的	债务	.

两人都很穷，没有一丝钱来偿还债务。

[ðə; ðɪ] [gʊd] [mæn] ['nəʊɪŋ] [ðɪs] , [fə'geɪv] [ðem; ðəm][bəuθ] .

The	good	man	knowing	this	,	forgave	them	both	.
这	好的	男人	会心	这	,	原谅了	他们	两个都	.

这位善良的人明白这一点，便原谅了他们两人。

[tel] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [lʌv] [hɪm][məʊst] ? ”

Tell	me	,	which	of	them	will	love	him	most	?	”
告诉	我	,	哪个	的	他们	将要	爱	他	最多	?	”

告诉我，她们之中谁会最爱他?

“ [waɪ] , ” [sed] ['saɪmən] , “ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [əud] [ðə; ðɪ][məʊst] . ”

“	Why	,	”	said	Simon	,	“	I	suppose	the	one	who	owed	the	most	.	”
“	为什么	,	”	说	西蒙	,	“	我	认为	这	一	WHO	欠款	这	最多	.	”

“为什么呢？”西蒙说，“我想应该是欠债最多的那个人吧。”

“ [jes] , ” [sed] ['dʒiːzəs] , “ [ðæt] [ɪz] [truː] .

“	Yes	,	”	said	Jesus	,	“	that	is	true	.
“	是的	,	”	说	耶稣	,	“	那	是	真的	.

“是的，”耶稣说，“这是真的。”

['saɪmən] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] ?

Simon	,	do	you	see	this	poor	woman	?
西蒙	,	做	你	看	这	贫穷的	女士	?

西蒙，你看到这位可怜的女人了吗?

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ] [fiːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɒʃt] [ðem; ðəm] [wɪð]

You	gave	me	no	water	to	wash	my	feet	,	but	she	has	washed	them	with
你	给予	我	不	水	到	洗	我的	脚	,	但	她	有	洗过	他们	和

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ,

her	tears	,
她	眼泪	,

你没有给我水洗脚，但她用眼泪洗净了我的脚。

[ænd; ənd] [waɪpt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

and	wiped	them	with	her	hair	.
和	擦拭	他们	和	她	头发	.

她用头发把它们擦掉了。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][nəʊ] [kɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [kɪs] [maɪ] [fiːt] .

You	gave	me	no	kiss	,	but	she	continues	to	kiss	my	feet	.
你	给予	我	不	吻	,	但	她	继续	到	吻	我的	脚	.

你没有吻我，但她却一直吻我的脚。

[juː; jʊ][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][ə'nɔɪnt][maɪ] [hed] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'nɔɪntɪd] [maɪ] [fiːt] .

You	did	not	even	anoint	my	head	,	but	she	has	anointed	my	feet	.
你	做过	不是	甚至	涂油	我的	头	,	但	她	有	受膏者	我的	脚	.

你甚至没有膏抹我的头，但她却膏抹了我的脚。

[naʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] : [hɜː(r); hə(r)][sɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɪvn] ,

Now	I	tell	you	this	:	her	sins	which	are	many	,	are	forgiven	,
现在	我	告诉	你	这	:	她	罪孽	哪个	是	许多	,	是	已原谅	,

现在我告诉你们：她所犯的许多罪孽都已赦免。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .

for	she	loves	me	very	much	.
为了	她	爱	我	非常	很多	.

因为她非常爱我。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɪvn] , [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət]

If	people	feel	that	they	have	but	little	to	be	forgiven	,	they	have	but
如果	人们	感觉	那	他们	有	但	小的	到	是	已原谅	,	他们	有	但

['lɪt(ə)l] [lʌv] .

little	love	.
小的	爱	.

如果人们觉得自己没什么值得原谅的，那么他们心中的爱也就很少。

" [ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] ; [hiː; hi] [sed] : " [jɔː(r); jə(r)][sɪnz][ɑː(r); ə(r)] [fə'gɪvn] .

"	Then	he	spoke	to	the	woman	;	he	said	:	"	Your	sins	are	forgiven	.
"	然后	他	辐	到	这	女士	;	他	说	:	"	你的	罪孽	是	已原谅	.

然后他对那女人说："你的罪赦免了。"

" [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪm][æt; ət]['teɪb(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

"	Those	who	were	sitting	with	him	at	table	began	to	say	among	themselves	,
"	那些	WHO	是	坐着	和	他	在	桌子	开始	到	说	之中	他们自己	,

与他同桌的人开始窃窃私语：

" [waɪ] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] [huː] [kæn; kən] [fə'gɪv] [sɪnz] ?

"	Why	,	who	is	this	man	who	can	forgive	sins	?
"	为什么	,	WHO	是	这	男人	WHO	能	原谅	罪孽	?

"为什么？这个人是谁？他竟然能赦免罪孽？"

" ['dʒiːzəs] [spəʊk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] ; [hiː; hi] [sed] : " [ðaɪ] [feɪθ] [hæθ] [seɪvd] [ðiː] ; [gəʊ][ɪn]

"	Jesus	spoke	again	to	the	woman	;	he	said	:	"	Thy	faith	hath	saved	thee	;	go	in
"	耶稣	辐	再次	到	这	女士	;	他	说	:	"	你的	信仰	有	已保存	你	;	去	在

[piːs] .

peace	.
和平	.

耶稣又对那女人说："你的信救了你；平安地去吧。"

” ['meəri] ['mægdəlɪn] [ə'nɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] . — [lu:k] [sevn] . - .

”	MARY	MAGDALEN	ANOINTING	THE	FEET	OF	JESUS	.	—	Luke	vii	.	38	.
”	玛丽	抹大拉的玛利亚	膏抹	这	脚	的	耶稣	.	—	卢克	七	.	-	.

“抹大拉的马利亚膏抹耶稣的脚。——路加福音 7:38。”

[rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nti] .

RETURN	OF	THE	SEVENTY	.
返回	的	这	七十	.

七十人的回归。

['sev(ə)nti] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

Seventy	people	were	sent	out	in	many	directions	to	tell	the	people	of	the
七十	人们	是	发送	出去	在	许多	方向	到	告诉	这	人们	的	这

[lɔ:d] ['dʒi:zəs] .

Lord	Jesus	.
主	耶稣	.

七十个人被派往四面八方，去向人们传讲主耶稣的福音。

[ðeɪ] [hæd; həd]['blesɪd; blest] ['mi:tiŋz] .

They	had	blessed	meetings	.
他们	有	蒙福	会议	.

他们的会面非常顺利。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .

They	came	back	filled	with	joy	.
他们	来了	后退	已填	和	喜悦	.

他们满心欢喜地回来了。

[ðeɪ] [təʊld]['dʒi:zəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['i:v(ə)n][d'ɛvəlz] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)] [wɜ:dz]

They	told	Jesus	that	they	had	found	even	devils	who	had	to	obey	their	words
他们	讲述	耶稣	那	他们	有	成立	甚至	魔鬼	WHO	有	到	服从	他们的	字

[wen] [ðeɪ] [spəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

when	they	spoke	in	his	name	.
什么时候	他们	辐	在	他的	姓名	.

他们告诉耶稣，他们甚至发现魔鬼在奉他的名说话时也必须服从他们。

['dʒi:zəs][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [nəʊn] [ðæt] ['seɪtn] [wʊd] [bi:; bi]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]

Jesus	told	them	that	he	had	long	known	that	Satan	would	be	subject	to
耶稣	讲述	他们	那	他	有	长的	已知	那	撒但	会	是	主题	到

[hɪm] .

him	.
他	.

耶稣告诉他们，他早就知道撒旦会臣服于他。

['ɔ:lsəʊ][hi:; hi] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hɜ:t] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] , ['naɪðə(r)]

Also	he	promised	them	that	nothing	should	hurt	them	in	their	work	,	neither
还	他	承诺	他们	那	没有什么	应该	伤害	他们	在	他们的	工作	,	两者都不

[ðæt] ['sɜ:pənt] ['seɪtn] ,

that	serpent	Satan	,
那	蛇	撒但	,

他还向他们承诺，在他们的工作中，没有任何事物会伤害他们，包括那条蛇撒旦。

[nɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helpər] .

nor	any	of	his	helpers	.
也不	任何	的	他的	助手	.

他的助手们也一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪˈmaɪndid][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [greɪt] ['paʊə(r)]['gɪv(ə)n]

But	he	reminded	them	,	that	though	they	had	such	great	power	given
但	他	提醒	他们	,	那	尽管	他们	有	这样的	伟大的	力量	给定

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但他提醒他们，尽管他们被赋予了如此巨大的权力，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] ['əʊvə(r)][fərˈevə(r)]

there	was	something	better	than	that	for	them	to	rejoice	over	forever
那里	曾是	某物	更好的	比	那	为了	他们	到	麾	超过	永远

:
:
:

但还有比这更美好的事物值得他们永远欢欣鼓舞：

[ðæt] [ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)n] .

that	their	names	were	written	in	heaven	.
那	他们的	姓名	是	书面	在	天堂	.

他们的名字被记录在天上。

[ðen] ['dʒiːzəs] , [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

Then	Jesus	,	with	great	joy	in	his	heart	,
然后	耶稣	,	和	伟大的	喜悦	在	他的	心	,

耶稣心中充满喜乐，

[θæŋkt] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n] ['meni] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːldli] - [waɪz][ænd; ənd]

thanked	God	that	he	had	hidden	many	things	from	the	worldly	-	wise	and
谢谢	上帝	那	他	有	隐	许多	事物	从	这	世俗	-	明智的	和

[ðə; ði] ['selfɪʃli] ['pruːd(ə)nt] ,

the	selfishly	prudent	,
这	自私地	谨慎	,

感谢上帝，祂向世上聪明人和自私自利的人隐藏了许多事情。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] - [hɑːtɪd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ]

and	had	made	them	known	to	the	humble	-	hearted	who	were	willing
和	有	制成	他们	已知	到	这	谦逊的	-	心地	WHO	是	愿意的

[tuː; tə][biː; bi][laɪk]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [lɜːn] [ɒv; əv][hɪm] .

to	be	like	little	children	and	learn	of	him	.
到	是	喜欢	小的	孩子们	和	学习	的	他	.

并将这些事告诉了那些谦卑的人，他们愿意像小孩子一样学习他。

[hiː; hi][rɪˈmaɪndid][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [ðæt][nəʊ][mæn] [njuː] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][gɒd] ,

He	reminded	his	disciples	that	no	man	knew	about	the	mysteries	of	God	,
他	提醒	他的	门徒	那	不	男人	知道	关于	这	谜团	的	上帝	,

他提醒门徒，没有人知道上帝的奥秘。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][hɪm] ,

but	that	all	things	were	delivered	to	him	,
但	那	全部	事物	是	发表	到	他	,

但万物都已交付给他了。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ənˈles] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm] [pleɪn][tuː; tə]

and	that	no	one	could	understand	the	Father	unless	he	made	him	plain	to
和	那	不	一	可以	理解	这	父亲	除非	他	制成	他	清楚的	到

[ðeə(r)] [hɑːts] .

their	hearts	.
他们的	心	.

除非天父将他清晰地表达在他们的心中，否则没有人能够理解他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɪ'saɪpl] [ə'saɪd] ,

And	he	said	to	those	disciples	aside	,
和	他	说	到	那些	门徒	旁边	,

他随后对旁边的门徒说：

“ ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [aɪz] [wɪtʃ] [siː] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] ;

“	Blessed	are	the	eyes	which	see	the	things	that	you	see	;
“	蒙福	是	这	眼睛	哪个	看	这	事物	那	你	看	;

“能看见你所看见之物的眼睛是有福的；

['menɪ] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] [kɪŋz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pə'mɪtɪd] .

many	prophets	and	kings	desired	to	see	them	,	but	were	not	permitted	.
许多	先知	和	国王	想要的	到	看	他们	,	但	是	不是	允许	.

许多先知和君王都想亲眼目睹它们，但都被拒绝了。

” [ænd; ənd] [wen] [jiː; jɪ] [kʌm] ['ɪntuː] [æn; ən] [haʊs] , [sə'luːt] [ˌaɪ 'tiː] . — [mæt] .

”	AND	WHEN	YE	COME	INTO	AN	HOUSE	,	SALUTE	IT	.	—	Matt	.
”	和	什么时候	耶	来	进入	一个	房子	,	礼炮	它	.	—	马特	.

“你们进某户人家，要先向他们问安。——马太福音 19:16

[eks] . - .

x	.	12	.
x	.	-	.

x. 12.

[ðə; ðɪ] [gʊd] [sə'mærɪtən] .

THE	GOOD	SAMARITAN	.
这	好的	撒玛利亚人	.

好撒玛利亚人。

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [wʌns] [ɑːskt] ['dʒiːzəs] [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs][təʊld][hɪm] [ðɪs]

A	lawyer	once	asked	Jesus	who	was	his	neighbor	,	and	Jesus	told	him	this
一个	律师	一次	问	耶稣	WHO	曾是	他的	邻居	,	和	耶稣	讲述	他	这

['stɔːri] :

story	:
故事	:

一位律师曾问耶稣谁是他的邻舍，耶稣便给他讲了这样一个故事：

— “ [wʌns][ə; eɪ][mæn][went][frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm][tuː; tə]['dʒerɪkəʊ] ,

—	“	Once	a	man	went	from	Jerusalem	to	Jericho	,
—	“	一次	一个	男人	去	从	耶路撒冷	到	耶利哥	,

“从前有一个人从耶路撒冷往耶利哥去，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ][rəʊd][hiː; hi][met][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [θiːvz] .

and	on	the	road	he	met	a	party	of	thieves	.
和	在	这	路	他	遇见	一个	派对	的	窃贼	.

在路上，他遇到了一伙强盗。

[ðeɪ] [strɪpt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [frɒm; frəm][hɪm] ; [ðeɪ] ['wuːndɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [went]

They	stripped	his	clothes	from	him	;	they	wounded	him	,	and	at	last	went
他们	脱衣舞	他的	衣服	从	他	;	他们	受伤	他	,	和	在	最后的	去

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他们剥光了他的衣服，打伤了他，最后离开了。

['liːvɪŋ] [hɪm] ['laɪɪŋ] [hɑːf] [ded] .

leaving	him	lying	half	dead	.
离开	他	说谎	一半	死的	.

他被留下奄奄一息地躺在那里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mɪnɪstə(r)] [pɑːst] [ðæt] [wei] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ,

A	little	while	after	a	certain	minister	passed	that	way	;	he	saw	the	man	,
一个	小的	尽管	后	一个	肯定	部长	通过了	那	方式	；	他	锯	这	男人	，

不久之后，一位牧师路过那里；他看见了那个人，

[bʌt; bət][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

but	he	crossed	the	street	and	went	on	.
但	他	交叉	这	街道	和	去	在	.

但他穿过马路继续往前走。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['liːvaɪt] ; [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,

Then	there	came	a	Levite	;	he	stopped	and	looked	at	the	poor	man	,
然后	那里	来了	一个	利未人	；	他	停止	和	看起来	在	这	贫穷的	男人	，

这时，来了一位利未人，他停下来看着那个穷人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tuː] [krɒst] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

and	then	he	too	crossed	the	street	and	went	on	his	way	.
和	然后	他	也	交叉	这	街道	和	去	在	他的	方式	.

然后他也穿过马路，继续他的行程。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][sə'mærɪtən] ; [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,

Then	there	came	a	Samaritan	;	he	stopped	and	looked	at	the	poor	man	,
然后	那里	来了	一个	撒玛利亚人	；	他	停止	和	看起来	在	这	贫穷的	男人	，

这时，一个撒玛利亚人走了过来，停下来看着那个穷人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['pɪti] .

and	his	heart	was	filled	with	pity	.
和	他的	心	曾是	已填	和	遗憾	.

他心中充满了怜悯。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [nɒt]['iːv(ə)n][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪʃ(ə)n] ;

The	man	was	nothing	to	him	,	not	even	one	of	his	own	nation	;
这	男人	曾是	没有什么	到	他	，	不是	甚至	一	的	他的	自己的	国家	；

那个人对他来说什么都不是，甚至不是他自己国家的人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wuːndz] , ['pɔːrɪŋ] [ɔɪl] [ænd; ənd] [waɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [suːð]

but	he	bound	up	his	wounds	,	pouring	oil	and	wine	on	them	to	soothe
但	他	边界	向上	他的	伤口	，	浇注	油	和	葡萄酒	在	他们	到	舒缓

[ðə; ði][peɪn] ;

the	pain	;
这	疼痛	；

但他包扎好伤口，并在上面倒上油和酒，以减轻疼痛；

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)]

then	he	lifted	the	man	to	his	own	horse	and	took	him	to	a	place	where
然后	他	抬起	这	男人	到	他的	自己的	马	和	采取	他	到	一个	地方	在哪里

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

he	could	be	cared	for	.
他	可以	是	关心	为了	.

然后他把那人抱到自己的马上，把他带到一个可以照顾他的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][went][ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

In	the	morning	before	he	went	on	his	journey	,	he	took	from	his	pocket
在	这	早晨	前	他	去	在	他的	旅行	，	他	采取	从	他的	口袋

[sʌm; səm] ['mʌni] ,

some	money	,
一些	钱	，

早上出发前，他从口袋里掏出了一些钱。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][həʊst] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sɪk] [mæn]
and **gave** **it** **to** **the** **host** **,** **and** **asked** **him** **to** **have** **the** **sick** **man**
和 给予 它 到 这 主持人 , 和 问 他 到 有 这 生病的 男人
['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .
taken **care** **of** **.**
已采取 关心 的 .

然后把东西交给主人，请他安排人照顾病人。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][spend] ['mʌni] , [wen] [hiː; hi][keɪm] [ðæt] [weɪ] [ə'gen][hiː; hi] [wʊd] [peɪ]
If **he** **had** **to** **spend** **money** **,** **when** **he** **came** **that** **way** **again** **he** **would** **pay**
如果 他 有 到 花费 钱 , 什么时候 他 来了 那 方式 再次 他 会 支付
[ðə; ði] [bɪl] . ”
the **bill** **.** **”**
这 账单 . ”

如果他需要花钱，下次再来的时候他会付账的。

“ [naʊ] , ” [sed] ['dʒiːzəs] ,
“ **Now** **,** **”** **said** **Jesus** **,**
“ 现在 , ” 说 耶稣 ,

“现在，”耶稣说，

“ [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['piːp(ə)l][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['triːtɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][laɪk][ə; eɪ]
“ **which** **of** **these** **three** **people** **do** **you** **think** **treated** **the** **poor** **man** **like** **a**
“ 哪个 的 这些 三 人们 做 你 思考 治疗 这 贫穷的 男人 喜欢 一个
['neɪbə(r)] ? ”
neighbor **?** **”**
邻居 ? ”

你认为这三个人中，谁把那个穷人当成了邻居?

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , “ [ðə; ði][wʌn] [huː] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] . ”
“ **Why** **,** **”** **said** **the** **lawyer** **,** **“** **the** **one** **who** **took** **care** **of** **him** **.** **”**
“ 为什么 , ” 说 这 律师 , “ 这 一 WHO 采取 关心 的 他 . ”

“为什么？”律师说，“是照顾他的人。”

“ [ðen] , ” [sed] ['dʒiːzəs] , “ [siː] [ðæt] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
“ **Then** **,** **”** **said** **Jesus** **,** **“** **see** **that** **you** **follow** **his** **example** **.**
“ 然后 , ” 说 耶稣 , “ 看 那 你 跟随 他的 例子 .

耶稣说：“那么，你们要效法他的榜样。”

” [ðə; ði] [gʊd] [səˈmærɪtən] . — [luːk] [eks] . - .
” **THE** **GOOD** **SAMARITAN** **.** **—** **Luke** **x** **.** **33** **.**
” 这 好的 撒玛利亚人 . — 卢克 x . - .

“好撒玛利亚人。”——路加福音 10:33。

[ˌɪmpɔːˈtjuːnətɪ] [ɪn] [preə(r)] .
IMPORTUNITY **IN** **PRAYER** **.**
恳求 在 祷告 .

祷告的重要性。

[æt; ət][wʌn][taɪm] [wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [tiːtʃ]
At **one** **time** **when** **Jesus** **was** **with** **his** **disciples** **they** **asked** **him** **to** **teach**
在 一 时间 什么时候 耶稣 曾是 和 他的 门徒 他们 问 他 到 教
[ðem; ðəm][tuː; tə] [preɪ] .
them **to** **pray** **.**
他们 到 祈祷 .

有一次，耶稣和他的门徒在一起时，门徒们请他教他们祷告。

['hævɪŋ] [tɔ:kt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔ:dz] [preə(r)] , [hi:; hi] ['ɪləstreɪtɪd] [preə(r)] [baɪ] [ðə; ði]

Having	talked	with	them	about	the	Lord's	Prayer	,	he	illustrated	prayer	by	the
拥有	谈话	和	他们	关于	这	主场	祷告	,	他	插图	祷告	经过	这

['fɒləʊɪŋ] :

following	:
下列的	:

在与他们谈论了主祷文之后，他用以下例子来说明祷告：

[sed] [hi:; hi] : " [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wʌn] [naɪt]

Said	he	:	"	Suppose	you	had	a	friend	to	whom	you	should	go	one	night
说	他	:	"	认为	你	有	一个	朋友	到	谁	你	应该	去	一	夜晚

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

at	midnight	,
在	午夜	,

他说："假设你有一个朋友，你某天晚上午夜要去拜访他，

[ænd; ənd] [ɑ:sk] [hɪm] [tu:; tə] [lend] [ju:; jʊ] [θri:] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [frend] [hæd; həd]

and	ask	him	to	lend	you	three	loaves	of	bread	,	for	a	friend	had
和	问	他	到	借	你	三	面包	的	面包	,	为了	一个	朋友	有

[ə'raɪvd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

arrived	unexpectedly	,
到达的	不料	,

请他借给你三个面包，因为一位朋友突然来了。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

and	you	had	nothing	for	him	.
和	你	有	没有什么	为了	他	.

你什么都没给他。

[sə'pəʊz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑ:nsə(r)] , - [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'i:] ; [aɪv] [ʃʌt] [maɪ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

Suppose	he	should	answer	,	'	Don't	trouble	me	;	I've	shut	my	house	for	the
认为	他	应该	回答	,	-	不	麻烦	我	;	我已经	关闭	我的	房子	为了	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

假设他回答说："别打扰我，我晚上已经关门睡觉了。"

[ænd; ənd] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [bed] ; [aɪ] [kænt] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə] [ju:; jʊ]

and	my	children	and	I	are	in	bed	;	I	can't	get	up	and	attend	to	you
和	我的	孩子们	和	我	是	在	床	;	我	不能	得到	向上	和	出席	到	你

.

:

.

我和孩子们都睡了，我不能起来照顾你。

- [naʊ] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ðəʊ] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [ə'tend] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

'	Now	I	tell	you	,	though	he	wouldn't	attend	to	you	on	account	of	friendship	,
-	现在	我	告诉	你	,	尽管	他	不会	出席	到	你	在	帐户	的	友谊	,

"现在我告诉你，虽然他不会因为友情而理睬你，

[jet] [ɪf] [ju:; jʊ] [pə'sɪst] [ɪn] [ɜ:dʒɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ni:d] [hi:; hi] [wɪl] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ] [wɒt] [ju:; jʊ]

yet	if	you	persist	in	urging	your	need	he	will	get	up	and	give	you	what	you
然而	如果	你	坚持	在	敦促	你的	需要	他	将要	得到	向上	和	给	你	什么	你

[wɒnt] .

want	.
想	.

但如果你坚持不懈地表达你的需求，他就会起身给你你想要的东西。

[naʊ] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] : [ɑːsk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ; [siːk] [ænd; ənd][jiː; ji]

Now	I	say	to	you	:	ask	and	it	shall	be	given	you	;	seek	and	ye
现在	我	说	到	你	:	问	和	它	将	是	给定	你	;	寻找	和	是的

[ʃæl; ʃəl][faɪnd] ;

shall	find	;
将	寻找	;

现在我告诉你们：你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；

[nɒk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊpənd]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .

knock	and	it	shall	be	opened	unto	you	.
敲	和	它	将	是	打开	到	你	.

叩门，门就会为你打开。

['evri] [wʌn] [ðæt] [ɑːsks][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ; [hiː; hi] [huː] [siːk] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] ;

Every	one	that	asks	shall	receive	;	he	who	seeks	shall	find	;
每一个	一	那	问	将	收到	;	他	WHO	寻找	将	寻找	;

凡祈求的，就必得着；凡寻找的，就必寻见。

[tuː; tə][hɪm] [huː] [nɔk] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊpənd] .

to	him	who	knocks	it	shall	be	opened	.
到	他	WHO	敲门声	它	将	是	打开	.

叩门者必得开门。

[sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)][sʌn][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] , [wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][stəʊn] ?

Suppose	your	son	asks	for	a	piece	of	bread	,	would	you	give	him	a	stone	?
认为	你的	儿子	问	为了	一个	片	的	面包	,	会	你	给	他	一个	石头	?

假设你的儿子向你要一块面包，你会给他一块石头吗?

[sə'pəʊz] [hiː; hi][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] , [wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['sɜːpənt] ?

Suppose	he	asks	for	a	fish	,	would	you	give	him	a	serpent	?
认为	他	问	为了	一个	鱼	,	会	你	给	他	一个	蛇	?

假设他想要一条鱼，你会给他一条蛇吗?

[ɪf] [hiː; hi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [eg] , [wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['skɔːpiən] ?

If	he	ask	for	an	egg	,	would	you	give	him	a	scorpion	?
如果	他	问	为了	一个	蛋	,	会	你	给	他	一个	蝎	?

如果他想要一个鸡蛋，你会给他一只蝎子吗?

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪð] ['iːv(ə)l] [hɑːts] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [maɪndz] ,

Now	,	if	you	with	evil	hearts	and	ignorant	minds	,
现在	,	如果	你	和	邪恶的	心	和	无知	思想	,

现在，如果你心怀恶意，愚昧无知，

[jet] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]['prɒpə(r)] [θɪŋz] ,

yet	know	enough	to	take	care	of	your	children	and	give	them	proper	things	,
然而	知道	足够的	到	拿	关心	的	你的	孩子们	和	给	他们	恰当的	事物	,

但也要懂得如何照顾孩子，给他们合适的东西。

[doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [nəʊz] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] ,

don't	you	suppose	that	your	Heavenly	Father	knows	what	you	need	,
不	你	认为	那	你的	天上	父亲	知道	什么	你	需要	,

难道你认为你的天父不知道你需要什么吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑːsk][hɪm] ?

and	will	give	the	Holy	Spirit	to	those	who	ask	him	?
和	将要	给	这	圣	精神	到	那些	WHO	问	他	?

他会把圣灵赐给那些祈求他的人吗?

" ['siːkrət] [preə(r)] . — [mæt] .
" **SECRET PRAYER . — Matt .**
" 秘密 祷告 . — 马特 .

"秘密祷告——马太福音

['sɪksθ] . [sɪks] .
vi . 6 .
六 . 6 .

六、6.

['wɔːnɪŋ] [ə'genst] ['kʌvətəsnəs] .
WARNING AGAINST COVETOUSNESS .
警告 反对 贪婪 .

警惕贪婪。

['dʒiːzəs][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,
Jesus had been talking about the loving care of the Heavenly Father ,
耶稣 有 到过 说 关于 这 爱 关心 的 这 天上 父亲 ,

耶稣一直在谈论天父慈爱的关怀，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪsnər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk]
and one of the listeners interrupted him with a request that he would talk
和 一 的 这 听众 中断 他 和 一个 要求 那 他 会 讲话
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd][get][hɪm][tuː; tə][dɪ'vaɪd] ['iːkwəli] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['prɒpəti]
to his brother and get him to divide equally between them the property
到 他的 兄弟 和 得到 他 到 划分 同样地 之间 他们 这 财产
[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left] .
that had been left .
那 有 到过 左边 .

一位听众打断了他的话，请求他与自己的兄弟谈谈，让他把留下的财产平均分配给他们。

['dʒiːzəs] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi] [θɔːt] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][dʒʌdʒ] , [ɔː(r)][ə; eɪ][dɪ'vaɪdə(r)]['əʊvə(r)]
Jesus asked him who he thought made him a judge , or a divider over
耶稣 问 他 WHO 他 想法 制成 他 一个 法官 , 或者 一个 分隔线 超过
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

耶稣问他，他以为是谁立他作他们的审判官或划分者？

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ,
and then , by the story he told them ,
和 然后 , 经过 这 故事 他 讲述 他们 ,

然后，通过他给他们讲的故事，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['kʌvətəs] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mænz] [hɑːt] .
he showed the covetous thought that was in the man's heart .
他 显示 这 贪婪的 想法 那 曾是 在 这 男人的 心 .

他展现了这个人心中贪婪的想法。

[hiː; hi][rɪ'maɪndid][ðem; ðəm][ðæt][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mænz][laɪf][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə]
He reminded them that the important thing in a man's life was not to
他 提醒 他们 那 这 重要的 事物 在 一个 男人的 生活 曾是 不是 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
have a great deal of property .
有 一个 伟大的 交易 的 财产 .

他提醒他们，一个人生命中最重要的不是拥有大量的财产。

[sed] [hiː; hi] : " [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæn] [huː] [gruː] [rɪtʃ] ;
Said he : " There was a certain man who grew rich ;
说 他 : " 那里 曾是 一个 肯定 男人 WHO 生长 富有的 ;

他说："有一个人变得富有；

[hɪz; ɪz] [ˈhɑːvist] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wɪð] [ɔːl]

his	harvests	were	so	great	that	he	wondered	what	he	should	do	with	all
他的	收获	是	所以	伟大的	那	他	想知道	什么	他	应该	做	和	全部

[hɪz; ɪz][greɪn] .

his	grain	.
他的	粮食	.

他的收成如此之大，以至于他不知道该如何处理这么多粮食。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [hɪz; ɪz][bɑːrnz][ænd; ənd] [bɪld] [ˈlɑːdʒə(r)][wʌnz] ,

At	last	he	decided	to	pull	down	his	barns	and	build	larger	ones	,
在	最后的	他	决定	到	拉	向下	他的	谷仓	和	建造	更大的	一个	,

最后他决定拆掉旧谷仓，建造更大的谷仓。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][səʊl] , - [səʊl] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [fuːd] ,

and	then	say	to	his	soul	,	'	Soul	,	you	have	plenty	of	food	,
和	然后	说	到	他的	灵魂	,	-	灵魂	,	你	有	很多	的	食物	,

然后对他的灵魂说：“灵魂啊，你有很多食物，

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɑːst][juː; jʊ] [ˈmeni] [jˈiəz] ; [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [iːz] , [iːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈmeri] .

enough	to	last	you	many	years	;	take	your	ease	,	eat	,	drink	and	be	merry	.
足够的	到	最后的	你	许多	年	;	拿	你的	舒适	,	吃	,	喝	和	是	欢乐	.

足够你用很多年了；好好放松，吃喝玩乐吧。

- [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [gɒd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ; [hiː; hi] [sed] , - [ˈfuːlɪʃ] [mæn] ,

'	But	just	then	God	spoke	to	him	;	He	said	,	'	Foolish	man	,
-	但	只是	然后	上帝	辐	到	他	;	他	说	,	-	愚蠢	男人	,

就在这时，神对他说：“愚昧的人哪，

[ðɪs] [naɪt] [jɔː(r); jə(r)][səʊl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['bɒdi] ;

this	night	your	soul	shall	be	called	to	leave	the	body	;
这	夜晚	你的	灵魂	将	是	称为	到	离开	这	身体	;

今夜你的灵魂将被召唤离开肉体；

[ðen] [huː] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][prəˈvaɪdɪd] ? - — [naʊ] , ” [sed]

then	who	will	have	all	these	things	which	you	have	provided	?	'	—	Now	,	”	said
然后	WHO	将要	有	全部	这些	事物	哪个	你	有	假如	?	-	—	现在	,	”	说

[ˈdʒiːzəs] ,

Jesus	,
耶稣	,

那么，你所预备的这一切东西，谁来享用呢？耶稣说：“现在，

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [plænz][fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] , [ˈleɪɪŋ] [ʌp] [ˈtreʒəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] ,

“	the	man	who	plans	for	himself	,	laying	up	treasures	for	himself	,
“	这	男人	WHO	计划	为了	他自己	,	躺下	向上	宝藏	为了	他自己	,

“为自己谋划、为自己积攒财富的人，

[ænd; ənd][hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ðæt] [gɒd][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] , [ɪz][laɪk] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

and	has	none	of	the	riches	that	God	could	give	him	,	is	like	this	poor	,
和	有	没有任何	的	这	财富	那	上帝	可以	给	他	,	是	喜欢	这	贫穷的	,

他没有得到上帝能赐予他的任何财富，就像这样贫穷。

[ˈfuːlɪʃ] [mæn][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .

foolish	man	in	the	story	.
愚蠢	男人	在	这	故事	.

故事中的愚蠢男人。

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈlɪvɪŋ] [ment] [mɔː(r)]

”	Then	He	turned	to	His	disciples	and	told	them	that	living	meant	more
”	然后	他	转向	到	他的	门徒	和	讲述	他们	那	活的	意思是	更多的

[ðæn; ðən] [ˈsɪmpli] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [kləʊðd] .

than	simply	keeping	the	body	alive	and	clothed	.
比	简单地	保持	这	身体	活	和	穿着衣服	.

“然后他转向门徒，告诉他们，活着的意义不仅仅是保持身体存活和穿衣。

[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['lɪliz] [haʊ] [ðeɪ] [grəʊ] . — [luːk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
CONSIDER THE LILIES HOW THEY GROW . — Luke xii . 27 .
考虑 这 百合花 如何 他们 生长 . — 卢克 十二 . - .

你们要想想百合花是怎么生长的。——路加福音 12:27

['wɔːnɪŋ] ['ɡenst] ['fɔːməlɪzəm] .
WARNING AGAINST FORMALISM .
警告 反对 形式主义 .

警惕形式主义。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz]['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm]
Jesus was traveling through the cities and villages on his way to Jerusalem
耶稣 曾是 旅行 通过 这 城市 和 村庄 在 他的 方式 到 耶路撒冷
, ['tiːtʃɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
, teaching as he went .
, 教学 作为 他 去 .

耶稣在前往耶路撒冷的途中，途经各个城镇乡村，一路教导众人。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] ['meni] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] .
One day a man asked him if many would be saved .
一 天 一个 男人 问 他 如果 许多 会 是 已保存 .

有一天，有人问他是否会有很多人得救。

[hiː; hi] [sed] [ɔːl][mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə]['entə(r)][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [streɪt] [geɪt] ,
He said all must strive to enter in at the straight gate ,
他 说 全部 必须 努力 到 进入 在 在 这 直的 门 ,

他说，所有人都要努力走正道。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wʊd] [traɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [get] [ɪn] .
for many would try some other way and would not get in .
为了 许多 会 尝试 一些 其他 方式 和 会 不是 得到 在 .

很多人会尝试其他方法，但都无法进入。

[hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [spred] [fɔː(r); fə(r)] [ɡests] ;
He said , “ It was like a feast spread for guests ;
他 说 , “ 它 曾是 喜欢 一个 盛宴 传播 为了 客人 ;

他说：“这就像是为客人准备的盛宴；

[ænd; ənd] [wen] [wʌns][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [nəʊ][mɔː(r)]
and when once the master of the house had closed the door , no more
和 什么时候 一次 这 掌握 的 这 房子 有 关闭 这 门 , 不 更多的
[kʊd; kəd] [get] [ɪn] .
could get in .
可以 得到 在 .

当主人关上门后，就再也没有人能进来了。

[ðəʊz] [huː] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] ['seɪɪŋ] , - [lɔːd] , [lɔːd] , ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
Those who stood outside saying , ' Lord , Lord , open the door for us ,
那些 WHO 站立 外部 说 , - 主 , 主 , 打开 这 门 为了 我们 ,

那些站在门外的人说：“主啊，主啊，请为我们打开门。”

- [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] - [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ] .
' would only be answered with ' I don't know you .
- 会 仅有的 是 回答 和 - 我 不 知道 你 .

得到的回答只会是“我不认识你”。

- [ðeɪ] [maɪt] ['ɑːnsə(r)] , - [wiː; wi][hæv; həv]['iːt(ə)n][ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
' They might answer , ' We have eaten and drank with you , and you
- 他们 可能 回答 , - 我们 有 吃 和 喝 和 你 , 和 你
[hæv; həv] [tɔːt] [ɪn]['aʊə(r)] [striːts] ,
have taught in our streets ,
有 教授 在 我们的 街道 ,

他们可能会回答说：“我们曾与你们一起吃喝，你们也曾在我们的街头教导过我们。”

- [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] ['dʒiːzəs][hæd; həd][sæt][æt; ət]['teɪb(ə)l]
' for some of these people who would not follow Jesus had sat at table
- 为了 一些 的 这些 人们 WHO 会 不是 跟随 耶稣 有 卫星 在 桌子
[wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .
with him and heard his teachings .
和 他 和 听到 他的 教义 .

因为有些人虽然不肯跟随耶稣，却曾与他同桌吃饭，听过他的教导。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðə; ðiː]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['eni] [sʌtʃ] [wʊd] [biː; bi] , - [ai][doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ] ;
But he said the answer to any such would be , ' I don't know you ;
但 他 说 这 回答 到 任何 这样的 会 是 , - 我 不 知道 你 ;

但他表示，对于任何此类问题的回答都将是：“我不认识你；

[gəʊ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
go away , you are wicked people .
去 离开 , 你 是 邪恶 人们 .

滚开，你们是邪恶的人。

- — [ðen] , ” [sed] ['dʒiːzəs] , “ [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ɒv; əv] [tiːθ] ; ”
' — Then , ” said Jesus , “ there shall be weeping and gnashing of teeth ; ”
- — 然后 , ” 说 耶稣 , “ 那里 将 是 哭泣 和 咬牙切齿 的 牙齿 ; ”
['eɪbrəhæm] ,
Abraham ,
亚伯拉罕 ,

“那时，”耶稣说，“必要哀哭切齿了；”亚伯拉罕，

[ænd; ənd]['aɪzək] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [wʊd] [biː; bi][ˌɪn'saɪd] ,
and Isaac , and Jacob would be inside ,
和 艾萨克 , 和 雅各布 会 是 里面 ,

以撒和雅各也会在里面。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ðiː] [raɪt] [weɪ] [wʊd] [biː; bi] [θrʌst] [aʊt] .
but those who would not come to him by the right way would be thrust out .
但 那些 WHO 会 不是 来 到 他 经过 这 正确的 方式 会 是 推力 出去 .

但那些不按正当途径接近他的人将被驱逐出去。

['piːp(ə)l][frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɪn][gɑːdz] ['kɪŋdəm] .
People from every quarter shall come together and sit down in God's kingdom .
人们 从 每一个 四分之一 将 来 一起 和 坐 向下 在 神的 王国 .

来自四面八方的人都要聚集在一起，进入神的国度。

[ðə; ðiː]['dʒentailz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiː][lɑːst][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðiː] [gʊd] [njuːz] ,
The Gentiles , who were the last to hear the good news ,
这 外邦人 , WHO 是 这 最后的 到 听到 这 好的 消息 ,

外邦人是最后听到福音的人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː][fɜːst][ɪn]['hev(ə)n] ,
shall be among the first in heaven ,
将 是 之中 这 第一的 在 天堂 ,

必位列天国之首，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː][dʒuːz] ([gɑːdz][dɪə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [nɒt] [lʌv] [hɪm]) [wɪl] [nɒt]
and some of the Jews (God's dear people who would not love Him) will not
和 一些 的 这 犹太人 (神的 亲爱的 人们 WHO 会 不是 爱 他) 将要 不是
[get][ɪn] .
get in .
得到 在 .

而有些犹太人（上帝所喜爱的子民，却不爱他）将无法进入。

['dʒiːzəs] ['iːtəθ] [wɪð] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnəz] . — [mɑːk][ˌaɪ 'aɪ] . - .
JESUS EATETH WITH PUBLICANS AND SINNERS . — Mark ii . 16 .
耶稣 吃 和 酒馆老板 和 罪人 . — 标记 二、 . - .

耶稣与税吏和罪人一同吃饭。——马可福音 2:16

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [fiːst] .
THE GOSPEL FEAST .
这 福音 盛宴 .

福音盛宴。

[wʌn] ['sæbəθ] - [deɪ]['dʒiːzəs][wɒz; wəz]['teɪkɪŋ]['dɪnə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['færɪsiː] .
One Sabbath - day Jesus was taking dinner at the house of a Pharisee .
一 安息日 - 天 耶稣 曾是 采取 晚餐 在 这 房子 的 一个 法利赛人 .

一个安息日，耶稣在一位法利赛人的家里吃晚饭。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ə'baʊt][hjuː'mɪlətɪ][ɒv; əv]['mænə(r)][æt; ət][ðə; ði]
He talked with the people at the table about humility of manner at the
他 谈话 和 这 人们 在 这 桌子 关于 谦逊 的 方式 在 这
[greɪt] [fiːst] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
great feasts which were given in those days .
伟大的 盛宴 哪个 是 给定 在 那些 天 .

他与餐桌上的人们谈论了当时盛大宴会上应有的谦逊举止。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
Then one of the company said to him ,
然后 一 的 这 公司 说 到 他 ,

然后，公司里的一个人对他说：

“ ['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [bred] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .
“ Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of God .
“ 蒙福 是 他 那 将 吃 面包 在 这 王国 的 上帝 .

“在神的国里吃饭的人是有福的。”

” [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ment] ['hev(ə)n] ,
” I do not think he meant heaven ,
” 我 做 不是 思考 他 意思是 天堂 ,

我认为他指的不是天堂，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [set] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
but rather the kingdom that he hoped the Messiah would set up on the earth .
但 相当 这 王国 那 他 希望 这 弥赛亚 会 放 向上 在 这 地球 .

但他更希望弥赛亚在地上建立的国度。

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][ə'baʊt][ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt]
Jesus answered him in the form of a story about a man who made a great
耶稣 回答 他 在 这 形式 的 一个 故事 关于 一个 男人 WHO 制成 一个 伟大的
['sʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,

耶稣用一个关于准备丰盛晚餐的人的故事来回答他。

['sendɪŋ] [aʊt] ['meni] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] .
sending out many invitations .
发送 出去 许多 邀请函 .

发出大量邀请函。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [hiː; hi][sent][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gests] [tuː; tə] [kʌm] ,
When everything was ready he sent for his guests to come ,
什么时候 一切 曾是 准备好 他 发送 为了 他的 客人 到 来 ,

一切准备就绪后，他派人去请客人们过来。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][sent][æn; ən][ɪk'skjuːs] .
and every one of them sent an excuse .
和 每一个 一 的 他们 发送 一个 原谅 .

他们每个人都发来了解释信。

[wʌn] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [siː]
One **said** **he** **had** **bought** **a** **piece** **of** **ground** **and** **must** **go** **and** **see**
一 说 他 有 买 一个 片 的 地面 和 必须 去 和 看
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it **,**
它 ,

其中一人说他买了一块地，得去看看。

[ænd; ənd] [begd] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈskjuːzd] ; [əˈnʌðə(r)] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [faɪv] [jəʊk] [ɒv; əv]
and **begged** **to** **be** **excused** **;** **another** **said** **he** **had** **bought** **five** **yoke** **of**
和 乞求 到 是 已原谅 ; 其他 说 他 有 买 五 轭 的
[ˈɒks(ə)n] ,
oxen **,**
牛 ,

并恳求原谅；另一个人说他买了五对牛，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ðem; ðəm] ; [əˈnʌðə(r)] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [ˈmærid]
and **was** **going** **to** **prove** **them** **;** **another** **said** **he** **had** **just** **been** **married**
和 曾是 去 到 证明 他们 ; 其他 说 他 有 只是 到过 已婚
[ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [kʌm] .
and **couldn't** **come** **.**
和 不能 来 .

并打算证明这些；另一个人说他刚结婚，不能来。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈæŋgri] .
When **the** **servant** **came** **back** **and** **told** **his** **master** **he** **was** **angry** **.**
什么时候 这 仆人 来了 后退 和 讲述 他的 掌握 他 曾是 生气的 .

仆人回来后告诉主人他很生气。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [ˈkwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
He **told** **his** **servants** **to** **go** **out** **quickly** **through** **the** **streets** **and** **bring** **all** **the**
他 讲述 他的 仆人 到 去 出去 迅速地 通过 这 街道 和 带来 全部 这
[leɪm] [ˈpiːp(ə)l] ,
lame **people** **,**
瘸 人们 ,

他吩咐仆人赶紧穿过街道，把所有瘸腿的人都带来。

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv] [ˈevri] [sɔːt] .
and **the** **blind** **people** **,** **and** **the** **poor** **people** **of** **every** **sort** **.**
和 这 瞎的 人们 , 和 这 贫穷的 人们 的 每一个 种类 .

还有盲人，以及各种各样的穷人。

[səʊ][ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] ,
So **the** **servant** **did** **as** **he** **was** **told** **;** **but** **he** **said** **to** **his** **master** **,**
所以 这 仆人 做过 作为 他 曾是 讲述 ; 但 他 说 到 他的 掌握 ,

仆人就照着主人吩咐的去做了；但他对主人说：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [jet] .
“ **There** **is** **room** **yet** **.**
“ 那里 是 房间 然而 .

“还有空间。”

” [səʊ][ðə; ði]['mɑːstə(r)][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] ['hedʒɪz] ,
” **So** **the** **master** **told** **him** **to** **go** **out** **in** **the** **highways** **and** **hedges** **,**
” 所以 这 掌握 讲述 他 到 去 出去 在 这 高速公路 和 对冲 ,

于是师傅吩咐他到大路和篱笆边去，

[ænd; ənd][kəʊks]['piːp(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] ,
and **coax** **people** **to** **come** **to** **the** **supper** **,** **and** **fill** **the** **house** **,**
和 哄 人们 到 来 到 这 晚餐 , 和 充满 这 房子 ,

并劝说人们来参加晚宴，把房子坐满。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [ɪn'vaɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪst]

for	none	of	those	who	were	first	invited	should	be	allowed	to	taste
为了	没有任何	的	那些	WHO	是	第一的	受邀	应该	是	允许	到	品尝

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] .

of	the	supper	.
的	这	晚餐	.

最先被邀请的人一个都不能尝到晚餐的味道。

['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] . — [mɑːk] [eɪtθ] . - .

JESUS	AND	HIS	DISCIPLES	ON	THE	ROAD	TO	CÆSAREA	.	—	Mark	viii	.	27	.
耶稣	和	他的	门徒	在	这	路	到	凯撒利亚	.	—	标记	八	.	-	.

耶稣和他的门徒在前往凯撒利亚的路上。——马可福音 8:27。

[ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] .

THE	PRODIGAL	SON	.
这	浪子	儿子	.

浪子回头。

['dʒiːzəs] [wʌns] , [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] : “ [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] ;

Jesus	once	,	in	teaching	the	people	,	told	this	story	:	“	A	man	had	two	sons	;
耶稣	一次	,	在	教学	这	人们	,	讲述	这	故事	:	“	一个	男人	有	二	儿子们	;

耶稣在教导众人时，曾讲过这样一个故事：“一个人有两个儿子；

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	younger	of	them	asked	his	father	to	give	him	the	part	of	the
这	年轻	的	他们	问	他的	父亲	到	给	他	这	部分	的	这

['prɒpəti] [ðæt] [wʊd] ['faɪnəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

property	that	would	finally	belong	to	him	.
财产	那	会	最后	属于	到	他	.

年纪较小的那个请求父亲把最终属于他的那部分财产给他。

[səʊ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [welθ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

So	the	father	divided	his	wealth	between	them	.
所以	这	父亲	分割	他的	财富	之间	他们	.

于是父亲将财产分给了他们。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,

A	few	days	after	that	the	younger	son	went	a	long	journey	,
一个	很少	天	后	那	这	年轻	儿子	去	一个	长的	旅行	,

几天后，小儿子踏上了漫长的旅程。

['teɪkɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['weɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [waɪld] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['lɪvɪŋ] .

taking	all	his	money	with	him	;	but	he	wasted	it	in	wild	and	foolish	living	.
采取	全部	他的	钱	和	他	;	但	他	浪费	它	在	荒野	和	愚蠢	活的	.

他把所有的钱都带走了，却挥霍在了荒唐愚蠢的生活中。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [gɒn] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] ,

When	it	was	all	gone	there	came	a	great	famine	to	that	country	,
什么时候	它	曾是	全部	已消失	那里	来了	一个	伟大的	饥荒	到	那	国家	,

当所有物资都耗尽后，那个国家遭遇了大饥荒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] .

and	the	foolish	young	man	had	nothing	to	live	on	.
和	这	愚蠢	年轻的	男人	有	没有什么	到	居住	在	.

这个愚蠢的年轻人一无所有，无法维持生计。

[hiː; hi] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] ['haɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv]

He	went	looking	for	work	,	and	a	man	hired	him	to	take	care	of
他	去	寻找	为了	工作	,	和	一个	男人	雇用	他	到	拿	关心	的

[swaɪn] .

swine	.
猪	.

他去找工作，有人雇他去照看猪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [hʌsks] [ðæt] [ðə; ði] [swaɪn]

He	was	so	hungry	that	he	was	willing	to	eat	the	husks	that	the	swine
他	曾是	所以	饥饿的	那	他	曾是	愿意的	到	吃	这	谷壳	那	这	猪

[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ;

had	for	food	;
有	为了	食物	;

他饿极了，甚至愿意吃猪吃的谷壳；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [geɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

and	no	one	gave	anything	to	him	.
和	不	一	给予	任何事物	到	他	.

没有人给他任何东西。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm] ,

Then	he	began	to	think	of	his	home	,
然后	他	开始	到	思考	的	他的	家	,

然后他开始想念自己的家。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['sɜːvənts] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd]

and	to	remember	how	his	father's	servants	had	plenty	to	eat	,	and
和	到	记住	如何	他的	父亲的	仆人	有	很多	到	吃	,	和

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːvɪŋ] !

here	he	was	starving	!
这里	他	曾是	饥饿	!

他想起父亲的仆人们吃得饱，而他自己却饿着肚子！

[ðen] [hiː; hi] [sed] , - [ai] [wɪl] [ə'raɪz][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][hɪm]

Then	he	said	,	'	I	will	arise	and	go	to	my	father	,	and	I	will	say	to	him
然后	他	说	,	-	我	将要	出现	和	去	到	我的	父亲	,	和	我	将要	说	到	他

,

,

,

然后他说："我要起来，到我父亲那里去，对他说："

['fɑːðə(r)] , [ai][hæv; həv] [sin] [ə'genst] ['hev(ə)n][ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] .

Father	,	I	have	sinned	against	heaven	and	before	you	.
父亲	,	我	有	罪过	反对	天堂	和	前	你	.

父啊，我得罪了天，也得罪了你。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [jɔː(r); jə(r)][sʌn] ; [let][ˌem 'iː][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['haɪəd]

I	am	not	worthy	to	be	called	your	son	;	let	me	be	one	of	your	hired
我	是	不是	值得	到	是	称为	你的	儿子	;	让	我	是	一	的	你的	雇用

['sɜːvənts] .

servants	.
仆人	.

我不配称为你的儿子；让我做你的雇工吧。

- [səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [həʊm] .

'	So	he	went	on	his	journey	home	.
-	所以	他	去	在	他的	旅行	家	.

于是他踏上了回家的旅程。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

When	he	was	yet	a	great	way	from	the	house	,
什么时候	他	曾是	然而	一个	伟大的	方式	从	这	房子	,

当他离家还有很远的时候，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd][ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

his	father	saw	him	and	ran	out	to	meet	him	,
他的	父亲	锯	他	和	跑	出去	到	见面	他	,

他父亲看见他，就跑出去迎接他。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz][əˈraʊnd][hɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
and **put** **his** **arms** **around** **him** **and** **kissed** **him** **.**
和 放 他的 武器 大约 他 和 亲吻 他 .

然后他搂住他，吻了他。

[ðen] [ðə; ði][sʌn] [sed] , - ['fɑːðə(r)] , [ai][hæv; həv] [sin] [ə'genst] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [ə'genst] [juː; jʊ] ;
Then **the** **son** **said** **,** **'** **Father** **,** **I** **have** **sinned** **against** **heaven** **and** **against** **you** **;**
然后 这 儿子 说 , - 父亲 , 我 有 罪过 反对 天堂 和 反对 你 ;

儿子说："父亲，我得罪了天，也得罪了你；

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [jɔː(r); jə(r)][sʌn] .
I **am** **not** **worthy** **to** **be** **called** **your** **son** **.**
我 是 不是 值得 到 是 称为 你的 儿子 .

我不配做你的儿子。

- [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] , - [brɪŋ] [ðə; ði][best] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
' **But** **the** **father** **said** **,** **'** **bring** **the** **best** **clothes** **in** **the** **house** **for** **him** **to**
- 但 这 父亲 说 , - 带来 这 最好的 衣服 在 这 房子 为了 他 到
[weə(r)] ,
wear **,**
穿 ,

但父亲说："把家里最好的衣服拿来给他穿。"

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['ʃuːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and **put** **a** **ring** **on** **his** **hand** **,** **and** **shoes** **on** **his** **feet** **,**
和 放 一个 戒指 在 他的 手 , 和 鞋 在 他的 脚 ,

并给他戴上戒指，给他穿上鞋子。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['fætɪd] [kɑːf] [kɪld] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] ,
and **have** **the** **fatted** **calf** **killed** **,** **and** **make** **a** **feast** **,**
和 有 这 肥胖 小牛 被杀 , 和 制作 一个 盛宴 ,

宰杀肥牛犊，设宴款待。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk][ænd; ənd][biː; bi] ['meri] ;
and **let** **us** **eat** **and** **drink** **and** **be** **merry** **;**
和 让 我们 吃 和 喝 和 是 欢乐 ;

让我们吃喝玩乐吧!

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][sʌn][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ded] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv]
for **my** **son** **was** **the** **same** **to** **me** **as** **dead** **,** **and** **now** **he** **is** **alive**
为了 我的 儿子 曾是 这 相同的 到 我 作为 死的 , 和 现在 他 是 活
[ə'gen] ;
again **;**
再次 ;

我的儿子对我来说就像死了一样，现在他又活过来了；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] .
he **was** **lost** **,** **but** **now** **he** **is** **found** **.**
他 曾是 丢失的 , 但 现在 他 是 成立 .

他曾迷路，但现在他被找到了。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] .
' **And** **they** **were** **merry** **.**
- 和 他们 是 欢乐 .

他们都很开心。

" [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] . — [luːk] ['ɛks'viː] . - .
" **RETURN** **OF** **THE** **PRODIGAL** **SON** **.** **—** **Luke** **xv** **.** **20** **.**
" 返回 的 这 浪子 儿子 . — 卢克 十五 . - .

"浪子回头。"——路加福音 15:20。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['læzərəs] .

THE	RICH	MAN	AND	LAZARUS	.
这	富有的	男人	和	拉撒路	.

富翁与拉撒路。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊlz] ,

In	order	to	explain	to	his	disciples	that	there	were	two	worlds	for	souls	,
在	命令	到	解释	到	他的	门徒	那	那里	是	二	世界	为了	灵魂	,

为了向他的门徒解释灵魂有两个世界，

['dʒi:zəs][wʌns][təʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] ['stɔ:ri] :

Jesus	once	told	them	this	story	:
耶稣	一次	讲述	他们	这	故事	:

耶稣曾给他们讲过这个故事：

— “ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [hu:] [wɔ:(r)] ['elɪgənt] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['rɪtʃli] ['evri]

—	“	There	was	a	rich	man	who	wore	elegant	clothing	and	lived	richly	every
—	“	那里	曾是	一个	富有的	男人	WHO	穿着	优雅的	衣服	和	居住地	丰富	每一个

[deɪ] .

day	.
天	.

“从前有一个富人，他穿着华丽的衣服，过着奢华的生活。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] , [sɪk] ['begə(r)] , [nemd] ['læzərəs] , ['laɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] .

There	was	a	poor	,	sick	beggar	,	named	Lazarus	,	lying	at	his	gate	.
那里	曾是	一个	贫穷的	,	生病的	乞丐	,	命名	拉撒路	,	说谎	在	他的	门	.

门口躺着一个名叫拉撒路的贫穷患病的乞丐。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [krʌmz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] ['teɪb(ə)l] .

He	wanted	the	crumbs	which	were	left	from	the	rich	man's	table	.
他	通缉	这	面包屑	哪个	是	左边	从	这	富有的	男人的	桌子	.

他想要的是富人餐桌上剩下的面包屑。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [sɔ:rz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒgz] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lɪk]

His	body	was	full	of	sores	,	and	the	dogs	used	to	come	and	lick
他的	身体	曾是	满的	的	疮	,	和	这	狗	用过的	到	来	和	舔

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他身上满是疮，狗经常过来舔舐。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][daɪd] , [bʌt; bət] [gɒd] [sent] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəls][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm]

One	day	this	poor	man	died	,	but	God	sent	his	angels	and	carried	him
一	天	这	贫穷的	男人	死亡	,	但	上帝	发送	他的	天使	和	携带	他

[tu:; tə] ['hev(ə)n] .

to	heaven	.
到	天堂	.

有一天，这个可怜的人去世了，但上帝派天使把他带到了天堂。

[ðen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][daɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] .

Then	the	rich	man	died	,	and	was	buried	.
然后	这	富有的	男人	死亡	,	和	曾是	埋葬	.

后来，那个富翁去世了，并被埋葬了。

[hɪz; ɪz][səʊl] [went] [tu:; tə] [hel] .

His	soul	went	to	hell	.
他的	灵魂	去	到	地狱	.

他的灵魂下地狱了。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['tɔ:ment] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

One	day	,	while	he	was	in	that	place	of	pain	and	torment	,	he	looked	up	,
一	天	,	尽管	他	曾是	在	那	地方	的	疼痛	和	折磨	,	他	看起来	向上	,

有一天，当他身处痛苦和折磨之中时，他抬起头来，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɒf] [hiː; hi] [sɔː] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ['læzərəs] [ðə; ði] ['begə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

and	away	off	he	saw	heaven	,	and	Lazarus	the	beggar	was	there	,
和	离开	离开	他	锯	天堂	,	和	拉撒路	这	乞丐	曾是	那里	,

他远远地看见了天堂，乞丐拉撒路在那里。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] ['eɪbrəˌhæmz] ['bʊzəm] .

with	his	head	on	Abraham's	bosom	.
和	他的	头	在	亚伯拉罕的	怀	.

他的头枕在亚伯拉罕的胸膛上。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] : - ['fɑːðə(r)] ['eɪbrəhæm] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌem 'iː] ,

He	called	to	him	:	'	Father	Abraham	,	have	mercy	on	me	,
他	称为	到	他	:	-	父亲	亚伯拉罕	,	有	怜悯	在	我	,

他呼喊道："我祖亚伯拉罕啊，可怜我吧！"

[ænd; ənd] [send] ['læzərəs] [tuː; tə] [dɪp] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kuːl] [maɪ]

and	send	Lazarus	to	dip	the	tip	of	his	finger	in	water	and	cool	my
和	发送	拉撒路	到	蘸	这	提示	的	他的	手指	在	水	和	凉爽的	我的

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

打发拉撒路用指头蘸点水，给我舌头降降温。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['tɔːmentid] [ɪn] [ðɪs] [fleɪm] .

for	I	am	tormented	in	this	flame	.
为了	我	是	饱受折磨	在	这	火焰	.

因为我在这烈火中饱受折磨。

- [bʌt; bət] ['eɪbrəhæm] [sed] : - [sʌn] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [juː; jʊ] [hæd; həd]

'	But	Abraham	said	:	'	Son	,	remember	that	while	you	were	living	you	had
-	但	亚伯拉罕	说	:	-	儿子	,	记住	那	尽管	你	是	活的	你	有

['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,

plenty	of	good	things	,
很多	的	好的	事物	,

但亚伯拉罕说："孩子，你要记住，你活着的时候享受过许多美好的事物，

[waɪl] ['læzərəs] ['sʌfəd] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [geɪt] .

while	Lazarus	suffered	at	your	gate	.
尽管	拉撒路	遭受	在	你的	门	.

当拉撒路在你家门口受苦的时候。

[naʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['hæpi] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] .

Now	he	is	happy	,	and	you	are	suffering	.
现在	他	是	快乐的	,	和	你	是	痛苦	.

现在他很幸福，而你却很痛苦。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es] ,

And	,	besides	,	there	is	a	great	gulf	between	you	and	us	,
和	,	除了	,	那里	是	一个	伟大的	海湾	之间	你	和	我们	,

而且，你我之间还存在着巨大的鸿沟。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] ;

so	that	if	we	wanted	to	come	to	you	we	could	not	;
所以	那	如果	我们	通缉	到	来	到	你	我们	可以	不是	;

所以如果我们想来找你们，就来不了了；

['naɪðə(r)] [kæn; kən] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

neither	can	you	come	here	from	that	place	.
两者都不	能	你	来	这里	从	那	地方	.

你也不能从那个地方过来。

- [ðen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [sed] ,
' **Then** **the** **rich** **man** **said** **,**
- 然后 这 富有的 男人 说 ,

“然后那个富翁说，

- [ai] [preɪ] [juː; jʊ] [send] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [faɪv] ['brʌðəz] [ə'baʊt] [ðɪs]
' **I** **pray** **you** **send** **him** **to** **my** **father's** **house** **to** **tell** **my** **five** **brothers** **about** **this**
- 我 祈祷 你 发送 他 到 我的 父亲的 房子 到 告诉 我的 五 兄弟 关于 这
['dredf(ə)l] [pleɪs] ,
dreadful **place** **,**
可怕 地方 ,

“请你派他到我父亲家去，告诉我的五个兄弟这个可怕的地方。”

[səʊ] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] .
so **they** **need** **not** **come** **here** **.**
所以 他们 需要 不是 来 这里 .

所以他们不必来这里。

- [bʌt; bət]['eɪbrəhæm] [sed] , - [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
' **But** **Abraham** **said** **,** ' **Why** **,** **they** **have** **the** **story** **of** **that** **place** **.**
- 但 亚伯拉罕 说 , - 为什么 , 他们 有 这 故事 的 那 地方 .

但亚伯拉罕说：“他们有那个地方的故事。”

['məʊzɪz] [rəʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] [rəʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; [let][ðem; ðəm] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]
Moses **wrote** **about** **it** **,** **and** **the** **Prophets** **wrote** **about** **it** **;** **let** **them** **read** **it**
摩西 写道 关于 它 , 和 这 先知 写道 关于 它 ; 让 他们 读 它
.
:
.

摩西写过这件事，先知们也写过这件事；让他们读读吧。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [sed] , - [əʊ] , ['fɑːðə(r)]['eɪbrəhæm] , [ɪf] [wʌn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm]
' **But** **the** **rich** **man** **said** **,** ' **O** **,** **Father** **Abraham** **,** **if** **one** **went** **back** **to** **them**
- 但 这 富有的 男人 说 , - 哦 , 父亲 亚伯拉罕 , 如果 一 去 后退 到 他们
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
from **the** **dead** **,**
从 这 死的 ,

“但那财主说：‘哦，亚伯拉罕之父啊，如果有人从死里复活回到他们那里，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'pent] . -
they **would** **repent** **.** **'**
他们 会 悔改 . -

他们会忏悔的。

- [nəʊ] , - [sed] ['eɪbrəhæm] , - [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [gɑːdz] [əʊn] [wɜːd] ,
' **No** **,** ' **said** **Abraham** **,** ' **if** **they** **will** **not** **believe** **God's** **own** **word** **,**
- 不 , - 说 亚伯拉罕 , - 如果 他们 将要 不是 相信 神的 自己的 单词 ,

“不，”亚伯拉罕说，“如果他们不相信上帝自己的话，

[æz; əz]['məʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
as **Moses** **and** **the** **Prophets** **wrote** **it** **in** **the** **Bible** **,**
作为 摩西 和 这 先知 写道 它 在 这 圣经 ,

正如摩西和先知们在《圣经》中所写的那样，

['naɪðə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪf] [wʌn] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] . -
neither **would** **they** **believe** **if** **one** **went** **to** **them** **from** **the** **dead** **.** **'**
两者都不 会 他们 相信 如果 一 去 到 他们 从 这 死的 . -

即使有人死而复生，他们也不会相信。

” ['læzərəs] [æt; ət][ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [dɔː(r)] . — [luːk] [ˌɛks'viː'aɪ] . - .
” **LAZARUS** **AT** **THE** **RICH** **MAN'S** **DOOR** **.** **—** **Luke** **xvi** **.** **19** **.**
” 拉撒路 在 这 富有的 男人的 门 . — 卢克 十六 . - .

“拉撒路在财主门口。”——路加福音 16:19

[ðə; ði] [ten] ['lepə(r)] .

THE	**TEN**	**LEPERS**	**.**
这	十	麻风病人	.

十个麻风病人。

[wʌn] [deɪ] ['dʒiːzəs] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][sə'meərɪə] .

One	**day**	**Jesus**	**,**	**on**	**his**	**journey**	**to**	**Jerusalem**	**,**	**passed**	**through**	**a**	**village**	**in**	**Samaria**	**:**
一	天	耶稣	,	在	他的	旅行	到	耶路撒冷	,	通过了	通过	一个	村庄	在	撒玛利亚	.

有一天，耶稣在前往耶路撒冷的途中，经过了撒玛利亚的一个村庄。

[hiː; hi] [sɔː] [ten] [men] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['leprəsi] ; [ðeɪ] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ,

He	**saw**	**ten**	**men**	**who**	**had**	**the**	**leprosy**	**;**	**they**	**kept**	**away**	**from**	**all**	**other**	**people**	**,**
他	锯	十	男人	WHO	有	这	麻风	;	他们	保留	离开	从	全部	其他	人们	,

他看到十个患有麻风病的人；他们远离所有人。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] .

as	**the**	**law**	**obliged**	**them**	**to**	**.**
作为	这	法律	有义务	他们	到	.

法律要求他们这样做。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒiːzəs] , [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [wɪð] [laʊd] ['vɔɪsɪz] , " ['dʒiːzəs] , ['mɑːstə(r)] ,

But	**when**	**they**	**saw**	**Jesus**	**,**	**they**	**called**	**out**	**with**	**loud**	**voices**	**,**	**"**	**Jesus**	**,**	**Master**	**,**
但	什么时候	他们	锯	耶稣	,	他们	称为	出去	和	大声	声音	,	"	耶稣	,	掌握	,

但他们一看见耶稣，就大声喊叫说："耶稣，夫子，

[hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] !

have	**mercy**	**on**	**us**	**!**
有	怜悯	在	我们	!

请怜悯我们！

" ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [gəʊ] [ʃəʊ] [jɔː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] .

"	**Jesus**	**said**	**to**	**them**	**,**	**"**	**Go**	**show**	**yourselves**	**to**	**the**	**priest**	**.**
"	耶稣	说	到	他们	,	"	去	展示	你们自己	到	这	牧师	.

耶稣对他们说："你们去，把身体给祭司察看。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kjʊəd] [ɒv; əv] ['leprəsi] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

"	**This**	**was**	**what**	**people**	**who**	**were**	**cured**	**of**	**leprosy**	**were**	**obliged**	**to**
"	这	曾是	什么	人们	WHO	是	治愈	的	麻风	是	有义务	到

[duː; də][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

do	**before**	**they**	**could**	**go**	**among**	**the**	**people**	**.**
做	前	他们	可以	去	之中	这	人们	.

"这是麻风病治愈者在能够进入人群之前必须做的事情。"

[ðə; ði] [priːst] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kjʊəd] .

The	**priest**	**had**	**to**	**give**	**them**	**a**	**certificate**	**to**	**say**	**that**	**they**	**were**	**cured**	**:**
这	牧师	有	到	给	他们	一个	证书	到	说	那	他们	是	治愈	.

牧师必须给他们开具证明，证明他们已经痊愈。

[æz; əz] [ðiːz] [ten] [men] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [priːst] , [æz; əz]['dʒiːzəs][hæd; həd][təʊld]

As	**these**	**ten**	**men**	**turned**	**to**	**go**	**to**	**the**	**priest**	**,**	**as**	**Jesus**	**had**	**told**
作为	这些	十	男人	转向	到	去	到	这	牧师	,	作为	耶稣	有	讲述

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

这十个人按照耶稣吩咐的，转身去见祭司。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] .

suddenly	**they**	**found**	**that**	**they**	**were**	**well**	**.**
突然	他们	成立	那	他们	是	出色地	.

他们突然发现自己身体健康了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] ['fɒləʊd]

One	**of**	**them**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**found**	**it**	**out**	**,**	**turned**	**back**	**and**	**followed**
一	的	他们	,	作为	很快	作为	他	成立	它	出去	,	转向	后退	和	随后

['ɑːftə(r)] ['dʒiːzəs] ,

after	**Jesus**	**,**
后	耶稣	,

其中一人得知此事后，立刻转身跟随耶稣。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪm] [hiː; hi] [baʊd] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['θæŋkɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd]

and	**when**	**he**	**reached**	**him**	**he**	**bowed**	**down**	**at**	**his**	**feet**	**,**	**thanking**	**him**	**and**
和	什么时候	他	达到	他	他	鞠躬	向下	在	他的	脚	,	谢谢	他	和

['preɪzɪŋ] [gɒd] .

praising	**God**	**.**
赞扬	上帝	.

他走到他跟前，俯伏在他脚下，感谢他，赞美上帝。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sə'mærɪtən] ['vɪlɪdʒ] ; [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] ['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] ,

He	**was**	**from**	**a**	**Samaritan**	**village**	**;**	**not**	**one**	**of**	**the**	**Lord's**	**chosen**	**people**	**,**
他	曾是	从	一个	撒玛利亚人	村庄	;	不是	一	的	这	主场	选定	人们	,

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʒentaɪl] .

but	**a**	**Gentile**	**.**
但	一个	外邦人	.

他来自撒玛利亚的一个村庄；他不是上帝的选民，而是一个外邦人。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [kjʊə(r)] [ten] [men] ?

Jesus	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Didn't**	**I**	**cure**	**ten**	**men**	**?**
耶稣	说	到	他	,	“	没有	我	治愈	十	男人	?

耶稣对他说：“我不是治好了十个人吗？”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [naɪn] ?

Where	**are**	**the**	**nine**	**?**
在哪里	是	这	九	?

那九个人在哪里?

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] , [ɪk'sept] [ðɪs] [sə'mærɪtən] .

Not	**one**	**of**	**them**	**came**	**back**	**to**	**thank**	**me**	**,**	**except**	**this**	**Samaritan**	**.**
不是	一	的	他们	来了	后退	到	感谢	我	,	除了	这	撒玛利亚人	.

除了这位好心人，他们中没有一个人回来感谢我。

” [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːlɪŋ] [mæn] , “ [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ;

”	**Then**	**he**	**said**	**to**	**the**	**kneeling**	**man**	**,**	**“**	**Arise**	**,**	**and**	**go**	**on**	**your**	**way**	**;**
”	然后	他	说	到	这	跪着	男人	,	“	出现	,	和	去	在	你的	方式	;

“然后他对跪着的人说：‘起来，走吧；

[jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [hæθ] [meɪd] [juː; jʊ] [həʊl] .

your	**faith**	**hath**	**made**	**you**	**whole**	**.**
你的	信仰	有	制成	你	所有的	.

你的信仰使你痊愈。

” ['dʒiːzəs] ['kjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ten] ['lepə(r)] . — [luːk] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .

”	**JESUS**	**CURING**	**THE**	**TEN**	**LEPERS**	**.**	**—**	**Luke**	**xvii**	**.**	**14**	**.**
”	耶稣	养护	这	十	麻风病人	.	—	卢克	十七	.	-	.

“耶稣治好十个麻风病人。”——路加福音 17:14。

[huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [rɪ'siːvz] .

WHOM	**THE**	**LORD**	**RECEIVES**	**.**
谁	这	主	接收	.

主所接纳的人。

[wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ɒn] [ɜːθ] [hiː; hi][met][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [huː] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
When **Jesus** **was** **on** **earth** **he** **met** **some** **people** **who** **thought** **that** **they** **were**
什么时候 耶稣 曾是 在 地球 他 遇见 一些 人们 WHO 想法 那 他们 是
['pɜːfɪkt] ,
perfect **,**
完美的 ,

耶稣在世时，遇到一些自认为完美的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .
and **they** **despised** **other** **people** **.**
和 他们 被鄙视的 其他 人们 .

他们鄙视其他人。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] ['stɔːri] :
One **day** **he** **told** **them** **this** **story** **:**
一 天 他 讲述 他们 这 故事 :

有一天，他给他们讲了这个故事：

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [preɪ] .
“ **There** **were** **two** **men** **who** **went** **to** **the** **temple** **one** **day** **to** **pray** **.**
“ 那里 是 二 男人 WHO 去 到 这 寺庙 一 天 到 祈祷 .

“有一天，有两个男人去寺庙祈祷。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['færɪsiː] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['pʌblɪkən] .
One **of** **them** **was** **a** **Pharisee** **,** **the** **other** **a** **publican** **.**
一 的 他们 曾是 一个 法利赛人 , 这 其他 一个 酒馆老板 .

其中一人是法利赛人，另一人是税吏。

[ðə; ði] ['færɪsiː] [sed] , - [gɒd] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [laɪk]['ʌðə(r)] [men] ,
The **Pharisee** **said** **,** **'** **God** **,** **I** **thank** **thee** **that** **I** **am** **not** **like** **other** **men** **,**
这 法利赛人 说 , - 上帝 , 我 感谢 你 那 我 是 不是 喜欢 其他 男人 ,

法利赛人说：“神啊，我感谢你，我不像其他人那样，

[ik'stɔːʃənə,-ʃənist] , [ˌʌn'dʒʌst] , [ə'dʌltərə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [mæn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
extortioners **,** **unjust** **,** **adulterers** **,** **or** **even** **as** **this** **man** **beside** **me** **.**
勒索者 , 不公正 , 通奸者 , 或者 甚至 作为 这 男人 旁 我 .

敲诈勒索者、不义之人、通奸者，甚至像我身边的这个人一样。

[aɪ][fɑːst][twaɪs][ɪn][ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [tenθ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .
I **fast** **twice** **in** **the** **week** **,** **and** **I** **give** **a** **tenth** **of** **all** **that** **I** **have** **.**
我 快速地 两次 在 这 星期 , 和 我 给 一个 第十 的 全部 那 我 有 .

我每周禁食两次，并将我所有财产的十分之一捐献出去。

- [ðen] [ðə; ði] ['pʌblɪkən] [preɪd] : [hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][gəʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [pleɪs] :
' **Then** **the** **publican** **prayed** **:** **he** **did** **not** **even** **go** **close** **to** **the** **holy** **place** **:**
- 然后 这 酒馆老板 祈祷 : 他 做过 不是 甚至 去 关闭 到 这 圣 地方 :

于是税吏祷告，却连圣所也没有靠近。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [brest] ,
he **kept** **his** **eyes** **on** **the** **ground** **,** **and** **he** **struck** **his** **breast** **,**
他 保留 他的 眼睛 在 这 地面 , 和 他 击 他的 胸部 ,

他低着头，捶打着胸口。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [diːp] [hjuː'mɪləti] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , - [gɒd][biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə]
which **was** **a** **sign** **of** **deep** **humility** **,** **as** **he** **said** **,** **'** **God** **be** **merciful** **to**
哪个 曾是 一个 符号 的 深的 谦逊 , 作为 他 说 , - 上帝 是 仁慈 到
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

这表明他非常谦卑，因为他说道：“上帝啊，请怜悯我。”

[ə; eɪ]['sɪnə(r)] - — [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] ['dʒiːzəs] , “ [ðæt] [mæn] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm]

a	sinner	'	—	I	tell	you	,	”	said	Jesus	,	“	that	man	went	back	to	his	home
一个	罪人	-	—	我	告诉	你	,	”	说	耶稣	,	“	那	男人	去	后退	到	他的	家

['dʒʌstɪfaɪd] ,

justified	,
合理的	,

耶稣说：“我告诉你们，一个罪人回到他家，就被算为义人了。”

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪ] [wʌn] [huː] [θɪŋks] [tuː] [wel] [ɒv; əv][hɪm'self][mʌst; məst]

rather	than	the	other	,	for	every	one	who	thinks	too	well	of	himself	must
相当	比	这	其他	,	为了	每一个	一	WHO	思考	也	出色地	的	他自己	必须

[biː; bɪ]['hʌmb(ə)ld] ;

be	humbled	;
是	谦卑	;

而不是相反，因为凡是自视过高的人，都必须谦卑下来；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['hʌmb(ə)l][gɒd] [wɪl] [ɪg'zɔːlt] .

but	those	who	are	humble	God	will	exalt	.
但	那些	WHO	是	谦逊的	上帝	将要	崇高	.

但谦卑的人，神必高举。

” [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['stɔːrɪ][ɪz][ə'baʊt][sʌm; səm]['verɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒiːzəs]

”	The	rest	of	the	story	is	about	some	very	little	children	being	brought	to	Jesus
”	这	休息	的	这	故事	是	关于	一些	非常	小的	孩子们	存在	带来	到	耶稣

.

:
.

故事的其余部分讲述的是一些很小的孩子被带到耶稣面前。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [traɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][sent] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd]

His	disciples	tried	to	have	them	sent	away	,	for	they	did	not	understand
他的	门徒	尝试	到	有	他们	发送	离开	,	为了	他们	做过	不是	理解

['dʒiːzəs] ;

Jesus	;
耶稣	;

他的门徒想把他们赶走，因为他们不理解耶稣；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] : “ ['sʌfə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

but	he	called	the	little	ones	to	him	and	said	:	“	Suffer	little	children	to
但	他	称为	这	小的	一个	到	他	和	说	:	“	遭受	小的	孩子们	到

[kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,

come	unto	me	,
来	到	我	,

但他把小孩子叫到他跟前，说：“让小孩子到我这里来，

[ænd; ənd] [fə'bɪd] [ðem; ðəm][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .

and	forbid	them	not	,	for	of	such	is	the	kingdom	of	heaven	.
和	禁止	他们	不是	,	为了	的	这样的	是	这	王国	的	天堂	.

不要禁止他们，因为天国是属于他们的。

['truːli][aɪ][seɪ][tuː; tə][juː; jʊ] ,

Truly	I	say	to	you	,
真的	我	说	到	你	,

我实在告诉你们，

[ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] [feɪθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

that	any	one	who	will	not	receive	the	kingdom	of	heaven	with	the	faith	of	a
那	任何	一	WHO	将要	不是	收到	这	王国	的	天堂	和	这	信仰	的	一个

['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]['entə(r)][ðeə(r)] .

little	child	shall	never	enter	there	.
小的	孩子	将	绝不	进入	那里	.

凡没有小孩子的信心接受天国的人，绝不能进去。

" [ðə; ði] ['færɪsi:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪkən] . — [lu:k] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] . - .

"	**THE**	**PHARISEE**	**AND**	**THE**	**PUBLICAN**	**.**	**—**	**Luke**	**xviii**	**.**	**10**	**.**
"	这	法利赛人	和	这	酒馆老板	.	—	卢克	十八	.	-	.

"法利赛人和税吏——路加福音 18:10。"

[zæ'ki:əs] [ðə; ði] ['pʌblɪkən] .

ZACCHEUS	**THE**	**PUBLICAN**	**.**
撒该	这	酒馆老板	.

酒馆老板撒该。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [zæ'ki:əs] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ə; eɪ][tæks] - ['gæðərə(r)] ,

There	**was**	**a**	**man**	**named**	**Zaccheus**	**,**	**a**	**rich**	**man**	**,**	**a**	**tax**	**-**	**gatherer**	**,**
那里	曾是	一个	男人	命名	撒该	,	一个	富有的	男人	,	一个	税	-	收集者	,

有一个人名叫撒该，是个富人，是收税的。

[hu:] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] ['dʒi:zəs] .

who	**wanted**	**very**	**much**	**to**	**see**	**Jesus**	**.**
WHO	通缉	非常	很多	到	看	耶稣	.

他们非常想见耶稣。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ] , [zæ'ki:əs] ,

One	**day**	**,**	**when**	**Jesus**	**was**	**passing**	**through**	**the**	**city**	**of**	**Jericho**	**,**	**Zaccheus**	**,**
一	天	,	什么时候	耶稣	曾是	通过	通过	这	城市	的	耶利哥	,	撒该	,

有一天，耶稣经过耶利哥城时，撒该

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [mæn][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [si:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd]

who	**was**	**a**	**small**	**man**	**and**	**could**	**not**	**see**	**over**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**crowd**
WHO	曾是	一个	小的	男人	和	可以	不是	看	超过	这	头部	的	这	人群

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒi:zəs] ,

who	**were**	**following**	**Jesus**	**,**
WHO	是	下列的	耶稣	,

他个子矮小，看不到跟随耶稣的人群的头顶。

[ræn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪkəmɔ:(r)] [tri:] .

ran	**ahead**	**of**	**them**	**and**	**climbed**	**into**	**a**	**sycamore**	**tree**	**.**
跑	前方	的	他们	和	攀登	进入	一个	梧桐树	树	.

他跑到他们前面，爬上了一棵梧桐树。

[wen] ['dʒi:zəs] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tri:] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [zæ'ki:əs] , [meɪk] [heɪst]

When	**Jesus**	**reached**	**the**	**tree**	**he**	**looked**	**up**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Zaccheus**	**,**	**make**	**haste**
什么时候	耶稣	达到	这	树	他	看起来	向上	和	说	,	"	撒该	,	制作	匆忙

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] ;

and	**come**	**down**	**;**
和	来	向下	;

耶稣走到树下，抬头望去，说："撒该，快下来；

[aɪ][wɒnt][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [tu:; tə] - [deɪ] .

I	**want**	**to**	**go**	**to**	**your**	**house**	**to**	**-**	**day**	**.**
我	想	到	去	到	你的	房子	到	-	天	.

我今天想去你家。

" [ðen] [zæ'ki:əs] ['hʌrid] [daʊn] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [tʊk] ['dʒi:zəs] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

"	**Then**	**Zaccheus**	**hurried**	**down**	**and**	**joyfully**	**took**	**Jesus**	**home**	**with**	**him**	**.**
"	然后	撒该	慌忙	向下	和	欣喜地	采取	耶稣	家	和	他	.

"于是撒该急忙跑下去，欢欢喜喜地把耶稣接回了家。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [m'ɜ:məd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ; [ðeɪ] [sed] , " [hi:; hi][hæz; həz] [gɒn] [tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]

But	**the**	**people**	**murmured**	**about**	**it**	**;**	**they**	**said**	**,**	**"**	**He**	**has**	**gone**	**to**	**visit**	**a**
但	这	人们	低声说道	关于	它	;	他们	说	,	"	他	有	已消失	到	访问	一个

['wɪkɪd] [mæn] .

wicked	**man**	**.**
邪恶	男人	.

但人们对此议论纷纷，说："他去拜访一个恶人了。"

" [ðen] [zæ'kiːəs] [tɔːkt] [wɪð] ['dʒiːzəs] ; [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [lɔːd] ,
" Then Zaccheus talked with Jesus ; he said to him , " Lord ,
" 然后 撒该 谈话 和 耶稣 ; 他 说 到 他 , " 主 ,

于是撒该与耶稣说话，对他说："主啊，

[ai] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
I mean to give the half of all my goods to the poor ;
我 意思是 到 给 这 一半 的 全部 我的 商品 到 这 贫穷的 ;

我打算将我所有财产的一半捐给穷人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæv; həv]['teɪkən] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm]['eni][mæn] ['rɒŋfəli] ,
and if I have taken anything from any man wrongfully ,
和 如果 我 有 已采取 任何事物 从 任何 男人 错误地 ,

如果我曾不正当地从任何人那里拿走任何东西，

[ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [bæk] [fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] .
I will give him back four times as much .
我 将要 给 他 后退 四 时代 作为 很多 .

我会还给他四倍的钱。

" [ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [ðɪs] [deɪ] [ɪz][sælˈveɪʃ(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
" Then Jesus said to him , " This day is salvation come to your house .
" 然后 耶稣 说 到 他 , " 这 天 是 救恩 来 到 你的 房子 .

耶稣对他说："今天救恩临到你家了。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dʒuː] , [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['prɒmɪst] [gɪft] .
You are a Jew , a son of Abraham ; you shall have the promised gift .
你 是 一个 犹 , 一个 儿子 的 亚伯拉罕 ; 你 将 有 这 承诺 礼物 .

你是犹太人，是亚伯拉罕的子孙；你必得着所应许的礼物。

" ['dʒuːdeɪɪzəm] [ˌəʊvə'θrəʊn] .
" JUDAISM OVERTHROWN .
" 犹太教 被推翻 .

犹太教被推翻了。

['dʒiːzəs] , [wʌn] [deɪ] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]
Jesus , one day , talking with his disciples , said to them : " Take care that you
耶稣 , 一 天 , 说 和 他的 门徒 , 说 到 他们 : " 拿 关心 那 你
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'siːvd] .
are not deceived .
是 不是 受骗 .

有一天，耶稣和他的门徒们谈话时对他们说："你们要小心，不要受欺骗。"

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ['kʌmɪŋ] [ɪn][maɪ] [neɪm] , ['seɪɪŋ] , - [ai][ˌeɪ 'em] [kraɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɪz]
There will be many coming in my name , saying , ' I am Christ , and the end is
那里 将要 是 许多 未来 在 我的 姓名 , 说 , - 我 是 基督 , 和 这 结尾 是
[nɪə(r)] ;
near ;
靠近 ;

将来会有许多人冒我的名来，说：'我是基督，末日近了；

- [bʌt; bət][doʊnt] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
' but don't follow after them .
- 但 不 跟随 后 他们 .

但不要效仿他们。

[wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɒv; əv][wˈɔːz] [ænd; ənd] [dɪsˈtɜːrbəns] , [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ; [ðiːz] [θɪŋz]
When you hear of wars and disturbances , don't be frightened ; these things
什么时候 你 听到 的 战争 和 干扰 , 不 是 害怕 ; 这些 事物
[mʌst; məst][fɜːst] [kʌm] ,
must first come ,
必须 第一的 来 ,

当你听到战争和动乱的消息时，不要害怕；这些事情必须先发生。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz][nɒt][æt; ət][wʌns] .

but	the	end	is	not	at	once	.
但	这	结尾	是	不是	在	一次	.

但结束并非一蹴而就。

['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ə'genst] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl]

Nation	shall	rise	against	nation	,	and	kingdom	against	kingdom	,	and	there	shall
国家	将	上升	反对	国家	,	和	王国	反对	王国	,	和	那里	将

[biː; bi] [greɪt] ['əːθkweiks] ,

be	great	earthquakes	,
是	伟大的	地震	,

民要攻打民，国要攻打国；必有大地震。

[ænd; ənd] ['fæmɪn] , [ænd; ənd] ['pestɪləns] , [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [saɪts] ; [ænd; ənd] [greɪt] [saɪnz][ʃæl; ʃəl]

and	famines	,	and	pestilences	,	and	fearful	sights	;	and	great	signs	shall
和	饥荒	,	和	瘟疫	,	和	可怕	景点	;	和	伟大的	标志	将

[ðeə(r)][biː; bi][frɒm; frəm]['hev(ə)n] :

there	be	from	heaven	:
那里	是	从	天堂	:

必有饥荒、瘟疫和可怕的异象；天上必有大神迹显现。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [kʌm] , ['piːp(ə)l] [wɪl] ['pɜːsɪkjuːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][pʊt][juː; jʊ][ɪn]['prizənz] ,

and	before	these	come	,	people	will	persecute	you	,	and	put	you	in	prisons	,
和	前	这些	来	,	人们	将要	迫害	你	,	和	放	你	在	监狱	,

这些事发生之前，人们会迫害你们，把你们关进监狱。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [neɪmz] [seɪk] .

and	you	shall	be	brought	before	kings	and	rulers	,	for	my	name's	sake	.
和	你	将	是	带来	前	国王	和	统治者	,	为了	我的	名字	清酒	.

你们必因我的名被带到君王和统治者面前。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['testɪfaɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;

And	you	will	have	a	chance	to	testify	for	me	;
和	你	将要	有	一个	机会	到	作证	为了	我	;

你将有机会为我作证；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɒt][plæn] [wɒt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ,

but	you	need	not	plan	what	you	shall	say	,
但	你	需要	不是	计划	什么	你	将	说	,

但你无需计划要说什么，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɜːdz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [kæn; kən]['naɪðə(r)]['ɑːnsə(r)][nɔː(r)] [rɪ'zɪst] .

for	I	will	give	you	words	that	your	enemies	can	neither	answer	nor	resist	.
为了	我	将要	给	你	字	那	你的	敌人	能	两者都不	回答	也不	抵抗	.

因为我将赐予你们敌人既无法回答也无法抗拒的话语。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'treɪd] [baɪ]['peərənts] , ['brʌðəz] , ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,

You	will	be	betrayed	by	parents	,	brothers	,	relatives	and	friends	,
你	将要	是	背叛	经过	父母	,	兄弟	,	亲属	和	朋友们	,

你将被父母、兄弟、亲戚和朋友背叛。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ;

and	some	of	you	will	be	put	to	death	;
和	一些	的	你	将要	是	放	到	死亡	;

你们当中有些人将被处死；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [heit] [baɪ][men][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ;

and	you	will	be	hated	by	men	for	my	sake	;
和	你	将要	是	憎恨	经过	男人	为了	我的	清酒	;

你们会因我的缘故被人恨恶；

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl] ['pərɪʃ] .

but	not	a	hair	of	your	head	shall	perish	.
但	不是	一个	头发	的	你的	头	将	沦	.

但你们连一根头发也不会掉落。

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][end] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] .

Be	patient	to	the	end	,	and	your	souls	shall	be	saved	.
是	病人	到	这	结尾	,	和	你的	灵魂	将	是	已保存	.

耐心坚持到最后，你们的灵魂必将得救。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [dʒə'ruːsələm] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['ɑːmiz] , [ðen] [nəʊ] [ðæt] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪz][nɪə(r)] .

When	you	see	Jerusalem	surrounded	with	armies	,	then	know	that	desolation	is	near	.
什么时候	你	看	耶路撒冷	包围	和	军队	,	然后	知道	那	荒凉	是	靠近	.

当你看到耶路撒冷被军队包围时，就要知道荒凉的日子即将到来。

[ðen] [let][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][dʒuː'diə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

Then	let	them	which	are	in	Judea	flee	to	the	mountains	,
然后	让	他们	哪个	是	在	犹太	逃跑	到	这	山脉	,

那时，那些在犹太的人就逃往山上去吧。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pɑːt] [aʊt] ,

and	let	them	which	are	in	the	midst	of	it	depart	out	,
和	让	他们	哪个	是	在	这	中间	的	它	离开	出去	,

让那些身处其中的人离开。

[ænd; ənd][let][nɒt][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] ['entə(r)][ˌðeər'ɪntuː] .

and	let	not	them	which	are	in	the	countries	enter	thereinto	.
和	让	不是	他们	哪个	是	在	这	国家	进入	其中	.

那些在其他国家的人，不可进入那里。

" ['dʒiːzəs] [fɔː'tel] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] . — [mæt] .

"	JESUS	FORETELLS	THE	DESTRUCTION	OF	THE	TEMPLE	.	—	Matt	.
"	耶稣	预言	这	破坏	的	这	寺庙	.	—	马特	.

"耶稣预言圣殿的毁灭。——马太福音 19:16

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . [ˌtuː'tuː] .

xxiv	.	2	.
二十四	.	2	.

xxiv.2.

[ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] .

THE	LORD'S	SUPPER	.
这	领主的	晚餐	.

圣餐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]['dʒiːzəs][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz]

It	was	the	evening	before	Jesus	was	to	be	crucified	that	these	things
它	曾是	这	晚上	前	耶稣	曾是	到	是	被钉在十字架上	那	这些	事物

['hæpənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['les(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] .

happened	which	are	in	our	lesson	to	-	day	.
发生	哪个	是	在	我们的	课	到	-	天	.

今天我们要学习的这些事情，就是在耶稣被钉十字架的前一天晚上发生的。

['dʒiːzəs][sent]['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][tuː; tə] [meɪk] ['redi] [ðə; ði]['sʌpə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]

Jesus	sent	Peter	and	John	to	make	ready	the	supper	,	that	they	might	eat	it
耶稣	发送	彼得	和	约翰	到	制作	准备好	这	晚餐	,	那	他们	可能	吃	它

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

耶稣差遣彼得和约翰去预备晚餐，好让他们一起吃。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ə; eɪ][mæn] [wɪl]

He	said	to	them	:	“	When	you	get	to	the	city	of	Jerusalem	,	a	man	will
他	说	到	他们	:	“	什么时候	你	得到	到	这	城市	的	耶路撒冷	,	一个	男人	将要

[miːt] [juː; jʊ] ,

meet	you	,
见面	你	,

他对他们说：“你们到了耶路撒冷城，会有一个人迎接你们，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; ['fɒləʊ] [hɪm][ænd; ənd][stɒp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .

carrying	a	pitcher	of	water	;	follow	him	and	stop	at	the	same	house	.
携带	一个	投手	的	水	;	跟随	他	和	停止	在	这	相同的	房子	.

提着一罐水；跟着他，走到同一所房子前。

[tel] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [weə(r)] [ðə; ði]

Tell	the	man	of	the	house	that	the	Master	told	you	to	ask	him	where	the
告诉	这	男人	的	这	房子	那	这	掌握	讲述	你	到	问	他	在哪里	这

[gest] - ['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

guest	-	chamber	was	in	which	he	could	eat	the	Passover	with	his	disciples	.
客人	-	房间	曾是	在	哪个	他	可以	吃	这	逾越节	和	他的	门徒	.

告诉这家的主人，师傅让你去问他客房在哪里，以便他能和门徒们一起吃逾越节晚餐。

[hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ʌpə(r)] [ruːm] , ['fɜːnɪʃt] .

He	will	show	you	a	large	upper	room	,	furnished	.
他	将要	展示	你	一个	大的	上	房间	,	提供	.

他会带你去看一间布置好的大楼上房间。

[ɪn] [ðæt] [ruːm] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] ['redi] .

In	that	room	make	all	things	ready	.
在	那	房间	制作	全部	事物	准备好	.

在那个房间里把所有东西都准备好。

” [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [ðə; ði]['sʌpə(r)] .

”	It	all	happened	just	as	he	said	,	and	they	prepared	the	supper	.
”	它	全部	发生	只是	作为	他	说	,	和	他们	准备	这	晚餐	.

“一切都如他所说的那样发生了，他们准备了晚餐。”

[wen] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [dɪ'saɪpl] [sæt] [daʊn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

When	Jesus	and	the	twelve	disciples	sat	down	he	said	to	them	,
什么时候	耶稣	和	这	十二	门徒	卫星	向下	他	说	到	他们	,

耶稣和十二门徒坐下后，对他们说：

“ [aɪ][hæv; həv] [lɒŋd] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] ['pɑːsəʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][aɪ]['sʌfə(r)] ,

“	I	have	longed	to	eat	this	Passover	with	you	before	I	suffer	,
“	我	有	渴望	到	吃	这	逾越节	和	你	前	我	遭受	,

“我一直渴望在受难之前与你们一起享用逾越节晚餐，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [iːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['eni][mɔː(r)][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]

for	I	will	not	eat	of	it	any	more	until	it	be	fulfilled	in	the	kingdom	of
为了	我	将要	不是	吃	的	它	任何	更多的	直到	它	是	已完成	在	这	王国	的

[gɒd] .

God	.
上帝	.

因为我不再吃这果子，直到它在神的国里实现。

” [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][kʌp][ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [sed] ,

”	Then	he	took	up	the	cup	and	gave	thanks	,	and	said	,
”	然后	他	采取	向上	这	杯子	和	给予	谢谢	,	和	说	,

“然后他拿起杯子，感谢神，说：

“ [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,

“	Take	this	and	divide	it	among	yourselves	,	for	I	say	unto	you	,
“	拿	这	和	划分	它	之中	你们自己	,	为了	我	说	到	你	,

“你们拿去，大家平分，因为我告诉你们，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][drɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪn][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ʃæl; ʃəl]

I	shall	not	drink	of	the	fruit	of	the	vine	until	the	kingdom	of	God	shall
我	将	不是	喝	的	这	水果	的	这	藤	直到	这	王国	的	上帝	将

[kʌm] .

come	.
来	.

直到神的国降临，我才肯喝这葡萄汁。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [bred] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [bred] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	And	he	took	bread	and	gave	thanks	,	and	gave	the	bread	to	them	,
"	和	他	采取	面包	和	给予	谢谢	,	和	给予	这	面包	到	他们	,

他拿起饼来，祝谢了，把饼递给他们。

['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz][maɪ]['bɒdi] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [duː; də] [ðɪs] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]

saying	,	"	This	is	my	body	which	is	given	for	you	;	do	this	in	remembrance	of
说	,	"	这	是	我的	身体	哪个	是	给定	为了	你	;	做	这	在	纪念	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

说："这是我的身体，为你们舍的；你们要如此行，为的是记念我。"

" ['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kʌp][ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,

"	After	supper	he	took	the	cup	and	passed	it	to	them	,	saying	,
"	后	晚餐	他	采取	这	杯子	和	通过了	它	到	他们	,	说	,

晚饭后，他拿起杯子递给他们，说：

" [ðɪs] [kʌp][ɪz][ðə; ði][njuː] ['testəmənt] [ɪn][maɪ] [blʌd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	This	cup	is	the	new	testament	in	my	blood	,	which	is	shed	for	you	.
"	这	杯子	是	这	新的	遗嘱	在	我的	血	,	哪个	是	棚	为了	你	.

"这杯是用我的血所立的新约，是为你们流出来的。"

" [ðə; ði] [lɑːst] ['sʌpə(r)] . — [mæt] .

"	THE	LAST	SUPPER	.	—	Matt	.
"	这	最后的	晚餐	.	—	马特	.

"最后的晚餐。"——马太福音

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - .

xxvi	.	26	.
26	.	-	.

xxvi.26.

[ðə; ði] [krɒs] .

THE	CROSS	.
这	叉	.

十字架。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['kælvəri] , ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] ,

At	the	place	which	is	called	Calvary	,	our	Lord	was	crucified	,
在	这	地方	哪个	是	称为	加略山	,	我们的	主	曾是	被钉在十字架上	,

在名为髑髅地的地方，我们的主被钉在十字架上。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [krɒs] [wɪð] [hɪm] [hʌŋ] [tuː] [θiːvz] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

and	on	the	cross	with	him	hung	two	thieves	,	one	on	each	side	.
和	在	这	叉	和	他	悬挂	二	窃贼	,	一	在	每个	边	.

与他同钉十字架的还有两个强盗，左右各一个。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['kɑːstɪŋ] [lɒts] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

The	soldiers	divided	his	clothes	among	them	,	casting	lots	which	should	have
这	士兵	分割	他的	衣服	之中	他们	,	铸件	很多	哪个	应该	有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

士兵们将他的衣服分给了他们，通过抽签决定谁得到这些衣服。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] ; [hiː; hi] [sed] , “ ['fɑːðə(r)] , [fə'gɪv] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

He	prayed	for	them	all	;	he	said	,	“	Father	,	forgive	them	,	for	they
他	祈祷	为了	他们	全部	;	他	说	,	“	父亲	,	原谅	他们	,	为了	他们

[nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .

know	not	what	they	do	.
知道	不是	什么	他们	做	.

他为他们众人祷告，说：“父啊，赦免他们，因为他们不知道自己所做的是什么。”

” [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlə(r)z] [stʊd] [ə'baʊt][hɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] .

”	The	people	and	the	rulers	stood	about	him	,	looking	at	him	and	mocking	.
”	这	人们	和	这	统治者	站立	关于	他	,	寻找	在	他	和	嘲讽	.

“百姓和统治者围着他，看着他，嘲笑他。”

[ðeɪ] [sed] , “ [hiː; hi] [seɪvd] ['ʌðə(r)z] , [let][hɪm] [seɪv] [hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kraɪst] ,

They	said	,	“	He	saved	others	,	let	him	save	himself	if	he	is	Christ	,
他们	说	,	“	他	已保存	其他的	,	让	他	节省	他自己	如果	他	是	基督	,

他们说：“他救了别人，如果他是基督，就让他救自己吧。”

[ðə; ði] ['tʃəʊzn] [wʌn][ɒv; əv][gɒd] .

the	chosen	one	of	God	.
这	选定	一	的	上帝	.

上帝的选民。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz]['ɔːlsəʊ] [mɒkt] [hɪm] , ['ɒfərɪŋ] [hɪm]['vɪnɪgə(r)][tuː; tə][drɪŋk] , [ænd; ənd]

”	And	the	soldiers	also	mocked	him	,	offering	him	vinegar	to	drink	,	and
”	和	这	士兵	还	嘲笑	他	,	提供	他	醋	到	喝	,	和

['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

saying	to	him	,
说	到	他	,

“士兵们也戏弄他，给他醋喝，对他说：

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [seɪv] [jɔː'self] .

“	If	you	are	the	king	of	the	Jews	,	save	yourself	.
“	如果	你	是	这	国王	的	这	犹太人	,	节省	你自己	.

“如果你是犹太人的王，那就救救你自己吧。”

” [ðen] [ðeɪ] [rəʊt] [ɒn][ə; eɪ]['tæblət][ɪn] [griːk] , [ænd; ənd][ɪn]['lætɪn] , [ænd; ənd][ɪn] ['hiːbruː] ,

”	Then	they	wrote	on	a	tablet	in	Greek	,	and	in	Latin	,	and	in	Hebrew	,
”	然后	他们	写道	在	一个	药片	在	希腊语	,	和	在	拉丁	,	和	在	希伯来语	,

“然后他们用希腊语、拉丁语和希伯来语写在一块石板上，

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , ” [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [krɒs] .

“	This	is	the	King	of	the	Jews	,	”	and	hung	it	over	the	cross	.
“	这	是	这	国王	的	这	犹太人	,	”	和	悬挂	它	超过	这	叉	.

“这是犹太人的王，”然后把它挂在十字架上。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] , ['seɪɪŋ] , “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kraɪst] ,

One	of	the	thieves	joined	in	the	mocking	,	saying	,	“	If	you	are	Christ	,
一	的	这	窃贼	加入	在	这	嘲讽	,	说	,	“	如果	你	是	基督	,

其中一个强盗也加入嘲讽的行列，说道：“如果你是基督，

[seɪv] [jɔː'self] [ænd; ənd][ˌjuː 'es] ; ” [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θiːf] [ri'pruːv] [hɪm] ,

save	yourself	and	us	;	”	but	the	other	thief	reproved	him	,
节省	你自己	和	我们	;	”	但	这	其他	贼	责备	他	,

“救救你自己和我们吧！”但另一个强盗却责备他，

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt][fɪə(r)][gɒd] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

asking	him	if	he	did	not	fear	God	,	since	they	were	suffering	the	same
问	他	如果	他	做过	不是	害怕	上帝	,	自从	他们	是	痛苦	这	相同的

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

问他难道不敬畏上帝吗，因为他们正在遭受同样的惩罚。

“ [ðeɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [dɪˈzɜːvd] [ðeə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌn]
“ They , ” he said , “ deserved their punishment , but the other had done
“ 他们 , ” 他 说 , “ 应得的 他们的 惩罚 , 但 这 其他 有 完毕
[ˈnʌθɪŋ] [rɒŋ] .
nothing wrong .
没有什么 错误的 .

他说：“他们罪有应得，但另一个人并没有做错什么。”

” [ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [dəˈrektli] [tuː; tə] [ˈdʒiːzəs] : [hiː; hi] [sed] , “ [lɔːd] , [rɪˈmembə(r)] [ˌem ˈiː] [wen] [ðaʊ]
” Then he spoke directly to Jesus : he said , “ Lord , remember me when thou
” 然后 他 辐 直接地 到 耶稣 : 他 说 , “ 主 , 记住 我 什么时候 你
[ˈkʌmɛst] [ˈɪntuː] [ðaɪ] [ˈkɪŋdəm] .
comest into thy kingdom .
彗星 进入 你的 王国 .

然后他直接对耶稣说：“主啊，你得国降临的时候，求你记念我。”

” [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ˈdʒiːzəs] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , “ [ˈverɪli] [ai] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː; jʊ] ,
” And instantly Jesus answered him in these words , “ Verily I say unto you ,
” 和 即刻 耶稣 回答 他 在 这些 字 , “ 确实 我 说 到 你 ,

耶稣立刻回答他说：“我实在告诉你们，

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃælt] [ðaʊ] [dwel] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ˈpærədaɪs] .
To - day shalt thou dwell with me in Paradise .
到 - 天 应 你 住 和 我 在 天堂 .

今日你将与我同住在乐园里。

” [ðiːz] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [əˈbaʊt] [twelv] [əˈklɑːk] .
” These things happened about twelve o'clock .
” 这些 事物 发生 关于 十二 点钟 .

“这些事情大约发生在十二点钟。”

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌnˈtɪl] [θriː] [əˈklɑːk] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [dɑːk] ; [ðə; ði] [sʌn] [hɪd] [əˈweɪ] .
From that time until three o'clock the earth was dark ; the sun hid away .
从 那 时间 直到 三 点钟 这 地球 曾是 黑暗的 ; 这 太阳 隐藏 离开 .

从那时起直到下午三点，大地一片漆黑；太阳隐去了。

[wen] [ˈdʒiːzəs] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ;
When Jesus cried out with a loud voice , he said , “ It is finished ;
什么时候 耶稣 哭 出去 和 一个 大声 嗓音 , 他 说 , “ 它 是 完成的 ;

耶稣大声喊道：“成了！”

” [ænd; ənd] [ðen] , “ [ˈfɑːðə(r)] , [ˈɪntuː] [ðaɪ] [hændz] [ai] [kəˈmɪt] [maɪ] [ˈspɪrɪt] ; ” [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs]
” and then , “ Father , into thy hands I commit my spirit ; ” and having said this
” 和 然后 , “ 父亲 , 进入 你的 双手 我 犯罪 我的 精神 ; ” 和 拥有 说 这
,
,
,

然后，他又说：“父啊，我将我的灵魂交在你手里；”说完这话，

[hiː; hi] [daɪd] .
he died .
他 死亡 .

他去世了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [veɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈtemp(ə)l] [splɪt] [ɪn] [tuː] [frɒm; frəm]
Just then the veil which had always hidden the inner temple split in two from
只是 然后 这 面纱 哪个 有 总是 隐 这 内 寺庙 分裂 在 二 从
[tɒp] [tuː; tə] [ˈbɒtəm] .
top to bottom .
顶部 到 底部 .

就在这时，一直遮盖着内殿的面纱从上到下裂成了两半。

[ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] . — [dʒɒn][ˌɛksˌaɪˈɛks] . - .

THE	**CRUCIFIXION**	**.**	**—**	**John**	**xix**	**.**	**25**	**.**
这	十字架刑	.	—	约翰	十九	.	-	.

耶稣被钉十字架——约翰福音 19:25

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣经图片和故事，大字印刷(Bible pictures and stories in large print)

[ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə] ['ɛmeɪəs] .
THE **WALK** **TO** **EMMAUS** **.**
这 走 到 艾玛乌斯 .

通往以马忤斯的路。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['berid] , [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ]
The **third** **day** **after** **Jesus** **was** **buried** **,** **two** **of** **his** **friends** **walked** **to** **a**
这 第三 天 后 耶稣 曾是 埋葬 , 二 的 他的 朋友们 步行 到 一个
['vɪlɪdʒ] [nemd] ['ɛmeɪəs] ,
village **named** **Emmaus** **,**
村庄 命名 以马忤斯 ,

耶稣被埋葬后的第三天，他的两个朋友步行前往一个名叫以马忤斯的村庄。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz][frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm] .
which **was** **about** **seven** **miles** **from** **Jerusalem** **.**
哪个 曾是 关于 七 英里 从 耶路撒冷 .

距离耶路撒冷大约七英里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði][sæd] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['leɪtli]
As **they** **walked** **along** **they** **talked** **together** **about** **the** **sad** **things** **that** **had** **lately**
作为 他们 步行 沿着 他们 谈话 一起 关于 这 伤心 事物 那 有 最近
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

他们边走边聊，谈起了最近发生的那些令人难过的事情。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['dʒiːzəs] [hɪm'self] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]
At **that** **moment** **Jesus** **himself** **came** **along** **and** **joined** **them** **,** **but** **they** **did** **not**
在 那 片刻 耶稣 他自己 来了 沿着 和 加入 他们 , 但 他们 做过 不是
[nəʊ] [hɪm] .
know **him** **.**
知道 他 .

这时，耶稣亲自来到他们中间，但他们并不认识他。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ]
He **asked** **them** **what** **it** **was** **they** **were** **talking** **about** **,** **and** **why** **they**
他 问 他们 什么 它 曾是 他们 是 说 关于 , 和 为什么 他们
[wɜː(r); wə(r)][səʊ][sæd] .
were **so** **sad** **.**
是 所以 伤心 .

他问他们在谈论什么，以及他们为什么这么伤心。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nemd] ['kliəpəs] ,
One **of** **them** **,** **named** **Cleopas** **,**
一 的 他们 , 命名 克利奥帕斯 ,

其中一人名叫克利奥帕斯，

[ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][dʒə'ruːsələm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ðə; ði]
asked **him** **if** **he** **was** **a** **stranger** **in** **Jerusalem** **that** **he** **had** **not** **heard** **the**
问 他 如果 他 曾是 一个 陌生人 在 耶路撒冷 那 他 有 不是 听到 这
[streɪndʒ] ,
strange **,**
奇怪的 ,

问他是不是在耶路撒冷的陌生人，以至于没听过这陌生的景象。

[sæd] [njuːz] .
sad **news** **.**
伤心 消息 .

令人悲痛的消息。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , “ [wɒt] [njuːz] ?
He **asked** **them** **,** **“** **What** **news** **?**
他 问 他们 , “ 什么 消息 ?

他问他们：“有什么消息？”

” [ænd; ənd] ['kliəpəs] ['ɑːnsə(r)d] : “ [waɪ] , [ə'baʊt]['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
” **And** **Cleopas** **answered** **:** **“** **Why** **,** **about** **Jesus** **of** **Nazareth** **;** **he** **was** **a**
” 和 克利奥帕斯 回答 : “ 为什么 , 关于 耶稣 的 拿撒勒 ; 他 曾是 一个
['maɪti] ['prɒfɪt] ;
mighty **prophet** **;**
强大的 先知 ;

革流巴回答说：“拿撒勒人耶稣是一位伟大的先知；

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)]['ruːlə(r)z] [kən'demd]
his **words** **and** **his** **deeds** **were** **wonderful** **;** **but** **our** **rulers** **condemned**
他的 字 和 他的 契约 是 精彩的 ; 但 我们的 统治者 谴责
[hɪm][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] .
him **to** **death** **and** **crucified** **him** **.**
他 到 死亡 和 被钉在十字架上 他 .

他的言行令人敬佩；但我们的统治者却判他死刑，并将他钉死在十字架上。

[wiː; wi] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]
We **hoped** **that** **he** **was** **the** **one** **who** **was** **to** **redeem** **the** **people** **of**
我们 希望 那 他 曾是 这 一 WHO 曾是 到 赎回 这 人们 的
['ɪzreɪl] ;
Israel **;**
以色列 ;

我们曾希望他就是那位要救赎以色列人民的人；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [sɪns] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] .
but **this** **is** **the** **third** **day** **since** **these** **things** **were** **done** **.**
但 这 是 这 第三 天 自从 这些 事物 是 完毕 .

但这是这些事情发生后的第三天了。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [təʊld][juː 'es][ə; eɪ][streɪndʒ]
Some **women** **who** **were** **at** **the** **grave** **this** **morning** **,** **told** **us** **a** **strange**
一些 女性 WHO 是 在 这 严重 这 早晨 , 讲述 我们 一个 奇怪的
['stɔːri] ;
story **;**
故事 ;

今天早上在墓地的一些妇女给我们讲了一个奇怪的故事；

[ðeɪ] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] ,
they **say** **his** **body** **is** **not** **there** **,**
他们 说 他的 身体 是 不是 那里 ,

他们说他的遗体不在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] ['eɪndʒəls] [huː] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] ;
and **that** **they** **saw** **angels** **who** **said** **that** **he** **was** **alive** **;**
和 那 他们 锯 天使 WHO 说 那 他 曾是 活 ;

他们看见了天使，天使说他还活着；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [went][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	some	of	our	friends	went	to	the	grave	and	found	that	it
和	一些	的	我们的	朋友们	去	到	这	严重	和	成立	那	它

[wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] ,

was	as	the	women	said	,
曾是	作为	这	女性	说	,

我们的一些朋友去了坟墓，发现情况正如那些妇女所说的那样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] .

but	they	did	not	see	him	.
但	他们	做过	不是	看	他	.

但他们没有看到他。

〞 [ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [əʊ] [wɒt] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] .

〞	Then	Jesus	said	to	them	:	“	O	what	foolish	people	.
〞	然后	耶稣	说	到	他们	:	“	哦	什么	愚蠢	人们	.

耶稣对他们说：“愚昧的人哪！〞

[haʊ] [sləʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [rəʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] !

How	slow	you	are	to	believe	all	that	the	prophets	wrote	about	this	!
如何	慢的	你	是	到	相信	全部	那	这	先知	写道	关于	这	!

你竟然这么迟钝，不肯相信先知们所预言的一切！

[dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [tel] [ðæt] [kraɪst] [mʌst; məst]['sʌfə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] ['entə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

Did	they	not	tell	that	Christ	must	suffer	these	things	and	then	enter	into	his
做过	他们	不是	告诉	那	基督	必须	遭受	这些	事物	和	然后	进入	进入	他的

['glɔːri] ?

glory	?
荣耀	?

他们不是说过基督必须受这些苦难，然后才能进入他的荣耀吗?

〞 [ðen] [hiː; hi][brˈgæn] [wɪð] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] ['məʊzɪz] [rəʊt] ,

〞	Then	he	began	with	the	books	that	Moses	wrote	,
〞	然后	他	开始	和	这	图书	那	摩西	写道	,

然后他开始阅读摩西所写的书卷，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['raɪtər] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [kraɪst] .

and	explained	what	he	and	the	other	writers	had	said	about	Christ	.
和	解释	什么	他	和	这	其他	作家	有	说	关于	基督	.

并解释了他和其它作者对基督的论述。

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə] ['ɛmeɪəs] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)]['æktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

When	they	drew	near	to	Emmaus	the	stranger	acted	as	though	he	was
什么时候	他们	画	靠近	到	以马忤斯	这	陌生人	行动	作为	尽管	他	曾是

['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] ,

going	further	,
去	更远	,

当他们快到以马忤斯时，陌生人却装作要继续往前走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [begd] [hɪm][tuː; tə][stɒp] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [gɒn] .

but	they	begged	him	to	stop	with	them	,	as	the	day	was	nearly	gone	.
但	他们	乞求	他	到	停止	和	他们	,	作为	这	天	曾是	几乎	已消失	.

但他们恳求他停下来，因为天色已晚。

[səʊ][hiː; hi] [stɒpt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tə'geðə(r)] ,

So	he	stopped	with	them	,	and	as	they	sat	down	to	the	table	together	,
所以	他	停止	和	他们	,	和	作为	他们	卫星	向下	到	这	桌子	一起	,

于是他停了下来，和他们一起在桌旁坐下。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒiːzəs] [huː] [sæt] [wɪð]
suddenly **something** **opened** **their** **eyes** **to** **know** **that** **it** **was** **Jesus** **who** **sat** **with**
突然 某物 打开 他们的 眼睛 到 知道 那 它 曾是 耶稣 WHO 卫星 和
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

突然间，他们恍然大悟，认出坐在他们身边的是耶稣。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] .
He **took** **some** **bread** **and** **blessed** **it** **,** **and** **gave** **them** **some** **.**
他 采取 一些 面包 和 蒙福 它 , 和 给予 他们 一些 .

他拿起一些面包，祝福了，然后分给他们一些。

[ðen] [hiː; hi] ['vænɪʃd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [saɪt] .
Then **he** **vanished** **out** **of** **their** **sight** **.**
然后 他 消失了 出去 的 他们的 视线 .

然后他就消失在他们的视线中了。

['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [æt; ət] ['ɛmeɪəs] . — [luːk] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . - .
JESUS **AND** **THE** **DISCIPLES** **AT** **EMMAUS** **.** **—** **Luke** **xxiv** **.** **30** **.**
耶稣 和 这 门徒 在 艾玛乌斯 . — 卢克 二十四 . - .

耶稣和门徒在以马忤斯——路加福音 24:30。

[ðə; ði] ['seɪvjərz] [lɑːst] [wɜːdz] .
THE **SAVIOUR'S** **LAST** **WORDS** **.**
这 救世主的 最后的 字 .

救世主的遗言。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd]
The **disciples** **and** **friends** **of** **Jesus** **were** **together** **talking** **of** **him** **and**
这 门徒 和 朋友们 的 耶稣 是 一起 说 的 他 和
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] ,
of **the** **wonderful** **story** **that** **he** **had** **risen** **,**
的 这 精彩的 故事 那 他 有 升起 ,

耶稣的门徒和朋友们聚在一起谈论他，以及他复活的奇妙故事。

[wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
when **he** **appeared** **to** **them** **again** **and** **talked** **with** **them** **.**
什么时候 他 出现 到 他们 再次 和 谈话 和 他们 .

当他再次出现在他们面前并与他们交谈时。

[hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['veri]
He **reminded** **them** **that** **the** **things** **which** **had** **happened** **were** **the** **very**
他 提醒 他们 那 这 事物 哪个 有 发生 是 这 非常
[wʌnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː'təʊld] ,
ones **which** **he** **had** **foretold** **,**
一个 哪个 他 有 预言 ,

他提醒他们，已经发生的事情正是他预言过的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [wʊd] ['hæpən] .
and **which** **were** **told** **in** **the** **Bible** **would** **happen** **.**
和 哪个 是 讲述 在 这 圣经 会 发生 .

而这些事在《圣经》中都预言会发生。

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['wɪzdəm] [tuː; tə]
Then **he** **explained** **the** **Bible** **to** **them** **and** **gave** **them** **wisdom** **to**
然后 他 解释 这 圣经 到 他们 和 给予 他们 智慧 到
[ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
understand **what** **he** **said** **.**
理解 什么 他 说 .

然后他向他们讲解圣经，并赐予他们智慧去理解他所说的话。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [kraɪst] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd]['sʌfə(r)]

He	showed	them	how	it	was	written	that	Christ	would	come	,	and	suffer
他	显示	他们	如何	它	曾是	书面	那	基督	会	来	,	和	遭受

[ænd; ənd][daɪ] ,

and	die	,
和	死	,

他向他们展示了圣经中关于基督将要降临、受苦和死亡的记载。

[ænd; ənd][raɪz] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

and	rise	again	on	the	third	day	,
和	上升	再次	在	这	第三	天	,

第三天再次复活，

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv][sɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [priːtʃ] [tuː; tə][ɔːl]

and	that	repentance	and	forgiveness	of	sin	should	be	preached	to	all
和	那	悔改	和	饶恕	的	罪	应该	是	布道	到	全部

['piːp(ə)l] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] .

people	,	beginning	at	Jerusalem	.
人们	,	开始	在	耶路撒冷	.

并且要向所有人宣讲悔改和赦罪的教义，从耶路撒冷开始。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd]['teɪkən]

Then	he	told	them	they	were	the	witnesses	that	all	these	things	had	taken
然后	他	讲述	他们	他们	是	这	证人	那	全部	这些	事物	有	已采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

然后他告诉他们，他们是这一切事情发生的见证人。

[ðen] [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]

Then	he	assured	them	that	he	would	send	to	them	that	which	the	Father
然后	他	保证	他们	那	他	会	发送	到	他们	那	哪个	这	父亲

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ,

had	promised	they	should	have	,
有	承诺	他们	应该	有	,

然后他向他们保证，他会把父应许给他们的东西赐给他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ɪn][dʒə'ruːsələm] [ʌn'tɪl] [gɒd] [sent] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['paʊə(r)]

and	they	were	to	wait	in	Jerusalem	until	God	sent	them	a	special	power
和	他们	是	到	等待	在	耶路撒冷	直到	上帝	发送	他们	一个	特别的	力量

.

:
.

他们将留在耶路撒冷，直到上帝赐给他们特殊的力量。

[ðə; ði][lɑːst]['stɔːri] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi]

The	last	story	that	we	have	of	the	life	of	Jesus	on	earth	was	when	he
这	最后的	故事	那	我们	有	的	这	生活	的	耶稣	在	地球	曾是	什么时候	他

[led][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [aʊt][tuː; tə] ['beθəni] ,

led	his	disciples	out	to	Bethany	,
引领	他的	门徒	出去	到	贝瑟尼	,

我们所知道的关于耶稣在世生活的最后一个故事，是他带领门徒前往伯大尼。

[ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] , ['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm]

and	,	lifting	up	his	hands	,	blessed	them	,	and	was	parted	from
和	,	举重	向上	他的	双手	,	蒙福	他们	,	和	曾是	分手了	从

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kærɪd] [ʌp]['ɪntuː] ['hevn(ə)n] .

them	and	carried	up	into	Heaven	.
他们	和	携带	向上	进入	天堂	.

他举起双手，祝福他们，然后与他们分离，被带到了天堂。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['wə:ʃip] [hɪm][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] ;

Then	**the**	**disciples**	**worshiped**	**him**	**and**	**returned**	**to**	**Jerusalem**	**with**	**great**	**joy**	**;**
然后	这	门徒	崇拜	他	和	返回	到	耶路撒冷	和	伟大的	喜悦	;

于是门徒们敬拜他，欢欢喜喜地回耶路撒冷去了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd]

and	**now**	**they**	**could**	**be**	**found**	**continually**	**in**	**the**	**temple**	**,**	**praising**	**and**
和	现在	他们	可以	是	成立	持续	在	这	寺庙	,	赞扬	和

['blesɪŋ] [gɒd] .

blessing	**God**	**.**
祝福	上帝	.

现在人们经常能在圣殿里看到他们，他们赞美和祝福上帝。

['dʒi:zəs] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] . — [lu:k] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] . - .

JESUS	**APPEARS**	**TO**	**HIS**	**DISCIPLES**	**.**	**—**	**Luke**	**xxiv**	**.**	**30**	**.**
耶稣	出现	到	他的	门徒	.	—	卢克	二十四	.	-	.

耶稣向门徒显现。——路加福音 24:30

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神